TOPCOM®

SOLOGIC B901 COMBO



SHORT USER GUIDE / BEKNOPTE HANDLEIDING
NOTICE D'UTILISATION / KURZANLEITUNG
GUÍA DEL USUARIO ABREVIADA / KORT ANVÄNDARHANDBOK
BREVE GUIDA DELL'UTENTE / GUIA RESUMIDO DO UTILIZADOR
KRÁTKÝ NÁVOD PRO UŽIVATELE / Σύντομος Οδηγος Χρήστη
KRÓTKA INSTRUKCJA OBSŁUGI

V 1.0 - 08/10

CE

UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.
NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
DE Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
SE Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.
IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
CZ Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.
PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

UK To be connected to the public analogue telephone network.
NL Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.
FR Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.
DE Kompatibel für den analogen Telefonanschluss.
ES Conexión a la red telefónica analógica
SE For anslutning til det analoga nätverket.
IT Destinato ad essere collegato alla rete telefonica analogica pubblica.
PT Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.
CZ Připojit k veřejné analogové telefonní síti.
GR Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.
PL Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 89/336/EEC.
The Declaration of conformity can be found on :

http://www.topcom.be/cedeclarations.asp

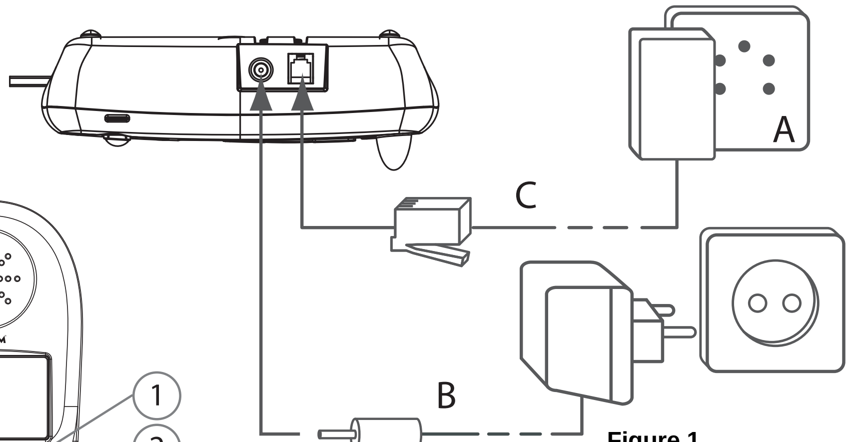


Figure 1

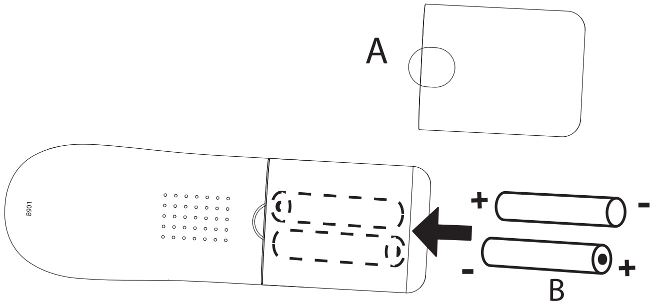


Figure 2

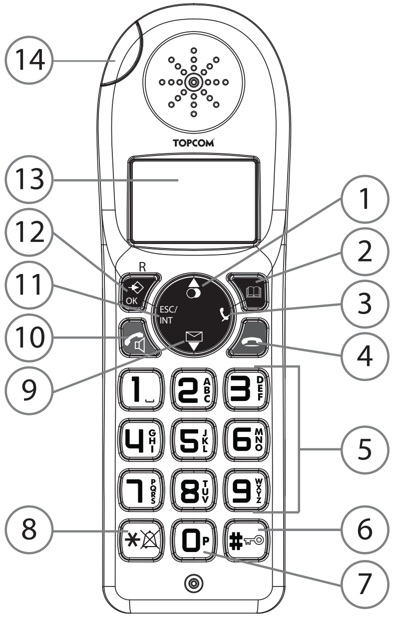


Figure 3

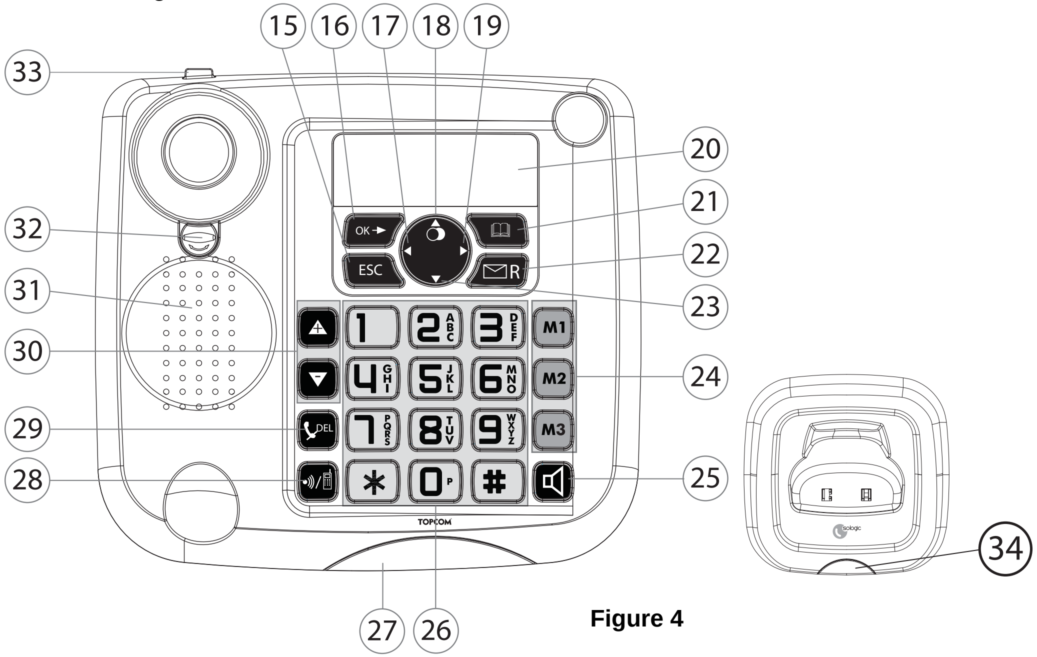


Figure 4

UK The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

NL Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

FR La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

DE Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

ES El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

SE CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.

IT Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.

PT O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.

CZ Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.

GR Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσειςτης οδηγίας R&TTE.

PL Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.

UK This product works with rechargeable batteries only. If you put non-rechargeable batteries in the handset and place it on the base, the handset will be damaged and this in NOT covered under the warranty conditions.

NL Dit product werkt alleen op herlaadbare batterijen. Als u niet herlaadbare batterijen in de handset stopt en deze op de basis plaatst, zal de handset beschadigd raken. Deze beschadiging wordt NIET gedekt door de garantie.

FR Ce produit fonctionnement uniquement avec des piles rechargeables. Si vous mettez des piles non rechargeables dans le combiné et si vous le placez sur la base, le combiné sera endommagé et ceci ne sera PAS couvert par la garantie.

DE Dieses Gerät darf nur mit Akkus betrieben werden. Wenn Sie das Mobilteil mit nicht wiederaufladbaren Batterien bestücken und es auf die Basisstation stellen, wird das Mobilteil beschädigt und fällt nicht unter die Garantie.

ES Este producto solo funciona con pilas recargables. Si pone pilas no recargables en el terminal y lo pone en la base, el terminal se dañará, lo que NO está incluido en la garantía.

SE Den här produkten fungerar endast med uppladdningsbara batterier. Om du sätter i icke-uppladdningsbara batterier i handenheten och placerar den på basenheten, kommer handenheten att skadas. Sådana skador täcks INTE av garantin.

IT Questo prodotto funziona solo con batterie ricaricabili. Se si inseriscono batterie non ricaricabili nel ricevitore portatile e lo si ripone sulla sua base, il portatile subirà dei danni e questi NON saranno coperti dalla garanzia.

PT Este produto trabalha apenas com baterias recarregáveis. Se colocar baterias não recarregáveis no portátil e o colocar sobre a base, este ficará danificado. Estes danos não são cobertos pelas condições da garantia.

CZ Tento výrobek je určen pro použití pouze s dobíjecími bateriemi. Pokud vložíte do telefonu nedobíjecí baterie a položíte telefon do základny, dojde k poškození telefonu a na tuto škodu se záruka NEVZTAHUJE.

GR Το παρόν προϊόν λειτουργεί μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Εάν χρησιμοποιήσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στο ακουστικό και το τοποθετήσετε στη βάση, το ακουστικό θα υποστεί βλάβη η οποία ΔΕΝ καλύπτεται από τους όρους της εγγύησης.

PL Urządzenie to działa tylko z akumulatorkami nadającymi się do ładowania. W przypadku włożenia do słuchawki zwykłych, nienadających się do ładowania baterii, a następnie położenia jej na bazie, słuchawka ulegnie uszkodzeniu i NIE bedzie to objęte przez gwarancję.

1 Getting started

Thank you for purchasing this TOPCOM product. This product has been designed and assembled with utmost care for you and the environment. Because we at TOPCOM like to think of the future of our planet and our children, we aim to do our best to help saving the environment. This is why we decided to reduce the number of pages of our user guides and product manuals. If you keep in mind that it takes up to 24 trees to produce 1 ton of paper, publishing product manuals in 11 languages costs our planet a lot of trees. In this short manual provided with your TOPCOM device you can find a brief explanation of how to install and use your TOPCOM device.
If you would still like to discover all the features of your new TOPCOM device, please visit our website (www.topcom.net) where you can download the complete user manual in your language. By doing this TOPCOM hopes to do its share to make our planet a better place, but we can only succeed with your help!

2 First steps

2.1 How to use this User Guide

The following method is used in this User Guide to clarify instructions:

Text .... „**Display**“.

Text that appears on the telephone display

Key to be pressed

2.2 Installing the base station

Install the base station as follows:

1. Connect the mains adapter to the base station first and then to a socket.
2. Connect one end of the telephone cable to the telephone socket on the wall and the other to the connector on the back of the base station.
3. The telephone and power cables should be connected as shown in figure 1.

2.3 Handset charger

1. Plug the mains adapter into a power socket.

2.4 Handset

1 Open the battery compartment as shown in figure 2.

2 Insert the rechargeable batteries. Make sure the polarity is correct (+ and -).

3 Close the battery compartment.

4 Place the handset in the charger and charge it for 16 hours. The charging LED is illuminated

2.5 Keys/Display

Cordless handset

1. Redial / up
2. Phone book
3. Mute / delete
4. Hang up
5. Alphanumeric keys
6. Key lock
7. Pause
8. Ringer on/off
9. Calls list / down
10. Answer call / hands free / call button
11. INT / escape
12. Menu / OK / flash
13. Display
14. Red LED, flashes during a call

Base station

15. Escape
16. Menu / OK
17. Left
18. Redial / up
19. Right
20. Display
21. Phone book
22. Calls list / flash
23. Down
24. Abbreviated dialling (M1 - M2 - M3)
25. Hands free
26. Alphanumeric keys
27. Red LED on the base station, flashes during a call
28. Paging / call diversion / internal call
29. Mute / delete
30. Volume control
31. Loudspeaker
32. Receiver holder for wall mounting
33. Lug: for putting down the receiver briefly during a call when the phone is wall-mounted

Charger

34. LED: handset charging in progress.

2.6 Handset display



HANDSET X	x = handset number		
	Other numbers or scroll left through the menu		Other numbers or scroll right through the menu
	Find or create phone book entries		Battery status display
	Ringer off		Hands free mode on
	Key lock on		New voicemail message
	Call created		Microphone muted
	New numbers in the calls list		The antenna indicates the strength of the reception signal. The antenna flashes when the handset is out of range.
	Internal call		

2.7 Base station display



	Other numbers or scroll left through the menu		Other numbers or scroll right through the menu
	Ringer off		New voicemail message
CLIP	New numbers in the calls list	04	Item number in the calls list
	Find or create phone book entries		Hands free mode on
	Call created		Microphone muted
	Internal call	06:32 AM PM 08/12	Time and date

2.8 Navigating through the menu

The Sologic B901 has an easy-to-use menu system. Every menu consists of a series of options.
A summary of the menus on the handset and base station can be found below.

⇾ OK	1 Press the Menu/OK key to open the main menu.
▲▼	2 Scroll to the required menu option.
⇾ OK	3 Press the Menu/OK key to open more options or to confirm the displayed setting.
ESC	4 Press the Escape key to go back to the previous menu level

2.9 Using the alphanumeric keys

You can use the alphanumeric keys to enter text. Press the appropriate alphanumeric key to select a letter ㉖. For example , if you press the **5** numeric key, the letter **'j'** appears in the display first. Press the key several times to select the other letters.
Press the **2** key once to select the letter **"a"**. If you want to enter the letters **"a"** and **"b"** in succession, first press the **2** key once to select the letter **"a"**. Wait 2 seconds until the cursor has moved to the next position. Now press the **2** key twice to select **"b"**. You can use the delete key ㉙ to delete letters that have been entered incorrectly. The letter before the cursor is deleted.
Use the Left/Right key ◀ ⑰ / ▶ ⑲ to move the cursor.

3 Operating the telephone

Info This section only describes the functions of the base station! Information on using the handset can be found in „4 Using the cordless handset“.

3.1 Setting the display language

⇾ OK	1 Press the Menu / OK key.
▲▼ OK	2 Select **"LANGUAGE"** and confirm.
▲▼	3 Now select the language.
OK	4 Press OK to confirm.

English

3.2 Setting the date and time

Info If caller ID (**CLIP**) is activated on your telephone line and the provider transmits the date and time, the clock is set automatically when an incoming call is received.
When you have set the time, it will be adopted by all handsets registered to the base station.

OK	1 Press the Menu / OK key.
▲▼ OK	2 Select **"TIME"** and confirm.
▲▼ OK	3 Select **"DATE/TIME"** and confirm.
456 OK	4 Enter the year and confirm.
456 OK	5 Enter the month and confirm.
456 OK	6 Enter the day and confirm.
456 OK	7 Enter the hours and confirm.
456	8 Enter the minutes.
OK	9 Press OK to confirm.

Important The date and time will be lost in the event of a base station power failure.

3.3 Setting the time format

OK	1 Press the Menu / OK key.
▲▼ OK	2 Select **"TIME"** and confirm.
▲▼ OK	3 Select **"FORMAT"** and confirm.
▲▼ OK	4 Select the time format as **"24 HOUR"** or **"12 HOUR"** and confirm.

3.4 Outgoing calls

Making a call

	1 Lift the receiver or press the hands free key.
456	2 Enter the telephone number.
	3 Hang up the receiver or press the hands free key again to end the call.
	OR

1. Enter the telephone number.
2. Lift the receiver or press the hands free key.
3. Hang up the receiver or press the hands free key again to end the call.

Redialling the last telephone number called

1. Lift the receiver or press the hands free key.
2. Press the redial key.

The last telephone number is automatically dialled.

Redialling one of the last 3 telephone numbers called

1. Press the redial key.
2. Select one of the last 3 numbers dialled.
3. Lift the receiver or press the hands free key.

Calling a number in the phone book

1. Press the phone book key.
2. Scroll to the required name or enter the initial letters of the name.
3. Press the Menu / OK key to display the telephone number.
4. Lift the receiver or press the hands free key.

The telephone number is automatically dialled.

3.5 Activating/deactivating hands free mode

You can use this function to answer a call without having to lift the receiver or if the receiver has already been lifted.

1. Press the hands free key to activate the function.
2. Press the hands free key again to switch the call back to the receiver.

3.6 Phone book

50 telephone numbers and names can be stored in the phone book. Names may be up to 16 characters long and numbers up to 24 digits long.

Adding a new name and number

1. Press the phone book key.
2. Press OK.

English

▲▼ OK	3	Select **"NEW ENTRY"** and confirm.
456 OK	4	Enter the name and confirm.
456 OK	5	Enter the telephone number and confirm.
	6	A confirmation tone is now sounded.

Editing the name and telephone number

📖	1	Press the phone book key.
▲▼	2	Select the name using the up and down keys. OR Enter the initial letters of the name.
OK	3	Press OK.
▲▼ OK	4	Select **"EDIT ENTRY"** and confirm.
DEL	5	Press the delete key to delete the letters.
456 OK	6	Enter the name and confirm.
456 OK	7	Enter the telephone number and confirm.
	8	A confirmation tone is now sounded.

Deleting one entry or all entries in the phone book

📖	1	Press the phone book key.
▲▼ 456	2	Select the name using the up and down keys. OR Enter the initial letters of the name.
OK	3	Press OK.
▲▼ OK	4	Select **"DELETE ENTRY"** or **"DELETE ALL"** and confirm.
OK ESC	5	Press OK to confirm or press the Escape key to go back.

3.7 Abbreviated dialling keys

You can store 3 direct abbreviated numbers M1, M2 and M3 (each up to 24 digits) in the base station.

Saving direct abbreviated dialling numbers (M1 - M2 - M3)

M1-M2-M3	1	Press one of the abbreviated dialling keys.
OK	2	Press OK.
▲▼ OK	3	Select **"NEW ENTRY"** and confirm.
456 OK	4	Enter the name and confirm.

4 5 6 OK	**5** Enter the telephone number and confirm.
	A confirmation tone is now sounded.

Dialling an abbreviated number

🕪	**1** Lift the receiver or press the hands free key.
M1-M2-M3	**2** Press the abbreviated dialling key.
	The telephone number is automatically dialled.
🕪	**3** Hang up the receiver or press the hands free key again to end the call.

3.8 The call list

Incoming calls are stored in a calls list (max. 30 numbers) on the base station and the handsets.
The number of missed calls is shown by **"X MISSED"** (X = number of missed calls) and the flashing **CLIP** symbol. Briefly press the calls list key ✉ to display the last call.

Important The "caller ID" (**CLIP**) feature is only available if it is activated for your line. Contact your telephone line provider for additional information.

The telephone number and name of the last caller appear in the display. If the telephone number is longer than 12 digits, you can show the remaining digits by pressing the ▸ key. If the calls list is empty, the word **"EMPTY"** appears in the display.
The date and time of the incoming call are displayed at the top right for every call.

▲▼	**1** Press the up and down keys to scroll through the list.
	The position number of the call in the calls list appears next to the **CLIP** symbol.
◀ ▶	**2** Press the left and right keys to display the name or number.

Info The phone reverts to standby mode if neither the up or down key ▲▼ is pressed within 15 seconds.
When a call is received, the caller's number is shown in the display for another 5-8 seconds after the last ring.

Calling a number in the call list

✉	1 Press the calls list key.
▲▼	2 Press the up and down keys to scroll through the list.
🔈	3 Pick up the receiver or press the hands free key again to make the call.

3.9 Making an internal call to a handset and forwarding a call to the cordless handset

You can forward a call from the base station to the handset or talk to the external subscriber and a second subscriber on the cordless handset at the same time (conference call).

•))/📱	1 Hold down the INT key (28) for 3 seconds until you hear an audio signal, then release the key. **"INT"** appears in the display.
4 5 6	2 Enter the number of the handset. Once the call has been set up with the handset, you can talk internally.
🔈	3 Put the receiver down to transfer the call to the cordless handset. OR
•))/📱	4 Hold down the INT key (28) for 3 seconds to set up a conference call.

4 Using the cordless handset

Info This section only describes the functions of the cordless handset! Information on using the base station can be found in „3 Operating the telephone“.

4.1 Changing the language

⇨ OK		1 Press the Menu / OK key.
▲▼	OK	2 Select **"HANDSET"** and confirm.
▲▼	OK	3 Select **"LANGUAGE"** and confirm.
▲▼	OK	4 Select the desired language and confirm.
ESC		5 Press the Esc key to return to standby mode.

4.2 Outgoing calls

Making a call

1 Press the call button.
2 Enter the telephone number.
3 Press the hang up key to end the call.

Call preparation

1 Enter the telephone number.

You can correct a wrong number using the mute key. If you do not press any key for 10 seconds, the number disappears and the handset reverts to standby mode.

2 Press the call button.

The telephone number is automatically dialled.

3 Press the hang up key to end the call.

Redialling the last telephone number called

1 Press the call button.
2 Press the redial button.

The last telephone number is automatically dialled.

3 Press the hang up key to end the call.

4.3 Incoming calls

When an incoming call is received, the handset and the base station ring and the "Visual call signal" LED (see point 14 in figure 3 and point 27 in figure 4) flashes on the handset and base station.

1 Press the answer call key to answer the call.
2 Press the hang up key to end the call.

4.4 Activating/deactivating hands free mode

During the call:

1 Press the hands free key to activate the function.
2 Press the hands free key again to switch the call back to the handset.

4.5 Key lock

When the key lock is on, pressing any key in standby mode has no effect (with the exception of the key lock key).

1. Press and hold the key lock key.
   The symbol appears in the display.
2. Press the key lock key again to deactivate key lock.

When key lock is activated, you can still answer incoming calls by pressing the answer call key . The keypad functions as usual during the call. Key lock is activated again after the call.

4.6 Phone book

You can store 50 entries in the phone book. Names may be up to 16 characters long and telephone numbers up to 24 digits long.

Adding a phone book entry

1. Press the phone book key.
2. Press the OK key twice.
3. Enter the name and confirm.
4. Enter the desired telephone number and confirm.

A confirmation tone is now sounded.

Dialling an abbreviated number

1. Press the phone book key.
2. Scroll to the required name or enter the initial letters of the name.
3. Press the phone book key to display the telephone number.
4. Now press the call key.

The telephone number is automatically dialled.

5. Press the hang up key to end the call.

Editing a phone book entry

1. Press the phone book key.
2. Scroll to the required name or enter the initial letters of the name.
3. Press the phone book key to display the telephone number.

OK	4 Press the Menu / OK key.
▲▼ OK	5 Select **"EDIT ENTRY"** and confirm.
4 5 6 OK	6 Enter the name and confirm.
4 5 6 OK	7 Enter or edit the telephone number and confirm.

4.7 Caller ID (CLIP)

The Sologic B901 displays the telephone number of incoming calls. This function can only be used if you are registered for this service with your telephone line provider. Contact your provider for more information.
When you receive a call, the telephone number is stored in a calls list. This list can hold up to 30 numbers (each of up to 23 digits).

If the telephone number consists of more than 12 digits, you can scroll to the right in the display to see the other digits.

New calls

When there is a new call received in the calls list, the **CLIP** symbol flashes in the display.

Opening the calls list

1 Press the calls list key.

The last call received is displayed. If the calls list is empty, the word **"EMPTY"** appears in the display.

2 Press the phone book key to skip the number.
3 Press the phone book key to skip the date and time.
4 Press the up and down keys to scroll through the list.
ESC 5 Press the Esc key to exit the calls list.

Calling a number in the call list

1 Press the calls list key.
2 Scroll through the calls list until the telephone number you want is displayed.
3 Press the call key to start the call.

The telephone number is automatically dialled.

4 Press the hang up key to end the call.

English

Deleting a number from the call list

✉	1 Press the calls list key.
▲▼	2 Scroll through the calls list until the telephone number you want is displayed.
OK	3 Press the Menu / OK key.
▲▼ OK	4 Select **"DELETE"** to delete the current telephone number and confirm. OR
▲▼ OK	5 **Select "DELETE ALL"** to delete all phone book entries and confirm.
OK ESC	6 Press to confirm or press the Esc key to return.

5 Call forwarding and internal calls from one handset to another

5.1 Call forwarding and conference calls during an external call

INT 4 5 6	1 During an external call, press the **INT** key and then the number of the handset (1-5, select "0" for the base station).
	The other handset will ring.
	If the call was set up with the other handset, you can talk internally. When you hang up, the external call will be forwarded to the other handset.
INT	2 Hold down the **INT** key for 3 seconds. You can now talk to the second handset and the external call at the same time (conference call).
INT	3 Press the **INT** key again to switch back to the external call.
☎	4 Press the hang up key to end the call.

5.2 Internal call (house phone function)

Info You can conduct a call between the base station and the cordless handset.
The base station has the internal number "0".

INT
456

1 In standby mode, press the **INT** key and then the number of the handset (1-5, select "0" for the base station).

The handset or base station you have called will now ring.

2 Press the call key or pick up the receiver on the base station.

You can now talk internally.

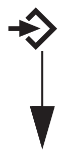
1 Van start gaan

Hartelijk dank voor de aankoop van dit TOPCOM-toestel. Dit product is met de uiterste zorg voor u en het milieu ontworpen en gemonteerd. Bij TOPCOM zijn we begaan met de toekomst van onze planeet en onze kinderen, en daarom doen we ons uiterste best om het milieu te sparen. Daarom hebben we besloten het aantal pagina's van onze gebruikershandleidingen en producthandleidingen te beperken. Er zijn namelijk wel 24 bomen nodig om 1 ton papier te produceren. Dat betekent dat er heel wat bomen moeten worden gekapt om onze producthandleidingen in 11 talen uit te geven. In deze korte handleiding die bij uw TOPCOM-toestel wordt geleverd, wordt kort uitgelegd hoe u uw TOPCOM-toestel moet installeren en gebruiken. Als u alle eigenschappen van uw nieuwe TOPCOM-toestel wilt ontdekken, raden wij u aan om naar onze website te gaan (www.topcom.net); daar kunt u de volledige gebruikershandleiding in uw taal downloaden. Op deze manier hoopt TOPCOM zijn bijdrage aan een betere planeet te leveren,maar dat kan alleen met uw hulp!

2 De eerste stappen

2.1 Deze gebruikershandleiding gebruiken

De volgende methode wordt gebruikt in deze handleiding om de instructies te verduidelijken:



Tekst....... "**Display**".

Tekst die op de display van de telefoon verschijnt

Toets die ingedrukt moet worden

2.2 Het basisstation installeren

Installeer het basisstation als volgt:

1. Sluit de netadapter eerst aan op het basisstation en vervolgens op een stopcontact.
2. Steek één uiteinde van de telefoonkabel in de wandcontactdoos van de telefoonaansluiting en het andere uiteinde in de aansluiting aan de achterkant van het basisstation.
3. De telefoon- en stroomkabels moeten worden aangesloten zoals aangegeven in figuur 1.

2.3 Lader van handset

1. Steek de stekker van de netadapter in een stopcontact.

2.4 Handset

1. Open het batterijvak zoals aangegeven in figuur 2.
2. Plaats de oplaadbare batterijen. Zorg ervoor dat de polariteit juist is (+ en -).
3. Sluit het batterijvak.
4. Plaats de handset in de lader en laat hem 16 uur laden. Het laadlampje zal branden.

2.5 Toetsen/Display

Draadloze handset

1. Nummerherhaling/omhoog
2. Telefoonboek
3. Geluid uit/wissen
4. Ophangen
5. Alfanumerieke toetsen
6. Toetsvergrendeling
7. Pauze
8. Beltoon aan/uit
9. Oproeplijst/omlaag
10. Antwoorden/handsfree/oproepen
11. INT/Escape
12. Menu/OK/flash
13. Display
14. Rood lampje, knippert tijdens een oproep

Basisstation

15. Escape
16. Menu/OK
17. Links
18. Nummerherhaling/omhoog
19. Rechts
20. Display
21. Telefoonboek
22. Oproeplijst/flash
23. Omlaag
24. Verkort kiezen (M1 - M2 - M3)
25. Handsfree
26. Alfanumerieke toetsen
27. Rood lampje op het basisstation, knippert tijdens een oproep
28. Paging/doorschakeling/interne oproep
29. Geluid uit/wissen
30. Volumeregeling
31. Luidspreker
32. Hoornhouder voor wandmontage
33. Lip: om de hoorn tijdens een oproep korte tijd neer te leggen wanneer de telefoon aan de wand hangt

Lader

34. Lampje: de handset wordt geladen

2.6 Display handset



HANDSET X	x = nummer van handset		
	Andere nummers of naar links schuiven in het menu		Andere nummers of naar rechts schuiven in het menu
	Invoeren in het telefoonboek zoeken of aanmaken		Indicatie laadniveau batterij
	Beltoon uit		Handsfreemodus aan
	Toetsvergrendeling aan		Nieuw voicemailbericht
	Oproep aangemaakt		Microfoon uit
	Nieuwe nummers in de oproeplijst		De antenne geeft de sterkte van de ontvangst aan. De antenne knippert wanneer de handset buiten bereik is.
	Interne oproep		

2.7 Display basisstation



	Andere nummers of naar links schuiven in het menu		Andere nummers of naar rechts schuiven in het menu
	Beltoon uit		Nieuw voicemailbericht
CLIP	Nieuwe nummers in de oproeplijst	04	Volgnummer in de oproeplijst
	Invoeren in het telefoonboek zoeken of aanmaken		Handsfreemodus aan
	Oproep aangemaakt		Microfoon uit
	Interne oproep	06:32 AM PM 08/12	Tijd en datum

2.8 Door het menu bladeren

De Sologic B901 heeft een eenvoudig menusysteem. Elk menu bestaat uit een aantal opties.
Hieronder wordt een kort overzicht van de menu's op de handset en het basisstation gegeven.

⇨ OK	**1** Druk op de Menu/OK-toets om het hoofdmenu te openen.
▲▼	**2** Blader naar de gewenste menuoptie.
⇨ OK	**3** Druk op de Menu/OK-toets om meer opties te tonen of de getoonde instelling te bevestigen.
ESC	**4** Druk op de Escape-toets om terug te gaan naar het vorige menuniveau.

2.9 De alfanumerieke toetsen gebruiken

U kunt de alfanumerieke toetsen gebruiken om tekst in te voeren. Druk op de relevante alfanumerieke toets om een letter te selecteren ㉖.
Voorbeeld: wanneer u op de numerieke toets **5** drukt, verschijnt eerst de letter **"j"** op de display. Druk herhaaldelijk op de toets om de andere letters te selecteren.
Druk één keer op toets **2** om de letter **"a"** te selecteren. Om achtereenvolgens de letters **"a"** en **"b"** in te voeren, drukt u toets **2** eerst één keer in om de letter **"a"** te selecteren. Wacht vervolgens 2 seconden totdat de cursor naar de volgende positie is gegaan. Druk nu twee keer op toets **2** om **"b"** te selecteren. U kunt de wistoets ㉙ gebruiken om foutief ingevoerde letters te wissen. Hierbij wordt de letter links van de cursor gewist.
Gebruik de Links/Rechts-toets ◀ ⑰ / ▶ ⑲ om de cursor te verplaatsen.

3 De telefoon bedienen

Info Dit gedeelte beschrijft alleen de functies van het basisstation! Informatie over het gebruik van de handset is te vinden in „4 De draadloze handset gebruiken“.

3.1 De displaytaal instellen

⇨ OK	**1** Druk op de Menu/OK-toets..
▲▼ OK	**2** Selecteer **"TAAL"** (LANGUAGE) en bevestig.
▲▼	**3** Selecteer nu de taal.
OK	**4** Druk op OK om te bevestigen.

3.2 Datum en tijd instellen

Info Wanneer nummerweergave (**CLIP**) op uw telefoonlijn is geactiveerd en de telefoonmaatschappij de datum en tijd verstuurt, wordt de klok automatisch ingesteld wanneer er een oproep binnenkomt.
Wanneer u de tijd hebt ingesteld, wordt deze overgenomen door alle handsets die bij het basisstation zijn aangemeld.

Nederlands

OK	1 Druk op de Menu/OK-toets..
▲▼ OK	2 Selecteer **"TIJD"** (TIME) en bevestig.
▲▼ OK	3 Selecteer **"DAG/TIJD"** (DATE/TIME) en bevestig.
456 OK	4 Voer het jaar in en bevestig.
456 OK	5 Voer de maand in en bevestig.
456 OK	6 Voer de dag in en bevestig.
456 OK	7 Voer het uur in en bevestig.
456	8 Voer de minuten in.
OK	9 Druk op OK om te bevestigen.

Belangrijk De datum en tijd zullen worden gewist wanneer de stroom naar het basisstation wordt onderbroken.

3.3 Het tijdformaat instellen

OK	1 Druk op de Menu/OK-toets..
▲▼ OK	2 Selecteer **"TIJD"** (TIME) en bevestig.
▲▼ OK	3 Selecteer **"TIJDFORMAAT"** (FORMAT) en bevestig.
▲▼ OK	4 Selecteer het tijdformaat als **"24 H"** (24 HOUR) of **"12 H"** (24 HOUR) en bevestig.

3.4 Uitgaande oproepen

Een oproep maken

1 Neem de hoorn op of druk op de handsfreetoets.
2 Voer het telefoonnummer in.
3 Hang de hoorn op of druk opnieuw op de handsfreetoets om de oproep te beëindigen.

OF

1 Voer het telefoonnummer in.
2 Neem de hoorn op of druk op de handsfreetoets.
3 Hang de hoorn op of druk opnieuw op de handsfreetoets om de oproep te beëindigen.

Het laatst gekozen telefoonnummer opnieuw kiezen

1 Neem de hoorn op of druk op de handsfreetoets.
2 Druk op de nummerherhalingstoets.

Het laatste telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

Een van de 3 laatstgekozen telefoonnummers opnieuw kiezen

1 Druk op de nummerherhalingstoets.
2 Selecteer een van de 3 laatstgekozen nummers.
3 Neem de hoorn op of druk op de handsfreetoets.

Een oproep maken naar een nummer uit het telefoonboek

1 Druk op de telefoonboektoets.
2 Blader naar de gewenste naam of voer de beginletters van de naam in.
3 Druk op Menu/OK-toets om het telefoonnummer weer te geven.
OK
4 Neem de hoorn op of druk op de handsfreetoets.

Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

3.5 De handsfreemodus inschakelen/uitschakelen

U kunt deze functie gebruiken om een oproep te beantwoorden zonder de hoorn op te nemen of wanneer u de hoorn al hebt opgenomen.

	1 Druk op de handsfreetoets om de functie in te schakelen.
	2 Druk opnieuw op de handsfreetoets om de oproep terug te schakelen naar de hoorn.

3.6 Telefoonboek

50 telefoonnummers en namen kunnen in het telefoonboek worden opgeslagen. Namen kunnen maximaal 16 tekens bevatten en nummers kunnen maximaal 24 cijfers bevatten.

Een nieuwe naam en nummer toevoegen

	1 Druk op de telefoonboektoets.
OK	**2** Druk op OK.
▲▼ OK	**3** Selecteer **"NIEUWE"** (NEW ENTRY) en bevestig.
456 OK	**4** Voer de naam in en bevestig.
456 OK	**5** Voer het telefoonnummer in en bevestig.
	6 Er klinkt nu een bevestigingstoon.

Een naam en telefoonnummer bewerken

	1 Druk op de telefoonboektoets.
▲▼	**2** Selecteer de naam met behulp van de omhoog- en omlaag-toetsen. OF Voer de eerste letters van de naam in.
OK	**3** Druk op OK.
▲▼ OK	**4** Selecteer **"BEWERK"** (EDIT ENTRY) en bevestig.
DEL	**5** Druk op de wistoets om de letters te wissen.
456 OK	**6** Voer de naam in en bevestig.
456 OK	**7** Voer het telefoonnummer in en bevestig.
	8 Er klinkt nu een bevestigingstoon.

Eén of alle invoeren in het telefoonboek wissen

	1 Druk op de telefoonboektoets.
▲▼	2 Selecteer de naam met behulp van de omhoog- en omlaag-toetsen. OF
4 5 6	Voer de eerste letters van de naam in.
OK	3 Druk op OK.
▲▼ OK	4 Selecteer **"WIS"** (DELETE ENTRY) of **"WIS ALLES"** (DELETE ALL) en bevestig.
OK ESC	5 Druk op OK om te bevestigen of druk op de Escape-toets om terug te gaan.

3.7 Verkorte kiestoetsen

U kunt 3 rechtstreeks te kiezen verkorte kiesnummers (elk met maximaal 24 cijfers) opslaan onder M1, M2 en M3 op het basisstation.

Rechtstreeks te kiezen verkorte kiesnummers opslaan (M1 - M2 - M3)

M1-M2-M3	1 Druk op een van de toetsen voor verkort kiezen.
OK	2 Druk op OK.
▲▼ OK	3 Selecteer **"NIEUWE"** (NEW ENTRY) en bevestig.
4 5 6 OK	4 Voer de naam in en bevestig.
4 5 6 OK	5 Voer het telefoonnummer in en bevestig.
	Er klinkt nu een bevestigingstoon.

Een verkort kiesnummer kiezen

	1 Neem de hoorn op of druk op de handsfreetoets.
M1-M2-M3	2 Druk op de toets voor verkort kiezen.
	Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.
	3 Hang de hoorn op of druk opnieuw op de handsfreetoets om de oproep te beëindigen.

3.8 De oproeplijst

Inkomende oproepen worden opgeslagen in een oproeplijst (max. 30 nummers) in het basisstation en de handsets.

Het aantal gemiste oproepen wordt weergegeven met behulp van **"X GEMIST"** (X MISSED)

(X = het aantal gemiste oproepen) en een knipperend **CLIP**-symbool.

Druk kort op de oproeplijsttoets ✉ om de laatste oproep weer te geven.

Belangrijk De functie "nummerweergave" (**CLIP**) is alleen beschikbaar als deze voor uw telefoonlijn is geactiveerd. Neem contact op met uw telefoonmaatschappij voor meer informatie.

Het telefoonnummer en de naam van de laatste beller worden op de display weergegeven. Als het telefoonnummer uit meer dan 12 cijfers bestaat, kunt u de andere cijfers weergeven door op de toets ▶ te drukken. Wanneer de oproeplijst leeg is, verschijnt het woord **"LEEG"** (EMPTY) op de display.
De datum en tijd van inkomende oproepen wordt rechtsboven weergegeven voor elke oproep.

▲▼ 1 Gebruik de omhoog- en omlaag-toetsen om door de lijst te bladeren.

Het volgnummer van de oproep in de oproeplijst wordt naast het **CLIP**-symbool getoond.

◀ ▶ 2 Gebruik de links- en rechts-toetsen om de naam of het nummer weer te geven.

Info De telefoon keert terug naar de stand-bymodus wanneer de omhoog- of omlaag-toets ▲▼ gedurende 15 seconden niet is ingedrukt.
Bij ontvangst van een oproep blijft het nummer van de beller na de laatste beltoon nog 5-8 seconden zichtbaar op de display.

Een nummer uit de oproeplijst bellen

✉ 1 Druk op de oproeplijsttoets.

▲▼ 2 Gebruik de omhoog- en omlaag-toetsen om door de lijst te bladeren.

🔈 3 Neem de hoorn op of druk opnieuw op de handsfreetoets om de oproep te maken.

Nederlands

3.9 Een interne oproep naar een handset maken en een oproep doorschakelen naar de draadloze handset

U kunt een oproep vanaf het basisstation doorschakelen naar de handset of gelijktijdig bellen met een gesprekspartner op de buitenlijn en een tweede gesprekspartner op de draadloze handset (conferentiegesprek).

•))/📱	1 Houd te INT-toets ㉘ 3 seconden ingedrukt totdat u een geluidssignaal hoort; laat de toets dan los. **"INT"** (INT) verschijnt op de display.
4 5 6	2 Voer het nummer van de handset in. Zodra de oproep met de handset tot stand is gebracht, kunt u intern met elkaar praten.
🔈	3 Leg de hoorn op de haak om de oproep door te schakelen naar de draadloze handset. OF
•))/📱	4 Houd de INT-toets ㉘ 3 seconden ingedrukt om een conferentiegesprek te starten.

4 De draadloze handset gebruiken

Info	Dit gedeelte beschrijft alleen de functies van de draadloze handset! Informatie over het gebruik van het basisstation is te vinden in „3 De telefoon bedienen“.

4.1 De taal wijzigen

⇨ OK	1 Druk op de Menu/OK-toets.
▲▼ OK	2 Selecteer **"HANDSET"** en bevestig.
▲▼ OK	3 Selecteer **"TAAL"** (LANGUAGE) en bevestig.
▲▼ OK	4 Selecteer de gewenste taal en bevestig.
ESC	5 Druk op de Escape-toets om terug te keren naar de stand-bymodus.

4.2 Uitgaande oproepen

Een oproep maken

📞 🔈	1 Druk op de oproeptoets.
4 5 6	2 Voer het telefoonnummer in.
☎	3 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

Nederlands

Een oproep voorbereiden

1 Voer het telefoonnummer in.

U kunt een foutief nummer corrigeren door de Geluid uit-toets te gebruiken.
Het nummer zal verdwijnen wanneer u gedurende 10 seconden niet op een toets hebt gedrukt. De handset keert dan terug naar de stand-bymodus.

2 Druk op de oproeptoets.

Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

3 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

Het laatst gekozen telefoonnummer opnieuw kiezen

1 Druk op de oproeptoets.

2 Druk op de nummerherhalingstoets.

Het laatste telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

3 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

4.3 Inkomende oproepen

Wanneer een inkomende oproep wordt ontvangen, klinkt er op de handset en op het basisstation een beltoon en zal het lampje "Visueel oproepsignaal" (zie punt 14 in figuur 3 en punt 27 in figuur 4) knipperen op de handset en op het basisstation.

1 Druk op de antwoordtoets om de oproep te accepteren.

2 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

4.4 De handsfreemodus inschakelen/uitschakelen

Tijdens de oproep:

1 Druk op de handsfreetoets om de functie in te schakelen.

2 Druk opnieuw op de handsfreetoets om het gesprek terug te schakelen naar de handset.

4.5 Toetsvergrendeling

Als de toetsvergrendeling is ingeschakeld, zal er niets gebeuren bij het indrukken van een willekeurige toets in de stand-bymodus (behalve bij het indrukken van de toetsvergrendelingstoets).

1 Houd de toetsvergrendelingtoets ingedrukt.

Het symbool verschijnt op de display.

2 Druk de toetsvergrendelingstoets opnieuw in om de toetsvergrendeling uit te schakelen.

Als de toetsvergrendeling is ingeschakeld, kunt u inkomende oproepen nog steeds beantwoorden door op de antwoordtoets te drukken . Het toetsenbord functioneert normaal tijdens het gesprek. De toetsvergrendeling wordt na het gesprek weer ingeschakeld.

4.6 Telefoonboek

U kunt 50 invoeren opslaan in het telefoonboek. Namen kunnen maximaal 16 tekens bevatten en telefoonnummers kunnen maximaal 24 cijfers bevatten.

Een invoer in het telefoonboek toevoegen

1 Druk op de telefoonboektoets.

OK OK 2 Druk twee keer op de OK-toets .

456 OK 3 Voer de naam in en bevestig.

456 OK 4 Voer het relevante telefoonnummer in en bevestig.

Er klinkt nu een bevestigingstoon.

Een verkort kiesnummer kiezen

1 Druk op de telefoonboektoets.

2 Blader naar de gewenste naam of voer de beginletters van de naam in.

456

3 Druk op telefoonboektoets om het telefoonnummer weer te geven.

4 Druk nu op de oproeptoets.

Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

5 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

Een invoer in het telefoonboek bewerken

1 Druk op de telefoonboektoets.

2 Blader naar de gewenste naam of voer de beginletters van de naam in.

3 Druk op telefoonboektoets om het telefoonnummer weer te geven.

OK 4 Druk op de Menu/OK-toets.

OK 5 Selecteer **"BEWERK"** (EDIT ENTRY) en bevestig.

OK 6 Voer de naam in en bevestig.

OK 7 Voer het telefoonnummer in of bewerk het nummer en bevestig.

4.7 Nummerweergave (CLIP)

De Sologic B901 geeft bij inkomende oproepen het telefoonnummer van de beller weer. Deze functie kan alleen worden gebruikt als u zich voor deze dienst hebt aangemeld bij uw telefoonmaatschappij. Neem contact op met uw telefoonmaatschappij voor meer informatie.
Als u een oproep ontvangt, wordt het telefoonnummer opgeslagen in de oproeplijst. Deze lijst kan maximaal 30 telefoonnummers bevatten (elk met maximaal 23 cijfers).

Als het telefoonnummer uit meer dan 12 cijfers bestaat, kunt u in de display naar rechts schuiven om de andere cijfers te zien.

Nieuwe oproepen

Als er een nieuwe oproep in de oproeplijst is ontvangen, knippert het **CLIP**-symbool op de display.

De oproeplijst openen

1 Druk op de oproeplijsttoets.

De laatst ontvangen oproep wordt weergegeven. Wanneer de oproeplijst leeg is, verschijnt het woord **"LEEG"** (EMPTY) op de display.

2 Druk op de telefoonboektoets om het nummer over te slaan.

3 Druk op de telefoonboektoets om de datum en de tijd over te slaan.

▲▼ 4 Gebruik de omhoog- en omlaag-toetsen om door de lijst te bladeren.

ESC 5 Druk op de Escape-toets om de oproeplijst te verlaten.

Een nummer uit de oproeplijst bellen

1 Druk op de oproeplijsttoets.

▲▼ 2 Blader door de oproeplijst totdat het gewenste telefoonnummer verschijnt.

3 Druk op de oproeptoets om de oproep te starten.

Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

4 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

Een nummer uit de oproeplijst wissen

1 Druk op de oproeplijsttoets.

▲▼ 2 Blader door de oproeplijst totdat het gewenste telefoonnummer verschijnt.

OK 3 Druk op de Menu/OK-toets.

▲▼ OK 4 Selecteer **"WIS"** (DELETE) om het getoonde telefoonboeknummer te wissen en bevestig.
OF

▲▼ OK 5 Selecteer **"WIS ALLES"** (DELETE ALL) om alle invoeren in het telefoonboek te wissen en bevestig.

OK ESC 6 Druk op om te bevestigen of druk op de Escape-toets om terug te keren.

5 Een oproep doorschakelen en interne oproepen tussen twee handsets

5.1 Oproepdoorschakeling en conferentiegesprekken tijdens een externe oproep

INT 4 5 6 1 Druk tijdens een externe oproep op de **INT**-toets en vervolgens op het nummer van de handset (1-5, selecteer "0" voor het basisstation).

Op de andere handset klinkt een beltoon.

Als de oproep met de andere handset tot stand is gebracht, kunt u intern met elkaar praten. Als u ophangt, zal de externe oproep worden doorgeschakeld naar de andere handset.

INT
2 Houd de **INT**-toets 3 seconden ingedrukt. Nu kunt u gelijktijdig praten met de tweede handset en de externe oproep (conferentiegesprek).

INT
3 Druk opnieuw op de **INT**-toets om terug te keren naar het externe gesprek.

4 Druk op de ophangtoets om de oproep te beëindigen.

Nederlands

5.2 Interne oproep (huistelefoonfunctie)

Info U kunt een oproep tot stand brengen tussen het basisstation en de draadloze handset.
Het basisstation heeft het interne nummer "0".

INT
4 5 6
1 Druk in de stand-bymodus op de **INT**-toets en vervolgens op het nummer van de handset (1-5, selecteer "0" voor het basisstation).

Op het toestel (handset of basisstation) dat u hebt opgeroepen, klinkt nu een beltoon.

2 Druk op de oproeptoets of neem de hoorn van het basisstation op.

Nu kunt u intern met elkaar praten.

1 Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit TOPCOM. Cet appareil a été conçu et monté avec le plus grand soin pour répondre à vos besoins et dans le respect de l'environnement. Soucieux de l'avenir de notre planète et de nos enfants, nous tentons de faire le maximum pour préserver l'environnement. C'est la raison pour laquelle nous avons réduit le nombre de pages de nos manuels d'utilisation et de nos guides de produits. Si l'on considère qu'il faut jusqu'à 24 arbres pour produire 1 tonne de papier, la publication de guides de produits en 21 langues coûte à notre planète de nombreux arbres. Dans ce petit manuel fourni avec votre appareil TOPCOM, vous trouverez un résumé du mode d'installation et d'utilisation de celui-ci. Toutefois, si vous souhaitez découvrir toutes les fonctionnalités de votre nouvel appareil TOPCOM, vous pouvez visiter notre site web (www.topcom.net) et télécharger le manuel d'utilisation complet dans votre langue. De cette manière, TOPCOM espère contribuer à la préservation de notre planète, mais nous ne pouvons y arriver sans votre aide !

2 Premiers pas

2.1 Comment utiliser ce mode d'emploi

Le présent mode d'emploi utilise la méthode suivante pour expliquer les instructions :

⇾◇	Texte .... «**Ecran** ».
↓	↓ Texte apparaissant à l'écran du téléphone

Touche à enfoncer

2.2 Installer la base

Installez la base comme suit :

1 Commencez par brancher l'adaptateur secteur à la base, puis à la prise murale.
2 Branchez une extrémité du câble téléphonique à la prise téléphonique murale et l'autre extrémité à la prise située à l'arrière de la base.
3 Raccordez le câble du téléphone et de l'alimentation comme indiqué sur l'illustration 1.

2.3 Station de charge du combiné

1 Branchez l'adaptateur secteur à la prise murale.

2.4 Combiné

1 Ouvrez le compartiment à piles comme indiqué sur l'illustration 2.
2 Insérez les piles. Respectez la polarité (+ et -).
3 Refermez le compartiment à piles.
4 Laissez le combiné se charger sur la station pendant 16 heures. Le témoin de charge s'allume sur la station.

2.5 Touches/écran

Combiné sans fil

1. Recomposition d'un numéro/ vers le haut
2. Répertoire
3. Couper le son/effacer
4. Raccrocher
5. Touches alphanumériques
6. Verrouillage du clavier
7. Pause
8. Marche/arrêt de la sonnerie
9. Journal des appels/vers le bas
10. Décrocher/mains libres/ appeler
11. INT/Echap
12. Menu/OK/Flash
13. Écran
14. Témoin rouge ; clignote pendant un appel

Base

15. Echap
16. Menu/OK
17. Vers la gauche
18. Recomposition d'un numéro/ vers le haut
19. Vers la droite
20. Écran
21. Répertoire
22. Journal des appels/Flash
23. Vers le bas
24. Touches de numérotation abrégée (M1-M2-M3)
25. Mains libres
26. Touches alphanumériques
27. Témoin rouge de la base ; clignote pendant un appel
28. Paging/transfert d'appel/ appel interne
29. Couper le son/effacer
30. Réglage du volume
31. Haut-parleur
32. Porte-combiné en cas de montage mural
33. Crochet : pour poser temporairement le combiné pendant une conversation en cas de montage mural

Station de charge

34. LED : combiné en cours de charge

Français

2.6 Écran du combiné



COMBINÉ X	x = numéro du combiné		
	Autres numéros ou faire défiler le menu vers la gauche		Autres numéros ou faire défiler le menu vers la droite
	Rechercher ou créer des entrées de répertoire		Témoin de charge des piles
	Sonnerie désactivée		Mode Mains libres activé
	Verrouillage clavier activé		Nouveau message
	Liaison téléphonique		Micro coupé
	Nouveaux numéros dans le journal des appels		L'antenne indique l'intensité du signal de réception. L'antenne clignote lorsque le combiné est hors de portée.
	Appel interne		

2.7 Écran de la base



	Autres numéros ou faire défiler le menu vers la gauche		Autres numéros ou faire défiler le menu vers la droite
	Sonnerie désactivée		Nouveau message
CLIP	Nouveaux numéros dans le journal des appels	04	Emplacement dans le journal des appels

🕮	Rechercher ou créer des entrées de répertoire	🔈	Mode Mains libres activé
☎	Liaison téléphonique	☎×	Micro coupé
📱	Appel interne	06:32 AM PM 08/12	Date et heure

2.8 Naviguer dans le menu

L'appareil Sologic B901 propose un système de menus facile à utiliser. Chaque menu se compose d'une série d'options.
Vous trouverez ci-après une vue d'ensemble des menus du combiné et de la base.

OK	**1** Pour ouvrir le menu principal, appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼	**2** Faites défiler jusqu'à l'option de menu de votre choix.
OK	**3** Appuyez sur la touche Menu/OK pour afficher d'autres options ou valider le réglage affiché.
ESC	**4** Pour revenir au niveau de menu précédent, appuyez sur la touche Echap.

Français

2.9 Utiliser le clavier alphanumérique

Vous pouvez saisir du texte sur le clavier alphanumérique. Pour sélectionner une lettre, appuyez sur la touche alphanumérique correspondante ㉖. Si vous appuyez p. ex. sur la touche alphanumérique **5**, la première lettre **« j »** s'affiche à l'écran. Appuyez plusieurs fois pour sélectionner les autres lettres de cette touche. Appuyez une fois sur la touche **2** pour sélectionner la lettre **« a »**. Si vous souhaitez saisir les lettres **« a »** et **« b »** l'une derrière l'autre, appuyez une fois sur la touche **2** pour sélectionner **« a »**. Patientez 2 secondes, le temps que le curseur se place à l'emplacement suivant, puis appuyez deux fois sur la touche **2** pour sélectionner **« b »**. La touche d'effacement ☎ ㉙ vous permet d'effacer les lettres saisies par inadvertance. La lettre précédant le curseur est effacée. Déplacez le curseur avec la touche de défilement vers la gauche et vers la droite ◀ ⑰ / ▶ ⑲.

3 Utilisation du téléphone

Info Ce chapitre décrit le fonctionnement de la base uniquement ! Pour plus d'informations sur l'utilisation du combiné, reportez-vous à „4 Utilisation du combiné sans fil“.

3.1 Régler la langue d'affichage

OK	1	Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	2	**Sélectionnez LANGUE** (LANGUAGE) et validez.
▲▼	3	Sélectionnez maintenant la langue de votre choix.
OK	4	Pour valider, appuyez sur OK.

3.2 Réglage de la date et l'heure

Info Si vous avez activé l'affichage du numéro de l'appelant (**CLIP**) sur votre ligne téléphonique et si votre opérateur vous transmet la date et l'heure, l'heure se règle automatiquement lors d'un appel entrant.
Une fois l'heure réglée, celle-ci est automatiquement reprise sur tous les combinés de la base.

OK	1	Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	2	**Sélectionnez HEURE** (TIME) et validez.
▲▼ OK	3	**Sélectionnez JOUR/HEURE** (DATE TIME) et validez.
456 OK	4	Saisissez l'année et validez.
456 OK	5	Saisissez le mois et validez.
456 OK	6	Saisissez le jour et validez.
456 OK	7	Saisissez les heures et validez.
456	8	Saisissez les minutes.
OK	9	Pour valider, appuyez sur OK.

Important En cas de coupure de courant, la date et l'heure sont perdues.

3.3 Régler le format horaire

⇨ OK	1 Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	2 **Sélectionnez HEURE** (TIME) et validez.
▲▼ OK	3 **Sélectionnez FORMAT** (FORMAT) et validez.
▲▼ OK	4 Sélectionnez le format horaire **« 24 HEURES »** (24 hour) ou **« 12 HEURES »** (12 hour) et validez.

3.4 Appels sortants

Passer un appel

1 Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche Mains libres.

2 Saisissez le numéro de téléphone.

3 Raccrochez le combiné ou appuyez à nouveau sur la touche Mains libres pour mettre fin à la conversation.

OU

1 Saisissez le numéro de téléphone.

2 Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche Mains libres.

3 Raccrochez le combiné ou appuyez à nouveau sur la touche Mains libres pour mettre fin à la conversation.

Recomposer le dernier numéro

1 Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche Mains libres.

2 Appuyez sur la touche de recomposition.

Le dernier numéro de téléphone se compose automatiquement.

Recomposer l'un des 3 derniers numéros saisis

1 Appuyez sur la touche de recomposition.

2 Sélectionnez l'un des 3 derniers numéros saisis.

3 Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche Mains libres.

Français

Appeler un numéro du répertoire

1 Appuyez sur la touche Répertoire.
2 Faites défiler jusqu'au nom de votre choix ou saisissez les premières lettres du nom.
3 Appuyez sur la touche Menu/OK pour afficher le numéro de téléphone. OK
4 Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche Mains libres.

Le numéro de téléphone se compose automatiquement.

3.5 Activer/désactiver le mode Mains libres

Cette fonction vous permet de prendre un appel sans décrocher le combiné ou bien lorsque le combiné est déjà décroché.

1 Appuyez sur la touche Mains libres pour activer la fonction.
2 Appuyez à nouveau sur la touche Mains libres pour rebasculer la conversation sur le combiné.

3.6 Répertoire

Vous pouvez enregistrer 50 numéros de téléphone et noms dans le répertoire. Les noms ne doivent pas contenir plus de 16 caractères et les numéros plus de 24 chiffres.

Ajouter un nouveau nom et un nouveau numéro de téléphone

1 Appuyez sur la touche Répertoire.
2 OK — Appuyez sur OK.
3 OK — **Sélectionnez AJOUTE** (NEW ENTRY) et validez.
4 OK — Saisissez le nom et validez.
5 OK — Saisissez le numéro de téléphone et validez.
6 Un bip de confirmation retentit.

Éditer un nom et un numéro de téléphone

1 Appuyez sur la touche Répertoire.

▲▼	**2** Sélectionnez le nom avec la touche de défilement vers le haut ou vers le bas. OU Saisissez les premières lettres du nom.
OK	**3** Appuyez sur OK.
▲▼ OK	**4** **Sélectionnez MODIFIE** (EDIT ENTRY) et validez.
DEL	**5** Appuyez sur la touche d'effacement pour effacer les lettres.
456 OK	**6** Saisissez le nom et validez.
456 OK	**7** Saisissez le numéro de téléphone et validez.
	8 Un bip de confirmation retentit.

Effacer une ou toutes les entrées du répertoire

📖	**1** Appuyez sur la touche Répertoire.
▲▼ 456	**2** Sélectionnez le nom avec la touche de défilement vers le haut ou vers le bas. OU Saisissez les premières lettres du nom.
OK	**3** Appuyez sur OK.
▲▼ OK	**4** **Sélectionnez EFFACE** (DELETE ENTRY) ou **EFFACE TOUT** (DELETE ALL) et validez.
OK ESC	**5** Appuyez sur OK pour valider ou bien appuyez sur la touche Echap pour annuler.

3.7 Touches de numérotation abrégée

Vous pouvez mémoriser 3 numéros abrégés M1, M2 et M3 (de 24 chiffres chacun max.) dans la base.

Mémoriser des numéros abrégés (M1 à M3)

M1-M2-M3	**1** Appuyez sur l'une des touches de numérotation abrégée.
OK	**2** Appuyez sur OK.
▲▼ OK	**3** **Sélectionnez AJOUTE** (NEW ENTRY) et validez.
456 OK	**4** Saisissez le nom et validez.
456 OK	**5** Saisissez le numéro de téléphone et validez.
	Un bip de confirmation retentit.

Français

Composer un numéro abrégé

🔈	1 Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche Mains libres.
M1-M2-M3	2 Appuyez sur la touche de numérotation abrégée.
	Le numéro de téléphone se compose automatiquement.
🔈	3 Raccrochez le combiné ou appuyez à nouveau sur la touche Mains libres pour mettre fin à la conversation.

3.8 Journal des appels

Les appels entrants sont mémorisés individuellement dans le journal des appels (30 numéros max.) de la base et des combinés.
Le nombre d'appels manqués est indiqué par **X PERDU** (X MISSED) (X = nombre d'appels manqués) et le clignotement de l'icône **CLIP**. Appuyez brièvement sur la touche du journal des appels ✉ pour consulter le dernier appel.

! **Important** Vous disposez de la fonction « Affichage du numéro de l'appelant (**CLIP**) » uniquement si elle est activée sur votre ligne téléphonique. Adressez-vous à votre opérateur pour de plus amples informations.

Le numéro de téléphone et le nom du dernier appelant s'affichent à l'écran. Si le numéro de téléphone contient plus de 12 chiffres, appuyez sur la touche ▶ pour afficher les autres chiffres. Si le journal des appels est vide, **VIDE** (EMPTY) s'affiche à l'écran.
La date et l'heure de l'appel entrant s'affichent en haut à droite pour chaque appel.

▲▼	1 Appuyez sur la touche de défilement vers le haut ou vers le bas pour faire défiler la liste.
	L'emplacement de l'appel dans le journal des appels s'affiche à côté de l'icône **CLIP**.
◀ ▶	2 Appuyez sur la touche de défilement vers la gauche ou vers la droite pour afficher le nom ou le numéro.

Info Si vous n'appuyez sur aucune des touches de défilement vers le haut ou vers le bas ▲▼ pendant 15 secondes, le téléphone repasse en mode veille. Lors d'un appel entrant, le numéro de l'appelant reste affiché à l'écran pendant encore 5-8 secondes après la dernière sonnerie.

Appeler un numéro enregistré dans le journal des appels

1. Appuyez sur la touche du journal des appels.
2. Appuyez sur la touche de défilement vers le haut ou vers le bas pour faire défiler la liste.
3. Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche Mains libres pour parler.

3.9 Appeler un combiné en interne ou transférer un appel au combiné sans fil

Vous pouvez transférer un appel de la base au combiné ou bien parler simultanément à un correspondant externe et à un deuxième correspondant sur le combiné sans fil (mode conférence) :

1. Maintenez la touche d'appel interne ㉘ enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce qu'un bip retentisse, puis relâchez la touche. **INTERNE** (INT) s'affiche.
2. Saisissez le numéro du combiné. Vous pouvez avoir une conversation en interne une fois la liaison établie avec le combiné.
3. Raccrochez le combiné pour transférer l'appel sur le combiné sans fil.
   OU
4. Maintenez la touche d'appel interne ㉘ enfoncée pendant 3 secondes pour passer en mode conférence.

Français

4 Utilisation du combiné sans fil

Info Ce chapitre décrit le fonctionnement du combiné sans fil uniquement ! Pour plus d'informations sur l'utilisation de la base, reportez-vous à „3 Utilisation du téléphone“.

4.1 Modifier la langue

OK	1 Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	2 **Sélectionnez COMBINE** (HANDSET) et validez.
▲▼ OK	3 **Sélectionnez LANGUE** (LANGUAGE) et validez.
▲▼ OK	4 Sélectionnez la langue de votre choix et validez votre sélection.
ESC	5 Appuyez sur la touche Esc (Echap) pour repasser en mode veille.

4.2 Appels sortants

Passer un appel

	1 Appuyez sur la touche d'appel.
456	2 Saisissez le numéro de téléphone.
	3 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

Prénumérotation

456	1 Saisissez le numéro de téléphone.
	Vous pouvez corriger une erreur de saisie avec la touche de coupure du micro. Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes, le numéro disparaît et le combiné repasse en mode veille.
	2 Appuyez sur la touche d'appel.
	Le numéro de téléphone se compose automatiquement.
	3 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

Recomposer le dernier numéro

1 Appuyez sur la touche d'appel.
2 Appuyez sur la touche de recomposition.
Le dernier numéro de téléphone se compose automatiquement.
3 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

4.3 Appels entrants

Lors d'un appel entrant, le combiné et la base sonnent, tandis que le témoin de signal d'appel visuel (cf. numéro 14 sur l'illustration 3 et numéro 27 sur l'illustration 4) du combiné et de la base clignote.

1 Appuyez sur la touche Décrocher pour parler.
2 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

4.4 Activer/désactiver le mode Mains libres

Pendant la conversation :

1 Appuyez sur la touche Mains libres pour activer la fonction.
2 Appuyez à nouveau sur la touche Mains libres pour rebasculer la conversation sur le combiné.

4.5 Verrouillage du clavier

Lorsque le clavier est verrouillé, les touches ne fonctionnent pas en mode veille (sauf la touche de verrouillage du clavier).

1 Maintenez la touche de verrouillage du clavier enfoncée.
L'icône s'affiche à l'écran.
2 Maintenez à nouveau la touche de verrouillage du clavier enfoncée pour déverrouiller le clavier.
Lorsque le clavier est verrouillé, vous pouvez continuer à prendre les appels entrants en appuyant sur la touche Décrocher . Le clavier fonctionne normalement pendant la conversation. Le clavier se verrouille à nouveau à la fin de la conversation.

Français

4.6 Répertoire

Vous pouvez enregistrer 50 entrées dans le répertoire. Les noms ne doivent pas contenir plus de 16 caractères et les numéros plus de 24 chiffres.

Ajouter une entrée dans le répertoire

1 Appuyez sur la touche Répertoire.
2 Appuyez deux fois sur la touche OK.
3 Saisissez le nom et validez.
4 Saisissez le numéro de téléphone de votre choix et validez.

Un bip de confirmation retentit.

Composer un numéro abrégé

1 Appuyez sur la touche Répertoire.
2 Faites défiler jusqu'au nom de votre choix ou saisissez les premières lettres du nom.
3 Appuyez sur la touche Répertoire pour afficher le numéro de téléphone.
4 Appuyez maintenant sur la touche d'appel.

Le numéro de téléphone se compose automatiquement.

5 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

Éditer une entrée du répertoire

1 Appuyez sur la touche Répertoire.
2 Faites défiler jusqu'au nom de votre choix ou saisissez les premières lettres du nom.
3 Appuyez sur la touche Répertoire pour afficher le numéro de téléphone.
4 Appuyez sur la touche Menu/OK.
5 **Sélectionnez MODIFIE** (EDIT ENTRY) et validez.
6 Saisissez le nom et validez.
7 Saisissez ou modifiez le numéro de téléphone et validez.

4.7 Affichage du numéro (CLIP)

L'appareil Sologic B901 affiche le numéro de téléphone des appels entrants. Cette fonction n'est disponible que si vous avez souscrit à ce service auprès votre opérateur téléphonique. Pour de plus amples informations, consultez votre opérateur.
Lorsque vous recevez un appel, le numéro de téléphone est enregistré dans un journal des appels. Ce journal peut contenir jusqu'à 30 numéros de téléphone (de 23 chiffres chacun max.).

Si le numéro de téléphone contient plus de 12 chiffres, faites défiler l'écran vers la droite pour afficher les autres chiffres.

Nouveaux appels

Si le journal des appels contient un nouvel appel, l'icône **CLIP** clignote à l'écran.

Afficher le journal des appels

1 Appuyez sur la touche du journal des appels.

Le dernier appel reçu s'affiche. Si le journal des appels est vide, **VIDE** (EMPTY) s'affiche à l'écran.

2 Appuyez sur la touche Répertoire pour afficher le numéro.

3 Appuyez sur la touche Répertoire pour afficher la date et l'heure.

4 Appuyez sur la touche de défilement vers le haut ou vers le bas pour faire défiler la liste.

ESC 5 Appuyez sur la touche Esc (Echap) pour quitter le journal des appels.

Appeler un numéro enregistré dans le journal des appels

1 Appuyez sur la touche du journal des appels.

2 Faites défiler le journal des appels jusqu'à ce que le numéro de votre choix s'affiche.

3 Appuyez sur la touche d'appel pour parler.

Le numéro de téléphone se compose automatiquement.

4 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

Français

Effacer un numéro enregistré dans le journal des appels

✉	1 Appuyez sur la touche du journal des appels.
▲▼	2 Faites défiler le journal des appels jusqu'à ce que le numéro de votre choix s'affiche.
⇢ OK	3 Appuyez sur la touche Menu/OK.
▲▼ OK	4 **Sélectionnez EFFACE** (DELETE) pour supprimer le numéro de téléphone sélectionné, puis validez. OU
▲▼ OK	5 **Sélectionnez EFFACE TOUT** (DELETE ALL) pour supprimer toutes les entrées, puis validez.
OK ESC	6 Appuyez pour valider ou appuyez sur la touche Esc (Echap) pour annuler.

5 Transfert d'appels et appels internes entre combinés

5.1 Transférer un appel et activer le mode conférence au cours d'une conversation externe

INT 456	1 Pendant une conversation externe, appuyez sur la touche **INT**, puis sélectionnez le numéro du combiné (1-5, 0 pour la base).
	L'autre combiné sonne.
	Vous pouvez avoir une conversation en interne une fois la liaison établie avec le combiné. Lorsque vous raccrochez, la conversation externe est transférée à l'autre combiné.
INT	2 Maintenez la touche **INT** enfoncée pendant 3 secondes. Vous pouvez maintenant parler simultanément avec le deuxième combiné et le correspondant externe (mode conférence).
INT	3 Appuyez à nouveau sur la touche **INT** pour rebasculer sur l'appel externe.
☎	4 Appuyez sur la touche Raccrocher pour mettre fin à la conversation.

5.2 Appeler en interne (téléphone de maison)

Info Vous pouvez téléphoner entre la base et le combiné sans fil.
La base porte le numéro interne « 0 ».

INT 4 5 6

1 En mode veille, appuyez sur la touche **INT**, puis sélectionnez le numéro du combiné (1-5, 0 pour la base).

Le combiné appelé ou la base sonne.

2 Appuyez sur la touche d'appel ou retirez le combiné de la base.

Vous pouvez maintenant discuter en interne.

Français

1 Erste Schritte

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Produkts von TOPCOM entschieden haben. Dieses Produkt wurde mit der höchsten Sorgfalt für Sie und die Umwelt entwickelt und hergestellt. Da wir uns bei TOPCOM über die Zukunft unseres Planeten und unserer Kinder Gedanken machen, tun wir unser Bestes, um die Umwelt zu schützen. Daher haben wir uns entschieden, die Seitenzahl unserer Bedienungsanleitungen und Produkthandbücher zu reduzieren. Wenn Sie bedenken, dass bis zu 24 Bäume für 1 Tonne Papier gefällt werden müssen, dann kostet ein Produkthandbuch in 21 Sprachen unseren Planeten eine Menge Holz. In dem kurzen Handbuch, das Ihrem TOPCOM-Gerät beiliegt, finden Sie eine kurze Anleitung zur Installation und Bedienung Ihres TOPCOM-Gerätes. Wenn Sie gerne mehr über die Funktionen Ihres neuen TOPCOM-Gerätes erfahren möchten, besuchen Sie uns bitte im Internet (www.topcom.net). Dort können Sie die vollständige Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache herunterladen. Auf diese Weise hofft TOPCOM, einen Beitrag zu leisten, unseren Planeten zu schützen und unsere Welt zu verbessern, aber dazu brauchen wir Ihre Hilfe!

2 Erste Schritte

2.1 Zum Gebrauch dieser Bedienungsanleitung

In dieser Bedienungsanleitung wird folgende Methode angewendet, um die Anweisungen zu verdeutlichen:

Text .... „**Display**“.

Text, der auf dem Telefon-Display erscheint

Zu drückende Taste

2.2 Basisstation installieren

Basisstation wie folgt installieren:

1. Netzadapter erst an die Basisstation und dann an eine Steckdose anschließen.
2. Das eine Ende des Telefonkabels an den Telefonwandanschluss und das andere Ende an den Anschluss auf der Rückseite der Basisstation anschließen.
3. Das Telefon- und das Stromkabel wie in Abbildung 1 gezeigt anschließen.

2.3 Mobilteil-Ladegerät

1 Stecken Sie den Netzadapter in die Steckdose.

2.4 Mobilteil

1 Öffnen Sie das Akkufach wie in Abbildung 2 dargestellt.
2 Legen Sie die Akkus ein. Achten Sie dabei auf richtige Polarität (+ und -).
3 Schließen Sie das Akkufach.
4 Laden Sie das Mobilteil 16 Stunden im Ladegerät auf. Die Lade-LED am Ladegerät leuchtet auf.

2.5 Tasten/Display

Schnurloses Mobilteil

1. Wahlwiederholung / Nach oben
2. Telefonbuch
3. Stummschalten / Löschen
4. Auflegen
5. Alphanumerische Tasten
6. Tastatursperre
7. Pause
8. Rufton EIN/AUS
9. Anrufliste / Nach unten
10. Gespräch annehmen / Freisprechen / Anruftaste
11. INT / Escape
12. Menü / OK / Flash
13. Display
14. Rote LED-Anzeige; blinkt während eines Anrufs

Basisstation

15. Escape
16. Menü/OK
17. Nach links
18. Wahlwiederholung / Nach oben
19. Nach rechts
20. Display
21. Telefonbuch
22. Anrufliste/Flash
23. Nach unten
24. Kurzwahltasten (M1-M2-M3)
25. Freisprechen
26. Alphanumerische Tasten
27. Rote LED-Anzeige, blinkt während eines Anrufs
28. Paging/Rufumleitung/ interner Anruf
29. Stummschalten/Löschen
30. Lautstärkeregelung
31. Lautsprecher
32. Hörerhalterung bei Wandmontage
33. Rastnase: Um dem Hörer bei Wandmontage kurzfristig während eines Gespräches abzulegen

Ladegerät

34. LED: Mobilteil wird geladen

Deutsch

2.6 Mobilteil-Display



MOBILTEIL X	x = Mobilteil-Nummer		
	Weitere Nummern oder Menü nach links durchblättern		Weitere Nummern oder Menü nach rechts durchblättern
	Telefonbucheinträge finden oder erstellen		Akkuzustandsanzeige
	Rufton ausgeschaltet		Freisprechmodus eingeschaltet
	Tastatursperre eingeschaltet		Neue Voicemail-Nachricht
	Telefonverbindung besteht		Mikrofon stummgeschaltet
	Neue Nummern in der Anrufliste		Die Antenne gibt die Stärke des Empfangssignals an. Die Antenne blinkt, wenn sich das Mobilteil außer Reichweite befindet.
	Interner Anruf		

2.7 Basisstation-Display



	Weitere Nummern oder Menü nach links durchblättern		Weitere Nummern oder Menü nach rechts durchblättern
	Rufton ausgeschaltet		Neue Voicemail-Nachricht
CLIP	Neue Nummern in der Anrufliste	04	Positionsnummer der Anrufliste

📖	Telefonbucheinträge finden oder erstellen	🔈	Freisprechmodus eingeschaltet
✆	Telefonverbindung besteht	✆x	Mikrofon stummgeschaltet
📱	Interner Anruf	06:32 PM 08/12	Uhrzeit und Datum

2.8 Durch das Menü navigieren

Das Sologic B901 verfügt über ein leicht zu bedienendes Menüsystem. Jedes Menü besteht aus einer Reihe von Optionen.
Nachstehend finden Sie eine Übersicht über die Menüs des Mobilteils und der Basis.

OK	1 Zum Öffnen des Hauptmenüs die Menü/OK-Taste drücken.
▲▼	2 Blättern Sie zur gewünschten Menüoption.
OK	3 Drücken Sie die Menü/OK-Taste zum Aufrufen weiterer Optionen oder zum Bestätigen der angezeigten Einstellung.
ESC	4 Um zur vorherigen Stufe des Menüs zurückzugehen, drücken Sie die Escape-Taste.

2.9 Die alphanumerischen Tasten verwenden

Mit den alphanumerischen Tasten können Sie Text eingeben. Zum Auswählen eines Buchstabens drücken Sie die entsprechende alphanumerische Taste ㉖. Wenn Sie z. B. die alphanumerische Taste **5** drücken, wird der erste Buchstabe **„j“** im Display angezeigt. Durch mehrmaliges Drücken wählen Sie die anderen Buchstaben dieser Taste aus.
Drücken Sie einmal die Taste **2**, um den Buchstaben **„a“** auszuwählen. Wenn Sie die Buchstaben **„a“** und **„b“** nacheinander auswählen möchten, drücken Sie die Taste **2** einmal, um **„a“** auszuwählen. Warten Sie 2 Sekunden, bis der Cursor an die nächste Position gerückt ist, und drücken Sie die Taste **2** nun zweimal, um **„b“** auszuwählen. Mit der Löschtaste ✆ ㉙ können Sie versehentlich eingegebene Buchstaben löschen. Es wird der Buchstabe vor dem Cursor gelöscht.
Mit der Nach-links- und der Nach-rechts-Taste ◀ ⑰ / ▶ ⑲ können Sie den Cursor verschieben.

Deutsch

3 Bedienung des Telefons

Info Dieser Abschnitt beschreibt nur die Funktionsweise der Basisstation! Informationen zur Verwendung des Mobilteils finden Sie unter „4 Verwendung des schnurlosen Mobilteils“.

3.1 Display-Sprache einstellen

→ OK	1 Menü-/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	2 **„SPRACHE“** (LANGUAGE) wählen und bestätigen.
▲▼	3 Nun die gewünschte Sprache auswählen.
OK	4 Zur Bestätigung OK drücken.

3.2 Datum und Uhrzeit einstellen

Info Wenn die Anruferkennung (**CLIP**) für Ihren Telefonanschluss aktiviert ist und der Anbieter Datum und Uhrzeit übermittelt, wird die Uhr automatisch bei einem eingehenden Anruf eingestellt.
Wenn Sie die Uhrzeit eingestellt haben, wird diese bei allen Mobilteilen der Basisstation automatisch übernommen.

→ OK	1 Die Menü-/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	2 **„UHR“** (TIME) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	3 **„DATUM/UHR“** (DATE TIME) wählen und bestätigen.
4 5 6 OK	4 Das Jahr eingeben und bestätigen.
4 5 6 OK	5 Den Monat eingeben und bestätigen.
4 5 6 OK	6 Den Tag eingeben und bestätigen.
4 5 6 OK	7 Die Stunde eingeben und bestätigen.
4 5 6	8 Die Minuten eingeben.
OK	9 Zur Bestätigung OK drücken.

Wichtig Datum und Uhrzeit gehen bei Stromausfall der Basisstation verloren.

3.3 Zeitformat einstellen

⊳ OK	1 Die Menü-/OK-Taste drücken.
▲▼ OK	2 **„UHR“** (TIME) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	3 **„FORMAT“** (FORMAT) wählen und bestätigen.
▲▼ OK	4 Das Zeitformat **„24-STUNDEN“** oder **„12-STUNDEN“** wählen und bestätigen.

3.4 Abgehende Anrufe

Einen Anruf tätigen

🔈	1 Den Hörer abnehmen oder die Freisprechtaste drücken.
456	2 Die Telefonnummer eingeben.
🔈	3 Den Hörer wieder auflegen oder die Freisprechtaste erneut drücken, um das Gespräch zu beenden.
	ODER
456	1 Die Telefonnummer eingeben.
🔈	2 Den Hörer abnehmen oder die Freisprechtaste drücken.
🔈	3 Den Hörer wieder auflegen oder die Freisprechtaste erneut drücken, um das Gespräch zu beenden.

Die letzte Telefonnummer erneut wählen

🔈	1 Den Hörer abnehmen oder die Freisprechtaste drücken.
◑	2 Die Wahlwiederholungstaste drücken.
	Die letzte Telefonnummer wird automatisch gewählt.

Eine der letzten 3 gewählten Nummern erneut wählen

◑	1 Die Wahlwiederholungstaste drücken.
▲▼	2 Eine der letzten 3 gewählten Nummern auswählen.
🔈	3 Den Hörer abnehmen oder die Freisprechtaste drücken.

Deutsch

Eine Nummer im Telefonbuch anrufen

	1 Die Telefonbuch-Taste drücken.
▲▼ 456	**2** Zum gewünschten Namen blättern oder die Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
OK	**3** Die Menü/OK-Taste drücken, um die Telefonnummer anzuzeigen.
	4 Den Hörer abnehmen oder die Freisprechtaste drücken.
	Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

3.5 Freisprechmodus ein-/ausschalten

Mit dieser Funktion kann man einen Anruf annehmen, ohne den Hörer abheben zu müssen, oder wenn der Hörer bereits abgenommen wurde.

	1 Die Freisprechtaste drücken, um die Funktion zu aktivieren.
	2 Erneut die Freisprechtaste drücken, um das Gespräch wieder auf den Hörer zu schalten.

3.6 Telefonbuch

Im Telefonbuch können 50 Telefonnummern und Namen gespeichert werden. Namen dürfen bis zu 16 Zeichen und Nummern bis zu 24 Ziffern lang sein.

Neuen Namen und neue Telefonnummer hinzufügen

	1 Die Telefonbuch-Taste drücken.
OK	**2** OK drücken.
▲▼ OK	**3** **„NEUER“** (NEW ENTRY) wählen und bestätigen.
456 OK	**4** Den Namen eingeben und bestätigen.
456 OK	**5** Die Telefonnummer eingeben und bestätigen.
	6 Nun ertönt ein Bestätigungston.

Name und Telefonnummer bearbeiten

	1 Die Telefonbuch-Taste drücken.
▲▼	2 Den Namen mit der Nach-oben- bzw. der Nach-unten-Taste auswählen. ODER Den Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
OK	3 OK drücken.
▲▼ OK	4 **„BEARB“** (EDIT ENTRY) wählen und bestätigen.
DEL	5 Zum Löschen der Buchstaben die Löschtaste drücken.
456 OK	6 Den Namen eingeben und bestätigen.
456 OK	7 Die Telefonnummer eingeben und bestätigen.
	8 Nun ertönt ein Bestätigungston.

Einen oder alle Einträge im Telefonbuch löschen

	1 Die Telefonbuch-Taste drücken.
▲▼	2 Den Namen mit der Nach-oben- bzw. der Nach-unten-Taste auswählen. ODER
456	Den Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
OK	3 OK drücken.
▲▼ OK	4 **„LOESCHEN“** (DELETE ENTRY) oder **„ALLE LOESCH“** (DELETE ALL) wählen und bestätigen.
OK ESC	5 Zum Bestätigen OK drücken oder die Escape-Taste drücken, um zurückzugehen.

3.7 Kurzwahltasten

Sie können 3 direkte Kurzwahlnummern M1, M2 und M3 (jede maximal 24 Ziffern) in der Basisstation speichern.

Direkte Kurzwahlnummer speichern (M1 bis M3)

M1-M2-M3	1 Eine der Kurzwahltasten drücken.
OK	2 OK drücken.
▲▼ OK	3 **„NEUER“** (NEW ENTRY) wählen und bestätigen.
456 OK	4 Den Namen eingeben und bestätigen.
456 OK	5 Die Telefonnummer eingeben und bestätigen.
	Nun ertönt ein Bestätigungston.

Deutsch

Eine Kurzwahlnummer wählen

🔈	1 Den Hörer abnehmen oder die Freisprechtaste drücken.
M1-M2-M3	2 Die Kurzwahltaste drücken.
	Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.
🔈	3 Den Hörer wieder auflegen oder die Freisprechtaste erneut drücken, um das Gespräch zu beenden.

3.8 Die Anrufliste

Die eingegangenen Anrufe werden einzeln in der Anrufliste (max. 30 Nummern) der Basisstation und der Mobilteile gespeichert. Die Anzahl der verpassten Anrufe wird durch **„X VERPASST“** (X MISSED) (X = Anzahl der verpassten Anrufe) und das blinkende **CLIP**-Symbol angezeigt. Drücken Sie kurz die Taste für die Anrufliste ✉, um den letzten Anruf anzuzeigen.

! **Wichtig** Das Leistungsmerkmal “Rufnummernanzeige (**CLIP**)“ steht Ihnen nur zur Verfügung, wenn er für Ihren Anschluss freigeschaltet ist. Wenden Sie sich an Ihren Netzanbieter für weitere Informationen.

Im Display erscheinen Telefonnummer und Name des letzten Anrufers. Ist die Telefonnummer länger als 12 Ziffern, können Sie mit der Taste ▶ die restlichen Ziffern anzeigen lassen. Ist die Anrufliste leer, meldet das Display **„LEER“** (EMPTY).
Datum und Uhrzeit des eingegangenen Anrufs werden oben rechts für jeden Anruf angezeigt.

▲▼	1 Die Nach-oben- bzw. die Nach-unten-Taste drücken, um die Liste zu durchblättern.
	Neben dem **CLIP**-Symbol erscheint die Positionsnummer des Anrufs in der Anrufliste.
◀ ▶	2 Die Nach-links- bzw. die Nach-rechts-Taste drücken, um den Namen oder die Nummer anzuzeigen.

Info Wird die Nach-oben- oder die Nach-unten-Taste ▲▼ 15 Sekunden lang nicht gedrückt, kehrt das Telefon in den Standby-Modus zurück.
Nach dem Eingang eines Anrufs wird die Nummer des Anrufers noch 5-8 Sekunden nach dem letzten Klingelzeichen im Display angezeigt.

Eine Nummer aus der Anrufliste anrufen

1. Die Taste für die Anrufliste drücken.
2. Die Nach-oben- bzw. die Nach-unten-Taste drücken, um die Liste zu durchblättern.
3. Den Hörer abnehmen oder die Freisprechtaste drücken, um das Gespräch zu beginnen.

3.9 Intern ein Mobilteil anrufen und einen Anruf an das schnurlose Mobilteil weiterleiten

Sie können einen Anruf von der Basisstation an das Mobilteil weiterleiten oder auch gleichzeitig mit dem externen Teilnehmer und einem zweiten Teilnehmer am schnurlosen Mobilteil sprechen (Konferenzschaltung):

1. Die interne Ruftaste ㉘ 3 Sekunden gedrückt halten, bis ein Signalton ertönt, dann die Taste loslassen. Die Anzeige **„INTERN“** (INT) erscheint.
2. Die Nummer des Mobilteils eingeben. Nachdem die Verbindung mit dem Mobilteil hergestellt wurde, können Sie intern sprechen.
3. Legen Sie den Hörer auf, um das Gespräch zum schnurlosen Mobilteil zu übertragen.
   ODER
4. Halten Sie die interne Ruftaste ㉘ 3 Sekunden lang gedrückt, um eine Konferenzschaltung herzustellen.

Deutsch

4 Verwendung des schnurlosen Mobilteils

Info Dieser Abschnitt beschreibt nur die Funktionsweise des schnurlosen Mobilteils! Informationen zur Verwendung der Basisstation finden Sie unter „3 Bedienung des Telefons“.

4.1 Sprache ändern

OK
1 Die Menü/OK-Taste drücken.

▲▼ OK
2 **„MOBILTEIL“** (HANDSET) wählen und bestätigen.

▲▼ OK
3 **„SPRACHE“** (LANGUAGE) wählen und bestätigen.

▲▼ OK
4 Wählen Sie die gewünschte Sprache aus, und bestätigen Sie die Auswahl.

ESC
5 Drücken Sie die Esc-Taste, um in den Standby-Modus zurückzukehren.

4.2 Abgehende Anrufe

Einen Anruf tätigen

1 Drücken Sie die Anruftaste.

456
2 Die Telefonnummer eingeben.

3 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

Wahlvorbereitung

456
1 Die Telefonnummer eingeben.

Sie können eine falsche Nummer mit der Stummschalttaste korrigieren.
Wenn Sie 10 Sekunden lang keine Taste drücken, verschwindet die Nummer, und das Mobilteil kehrt in den Standby-Modus zurück.

2 Drücken Sie die Anruftaste.

Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

3 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

Die letzte Telefonnummer erneut wählen

1 Drücken Sie die Anruftaste.

2 Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste.

Die letzte Telefonnummer wird automatisch gewählt.

3 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

4.3 Ankommende Anrufe

Bei einem ankommenden Anruf klingelt das Mobilteil und Basisstation, und die LED „Visuelles Anrufsignal“ (siehe Punkt 14 in Abbildung 3 und Punkt 27 in Abbildung 4) an der Mobilteil und der Basisstation blinken.

1 Drücken Sie die Gespräch-annehmen-Taste, um das Gespräch zu beginnen.

2 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

4.4 Freisprechmodus ein-/ausschalten

Während des Gesprächs:

1 Die Freisprechtaste drücken, um die Funktion zu aktivieren.

2 Erneut die Freisprechtaste drücken, um das Gespräch wieder zum Mobilteil zu schalten.

4.5 Tastatursperre

Wenn die Tastatursperre aktiviert ist, haben die Tasten im Standby-Modus keine Funktion (mit Ausnahme der Tastatursperrtaste).

1 Halten Sie die Tastatursperrtaste gedrückt.

Das Symbol erscheint im Display.

2 Die Tastatursperrtaste erneut gedrückt halten, um die Tastatursperre zu deaktivieren.

Wenn die Tastatursperre aktiviert ist, können Sie trotzdem ankommende Anrufe annehmen, in dem Sie die Gespräch-annehmen-Taste drücken. Die Tastatur funktioniert während des Gesprächs wie gewohnt. Die Tastatursperre wird nach dem Gespräch erneut aktiviert.

4.6 Telefonbuch

Sie können 50 Einträge im Telefonbuch speichern. Namen können bis zu 16 Zeichen und Telefonnummern bis zu 24 Ziffern lang sein.

Einen Telefonbucheintrag hinzufügen

1. Die Telefonbuch-Taste drücken.
2. Drücken Sie zweimal die OK-Taste.
3. Den Namen eingeben und bestätigen.
4. Die gewünschte Telefonnummer eingeben und bestätigen.

Nun ertönt ein Bestätigungston.

Eine Kurzwahlnummer wählen

1. Die Telefonbuch-Taste drücken.
2. Zum gewünschten Namen blättern oder die Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
3. Die Telefonbuchtaste drücken, um die Telefonnummer anzuzeigen.
4. Drücken Sie nun die Anruftaste.

Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

5. Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

Einen Telefonbucheintrag bearbeiten

1. Die Telefonbuch-Taste drücken.
2. Zum gewünschten Namen blättern oder die Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
3. Die Telefonbuchtaste drücken, um die Telefonnummer anzuzeigen.
4. Die Menü/OK-Taste drücken.

▲▼ OK 5 **„BEARB“** (EDIT ENTRY) wählen und bestätigen.

456 OK 6 Den Namen eingeben und bestätigen.

456 OK 7 Die Telefonnummer eingeben oder ändern und bestätigen.

4.7 Anruferkennung (CLIP)

Das Sologic B901 zeigt die Telefonnummer ankommender Anrufe an. Diese Funktion kann nur benutzt werden, wenn Sie sich für diesen Dienst bei Ihrem Netzanbieter angemeldet haben. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Netzanbieter.
Wenn Sie einen Anruf erhalten, wird die Telefonnummer in einer Anrufliste gespeichert. Diese Liste kann bis zu 30 Telefonnummern (jede mit maximal 23 Ziffern) enthalten.

Wenn die Telefonnummer aus mehr als 12 Ziffern besteht, können Sie im Display nach rechts gehen, um die restlichen Ziffern zu sehen.

Neue Anrufe

Wenn ein neuer Anruf in der Anrufliste ist, blinkt das **CLIP**-Symbol im Display.

Anrufliste aufrufen

1 Die Taste für die Anrufliste drücken.

Der zuletzt empfangene Anruf wird angezeigt. Ist die Anrufliste leer, meldet das Display **„LEER“** (EMPTY).

2 Auf die Telefonbuchtaste drücken, um die Nummer zu überspringen.

3 Auf die Telefonbuchtaste drücken, um Datum und Uhrzeit zu überspringen.

▲▼ 4 Die Nach-oben- bzw. die Nach-unten-Taste drücken, um die Liste zu durchblättern.

ESC 5 Drücken Sie die Esc-Taste, um die Anrufliste zu verlassen.

Deutsch

Eine Nummer aus der Anrufliste anrufen

1 Die Taste für die Anrufliste drücken.
2 Durchsuchen Sie die Anrufliste, bis die gewünschte Telefonnummer angezeigt wird.
3 Drücken Sie die Anruftaste, um das Gespräch zu beginnen.

Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

4 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

Eine Nummer aus der Anrufliste löschen

1 Die Taste für die Anrufliste drücken.
2 Durchsuchen Sie die Anrufliste, bis die gewünschte Telefonnummer angezeigt wird.
3 [OK] Die Menü/OK-Taste drücken.
4 [OK] **„LOESCHEN“** (DELETE) wählen, um die aktuelle Telefonnummer zu löschen, und bestätigen.
ODER
5 [OK] **„ALLE LOESCH“** (DELETE ALL) wählen, um alle Telefonbucheinträge zu löschen, und bestätigen.
6 [OK] [ESC] Zur Bestätigung drücken oder die Esc-Taste drücken, um zurückzukehren.

5 Anrufweiterleitung und interne Anrufe von einem Mobilteil zum anderen

5.1 Anrufweiterleitung und Konferenzschaltung während eines externen Gesprächs

[INT]

1 Drücken Sie während eines externen Gesprächs die **INT**-Taste und anschließend die Nummer des Mobilteils (1-5, für die Basisstation „0“ wählen).

Das andere Mobilteil klingelt

Wenn die Verbindung mit dem anderen Mobilteil hergestellt wurde, können Sie intern sprechen. Wenn Sie auflegen, wird das externe Gespräch an das andere Mobilteil weitergeleitet.

INT

2 Halten Sie die **INT**-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Jetzt können Sie mit dem zweiten Mobilteil und der externen Verbindung gleichzeitig sprechen (Konferenzschaltung).

INT

3 Drücken Sie die **INT**-Taste erneut, um zum externen Anruf zurückzuschalten.

4 Drücken Sie die Auflegen-Taste, um das Gespräch zu beenden.

5.2 Interner Anruf (Haustelefon-Funktion)

Info Sie können ein Gespräch zwischen der Basisstation und dem schnurlosen Mobilteil führen.
Die Basisstation hat die interne Nummer „0“.

INT

4 5 6

1 Drücken Sie im Standby-Modus die **INT**-Taste und anschließend die Nummer des Mobilteils (1-5, für die Basisstation „0“ wählen).

Nun klingelt das angerufene Mobilteil bzw. die Basisstation.

2 Drücken Sie die Anruftaste, oder nehmen Sie den Hörer der Basisstation ab.

Jetzt können Sie intern sprechen.

Deutsch

1 Introducción

Gracias por adquirir este producto de TOPCOM. Este producto ha sido diseñado y montado teniendo el máximo cuidado para con usted y el medio ambiente. En TOPCOM, nos gusta pensar en el futuro de nuestro planeta y nuestros hijos, por lo que hacemos lo que está en nuestras manos para ayudar a conservar el medio ambiente. Por esta razón, hemos decidido reducir el número de páginas de nuestras guías del usuario, así como de nuestros manuales de producto. Si tenemos en cuenta que se requieren hasta 24 árboles para producir 1 tonelada de papel, publicar manuales de producto en 11 idiomas constituye un precio elevado para nuestro planeta. En este pequeño manual que se le facilita junto con su dispositivo de TOPCOM, podrá encontrar una breve descripción de cómo instalarlo y utilizarlo.
No obstante, si desea conocer todas las características de su nuevo dispositivo de TOPCOM, visite nuestra página web (www.topcom.net), donde podrá descargar el manual del usuario completo en su idioma. Con ello, TOPCOM espera contribuir a convertir este mundo en un lugar mejor, lo cual solo será posible con su ayuda.

2 Primeros pasos

2.1 Cómo utilizar este manual del usuario

En este manual del usuario, se utiliza el método que se indica a continuación para presentar las instrucciones de una forma clara:

Texto... «**Pantalla**» (Display).

Texto que aparece en la pantalla del teléfono

Tecla que debe pulsarse

2.2 Instalación de la estación base

Para instalar la estación base, siga estos pasos:

1 Conecte el adaptador de red primero a la estación base y después a una toma de corriente.
2 Conecte un extremo del cable de teléfono a la toma de teléfono de la pared y el otro extremo al conector que encontrará en la parte posterior de la estación base.
3 El teléfono y los cables de alimentación deben conectarse como se indica en la imagen 1.

2.3 Cargador del terminal

1 Conecte el adaptador de red a la toma de corriente.

2.4 Terminal

1 Abra el compartimento de las pilas tal y como se muestra en la figura 2.

2 Coloque las pilas recargables. Compruebe que la polaridad sea la correcta (+ y -).

3 Cierre el compartimento de las pilas.

4 Coloque el terminal en el cargador y deje que cargue durante 16 horas. El LED de se iluminará.

2.5 Teclas / Pantalla

Terminal inalámbrico

1. Rellamada / Subir
2. Agenda
3. Silencio / Borrar
4. Colgar
5. Teclas alfanuméricas
6. Bloqueo de teclas
7. Pausa
8. Encendido / apagado de timbre
9. Lista de llamadas / Bajar
10. Tecla de aceptación de llamadas / Manos libres / Llamar
11. Interna / Escape
12. Menú / Aceptar (OK) / Flash
13. Pantalla
14. LED rojo (parpadea durante una llamada)

Estación base

15. Escape
16. Menú / Aceptar (OK)
17. Izquierda
18. Rellamada / Subir
19. Derecha
20. Pantalla
21. Agenda
22. Lista de llamadas / Flash
23. Abajo
24. Marcación abreviada (M1 - M2 - M3)
25. Manos libres
26. Teclas alfanuméricas
27. LED rojo de la estación base (parpadea durante una llamada)
28. Búsqueda / Desvío de llamada / Llamada interna
29. Silencio / Borrar
30. Control de volumen
31. Altavoz
32. Soporte del auricular para el montaje en pared
33. Orejeta: para apoyar el auricular brevemente durante una llamada si el teléfono está montado en la pared

Cargador

34. LED: el terminal se está cargando.

Español

2.6 Pantalla del terminal



TERMINAL X	x = número de terminal		
	Otros números o desplazarse hacia la izquierda por el menú		Otros números o desplazarse hacia la derecha por el menú
	Buscar o crear entradas en la agenda		Visualización del estado de la batería
	Sin sonido		Modo manos libres activado
	Bloqueo de teclas activado		Nuevo mensaje de voz
	Llamada creada		Micrófono silenciado
	Números nuevos en la lista de llamadas		La antena indica la intensidad de la señal de recepción y parpadea si el terminal está fuera de cobertura
	Llamada interna		

2.7 Pantalla de la estación base



	Otros números o desplazarse hacia la izquierda por el menú		Otros números o desplazarse hacia la derecha por el menú
	Sin sonido		Nuevo mensaje de voz
CLIP	Números nuevos en la lista de llamadas	04	Número de elemento en la lista de llamadas
	Buscar o crear entradas en la agenda		Modo manos libres activado
	Llamada creada		Micrófono silenciado
	Llamada interna	06:32 AM PM 08/12	Fecha y hora

2.8 Navegación por el menú

El sistema del menú del Sologic B901 es muy fácil de manejar. Cada menú consiste en una serie de opciones.
Encontrará a continuación un resumen de los menús del terminal y la estación base.

OK	1 Pulse la tecla de Menú / Aceptar (OK) para abrir el menú principal.
▲▼	2 Desplácese hasta la opción del menú deseada.
OK	3 Pulse la tecla Menú / Aceptar (OK) para ver más opciones o para confirmar el ajuste mostrado.
ESC	4 Pulse la tecla Escape para regresar al nivel de menú anterior.

2.9 Uso de las teclas alfanuméricas

Puede utilizar las teclas alfanuméricas para introducir texto. Pulse la tecla alfanumérica correspondiente para seleccionar una letra ㉖. Por ejemplo , si pulsa la tecla numérica **5**, aparecerá en la pantalla el primer carácter, **«j»**. Pulse la tecla varias veces para seleccionar las otras letras.
Pulse la tecla **2** una vez para elegir la letra **«a»**. Si desea introducir las letras **«a»** y **«b»** sucesivamente, pulse primero la tecla **2** una vez para seleccionar la letra **«a»**. Espere 2 segundos hasta que el cursor se haya desplazado hasta la posición siguiente. Ahora pulse la tecla **2** dos veces para seleccionar **«b»**. Las letras que se hayan introducido erróneamente se pueden borrar con la tecla de borrado ㉙. Se eliminará la letra situada delante del cursor.
Utilice la tecla izquierda / derecha ◀ ⑰ / ▶ ⑲ para mover el cursor.

3 Uso del teléfono

Información Este apartado explica únicamente las funciones de la estación base. Encontrará la información sobre el uso del terminal en «4 Funcionamiento del terminal inalámbrico».

3.1 Configuración del idioma de la pantalla

OK	1 Pulse la tecla Menú / Aceptar (OK).
▲▼ OK	2 Seleccione **«IDIOMA»** (LANGUAGE) y confirme la selección.

Español

▲▼ 3 Ahora ya puede seleccionar el idioma.

OK 4 Pulse Aceptar (OK) para confirmar.

3.2 Ajustar la fecha y la hora

Información Si dispone del servicio de identificación de llamada (**CLIP**) en su línea de teléfono y el operador transmite información sobre la fecha y la hora, el reloj se ajusta automáticamente al recibir una llamada.
Una vez haya configurado la hora, la adoptarán todos los terminales registrados en la estación base.

OK	1 Pulse la tecla Menú / Aceptar (OK).
▲▼ OK	2 Seleccione **«HORA»** (TIME) y confirme la selección.
▲▼ OK	3 Seleccione **«FECHA/HORA»** (DATE/TIME) y confirme la selección.
4 5 6 OK	4 Escriba el año y confírmelo.
4 5 6 OK	5 Escriba el mes y confírmelo.
4 5 6 OK	6 Escriba el día y confírmelo.
4 5 6 OK	7 Escriba la hora y confírmela.
4 5 6	8 Escriba los minutos.
OK	9 Pulse OK para confirmar.

Importante La fecha y la hora se borrarán si la base se queda sin alimentación.

3.3 Ajustar el formato de hora

OK	1 Pulse la tecla Menú / Aceptar (OK).
▲▼ OK	2 Seleccione **«HORA»** (TIME) y confirme la selección.
▲▼ OK	3 Seleccione **«FORMATO»** (FORMAT) y confirme la selección.
▲▼ OK	4 Seleccione el formato de hora de **«24 HORAS»** (24 HOUR) o **«12 HORAS»** (12 HOUR) y confirme la selección.

3.4 Llamadas salientes

Realización de una llamada

1 Levante el auricular o pulse la tecla de manos libres.
2 Introduzca el número de teléfono.
3 Cuelgue el auricular o vuelva a pulsar la tecla de manos libres para finalizar la llamada.

O

1 Introduzca el número de teléfono.
2 Levante el auricular o pulse la tecla de manos libres.
3 Cuelgue el auricular o vuelva a pulsar la tecla de manos libres para finalizar la llamada.

Rellamada al último número de teléfono marcado

1 Levante el auricular o pulse la tecla de manos libres.
2 Pulse la tecla Rellamada.

Se vuelve a llamar automáticamente al último número de teléfono marcado.

Rellamada a uno de los 3 últimos números marcados

1 Pulse la tecla Rellamada.
2 Seleccione uno de los 3 últimos números marcados.
3 Levante el auricular o pulse la tecla de manos libres.

Llamar a un número de la agenda

1 Pulse la tecla Agenda.
2 Desplácese hasta el nombre deseado o introduzca sus primeras letras.
3 Pulse la tecla Menú / Aceptar (OK) para ver el número de teléfono.
4 Levante el auricular o pulse la tecla de manos libres.

El número de teléfono se marca automáticamente.

Español

3.5 Activar / desactivar la función de manos libres

Puede utilizar esta función para responder a una llamada sin tener que descolgar el auricular o si ya tiene el auricular en la mano.

	1 Pulse la tecla de manos libres para activar la función.
	2 Vuelva a pulsar la tecla de manos libres para atender la llamada con el auricular.

3.6 Agenda

50 números de teléfono y nombres es el máximo que puede almacenar la agenda. Los nombres pueden tener un máximo de 16 caracteres, y los números pueden contener hasta 24 dígitos.

Adición de un nuevo nombre y número

	1 Pulse la tecla Agenda.
OK	2 Pulse Aceptar (OK).
▲▼ OK	3 Seleccione **«NUEVO»** (NEW ENTRY) y confirme la selección.
456 OK	4 Escriba el nombre y confírmelo.
456 OK	5 Teclee el número de teléfono y confírmelo.
	6 Se oirá un tono de confirmación.

Modificación de un nombre y un número de teléfono

	1 Pulse la tecla Agenda.
▲▼	2 Seleccione el nombre con las teclas arriba y abajo. O Introduzca las primeras letras del nombre.
OK	3 Pulse Aceptar (OK).
▲▼ OK	4 Seleccione **«EDITAR»** (EDIT ENTRY) y confirme la selección.
DEL	5 Pulse la tecla Borrar para borrar las letras.
456 OK	6 Escriba el nombre y confírmelo.
456 OK	7 Teclee el número de teléfono y confírmelo.
	8 Se oirá un tono de confirmación.

Eliminación de una o todas las entradas de la agenda

	1 Pulse la tecla Agenda.

▲▼	2 Seleccione el nombre con las teclas arriba y abajo. O
456	Introduzca las primeras letras del nombre.
OK	3 Pulse Aceptar (OK).
▲▼ OK	4 Seleccione **«BORRAR»** (DELETE ENTRY) o **«BORRAR TODO»** (DELETE ALL) y confirme la selección.
OK ESC	5 Pulse Aceptar (OK). para confirmar o pulse la tecla Escape para volver atrás.

3.7 Teclas de marcación abreviada

Puede almacenar los 3 números de marcación abreviada M1, M2 y M3 (cada uno de hasta 24 dígitos) en la estación base.

Guardar números de marcación abreviada directa (M1 - M2 - M3)

M1-M2-M3	1 Pulse una de las teclas de marcación abreviada.
OK	2 Pulse Aceptar (OK).
▲▼ OK	3 Seleccione **«NUEVO»** (NEW ENTRY) y confirme la selección.
456 OK	4 Escriba el nombre y confírmelo.
456 OK	5 Teclee el número de teléfono y confírmelo.
	Se oirá un tono de confirmación.

Marcación de un número abreviado

🔈	1 Levante el auricular o pulse la tecla de manos libres.
M1-M2-M3	2 Pulse la tecla de marcación abreviada.
	El número de teléfono se marca automáticamente.
🔈	3 Cuelgue el auricular o vuelva a pulsar la tecla de manos libres para finalizar la llamada.

3.8 Lista de llamadas

Las llamadas entrantes se guardan en una lista de llamadas (máx. 30 números) en la estación base y los terminales.

El número de llamadas perdidas se indica con el aviso **«X PERDIDA»** (X MISSED) (X = número de llamadas perdidas) y el símbolo **CLIP**

parpadeando. Pulse brevemente la tecla de la lista de llamadas ✉ para visualizar la última llamada.

Importante La función «identificación de llamada» (**CLIP**) solo está disponible si está activada para su línea de teléfono. Si desea más información, póngase en contacto con su operador de telefonía.

Aparecerán en la pantalla el nombre y el número de la última persona que ha llamado. Si el número de teléfono tiene más de 12 dígitos, puede mostrar los demás dígitos pulsando la tecla ▶. Si la lista de llamadas está vacía, aparecerá **«VACIO»** (EMPTY) en la pantalla. Arriba a la derecha se muestran la fecha y la hora de cada llamada entrante.

▲▼	1 Pulse la tecla arriba y abajo para desplazarse por la lista.
	El número de ubicación de la llamada en la lista de llamadas aparece cerca del símbolo **CLIP**.
◀ ▶	2 Pulse la tecla izquierda y derecha para mostrar el nombre o el número.

Información El teléfono vuelve al modo en espera si no se pulsa la tecla arriba o abajo ▲▼ en 15 segundos. Cuando se recibe una llamada, el número de la persona que llama permanecerá en la pantalla durante 5-8 segundos después del último timbre.

Llamada a un número de la lista de llamadas

✉	1 Pulse la tecla de lista de llamadas.
▲▼	2 Pulse la tecla arriba y abajo para desplazarse por la lista.
🕪	3 Descuelgue el auricular o vuelva a pulsar la tecla de manos libres para realizar la llamada.

3.9 Realización de una llamada interna a un terminal y transferencia de una llamada a un terminal inalámbrico

Puede transferir una llamada de la estación base al terminal o hablar con el teléfono externo y con un segundo terminal inalámbrico al mismo tiempo (teleconferencia).

1 Mantenga pulsada la tecla de llamada interna ㉘ durante 3 segundos hasta que oiga una señal de audio. A continuación, suelte la tecla. En la pantalla aparecerá **«INTERNA»** (INT).

2 Introduzca el número del terminal. Cuando se establezca la llamada con el terminal, puede hablar internamente.

3 Cuelgue el auricular para transferir la llamada al terminal inalámbrico.
O

4 Mantenga pulsada la tecla de llamada interna ㉘ durante 3 segundos para establecer una teleconferencia.

4 Funcionamiento del terminal inalámbrico

Información Este apartado describe únicamente las funciones del terminal inalámbrico. Encontrará la información sobre el uso de la estación base en «3 Uso del teléfono».

4.1 Cambiar el idioma

OK	1 Pulse la tecla Menú / Aceptar (OK).
▲▼ OK	2 Seleccione **«TERMINAL»** (HANDSET) y confirme la selección.
▲▼ OK	3 Seleccione **«IDIOMA»** (LANGUAGE) y confirme la selección.
▲▼ OK	4 Seleccione el idioma deseado y confirme la selección.
ESC	5 Pulse la tecla Escape para regresar al modo de espera.

4.2 Llamadas salientes

Realización de una llamada

1 Pulse el botón de llamada.

2 Introduzca el número de teléfono.

3 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

Español

Preparar la marcación

1 Introduzca el número de teléfono.

Puede corregir un número incorrecto con la tecla de silencio.
Si no pulsa ninguna tecla durante 10 segundos, el número desaparece y el terminal vuelve al modo en espera.

2 Pulse el botón de llamada.

El número de teléfono se marca automáticamente.

3 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

Rellamada al último número de teléfono marcado

1 Pulse el botón de llamada.

2 Pulse el botón de rellamada.

Se vuelve a llamar automáticamente al último número de teléfono marcado.

3 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

4.3 Llamadas entrantes

Cuando se recibe una llamada entrante, el terminal y la estación base suenan y el LED de «señal visual de llamada» (consulte el punto 14 de la imagen 3 y el punto 27 de la imagen 4) parpadea en el terminal y en la estación base.

1 Pulse la tecla de aceptación de llamadas para responder a la llamada.

2 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

4.4 Activar / desactivar la función de manos libres

Durante la llamada:

1 Pulse la tecla de manos libres para activar la función.

2 Vuelva a pulsar la tecla de manos libres para atender la llamada con el auricular.

4.5 Bloqueo de teclas

Con el bloqueo de teclas activado, no podrá hacer nada si pulsa las teclas en el modo en espera (salvo la tecla de bloqueo de teclas).

1 Mantenga presionada la tecla de bloqueo de teclas.

Aparecerá el símbolo en la pantalla.

2 Pulse de nuevo la tecla de bloqueo de teclas para desactivar el bloqueo.

Aunque el bloqueo de teclas esté activado, puede responder a las llamadas entrantes pulsando la tecla de aceptación de llamadas. Las funciones del teclado funcionan normalmente durante la llamada. Tras finalizarla, el bloqueo de teclas vuelve a activarse.

4.6 Agenda

Puede almacenar 50 entradas en la agenda. Los nombres pueden tener un máximo de 16 caracteres, y los números pueden contener hasta 24 dígitos.

Añadir una entrada en la agenda

	1 Pulse la tecla Agenda.
OK OK	2 Pulse la tecla Aceptar (OK) dos veces.
4 5 6 OK	3 Escriba el nombre y confírmelo.
4 5 6 OK	4 Teclee el número de teléfono deseado y confírmelo.
	Se oirá un tono de confirmación.

Marcación de un número abreviado

	1 Pulse la tecla Agenda.
▲▼ 4 5 6	2 Desplácese hasta el nombre deseado o introduzca sus primeras letras.
	3 Pulse la tecla Agenda para ver el número de teléfono.
	4 Pulse ahora la tecla de llamada.
	El número de teléfono se marca automáticamente.
	5 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

Español

Editar una entrada de la agenda

1 Pulse la tecla Agenda.
2 Desplácese hasta el nombre deseado o introduzca sus primeras letras.
3 Pulse la tecla Agenda para ver el número de teléfono.
4 Pulse la tecla Menú / Aceptar (OK).
5 Seleccione **«EDITAR»** (EDIT ENTRY) y confirme la selección.
6 Escriba el nombre y confírmelo.
7 Teclee o modifique el número de teléfono y confírmelo.

4.7 Identificación de llamada (CLIP)

El Sologic B901 muestra en pantalla los números de teléfono desde los que se realizan las llamadas entrantes. Esta función solo está disponible si tiene contratado este servicio con su operador de telefonía. Si desea más información, póngase en contacto con su operador.
Cuando recibe una llamada, el número de teléfono se guarda en la lista de llamadas. Esta lista puede almacenar un máximo de 30 números (de hasta 23 dígitos cada uno).

Si el número de teléfono consta de más de 12 dígitos, puede desplazarse a la derecha de la pantalla para ver el resto de dígitos.

Llamadas nuevas

Cuando hay una llamada nueva en la lista de llamadas, parpadea el símbolo **CLIP** en la pantalla.

Consulta de la lista de llamadas

1 Pulse la tecla de lista de llamadas.

Aparecerá en pantalla la última llamada recibida. Si la lista de llamadas está vacía, aparecerá **«VACIO»** (EMPTY) en la pantalla.

2 Pulse la tecla Agenda para saltarse el número de teléfono.

3 Presionar la tecla Agenda para saltarse la fecha y la hora.

4 Pulse la tecla arriba y abajo para desplazarse por la lista.

ESC
5 Pulse la tecla Escape para salir de la lista de llamadas.

Llamada a un número de la lista de llamadas

1 Pulse la tecla de lista de llamadas.

2 Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número de teléfono deseado.

3 Pulse la tecla de llamada para iniciar la llamada.

El número de teléfono se marca automáticamente.

4 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

Eliminación de un número de la lista de llamadas

1 Pulse la tecla de lista de llamadas.

2 Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número de teléfono deseado.

OK
3 Pulse la tecla Menú / Aceptar (OK).

OK
4 Seleccione **«BORRAR»** (DELETE) para borrar el número de teléfono actual y confirme la selección.
O

OK
5 **Seleccione «BORRAR TODO»** (DELETE ALL) para borrar todas las entradas de la agenda y confirme la selección.

OK ESC
6 Pulse para confirmar o pulse la tecla Escape para regresar.

Español

5 Transferencia de llamadas y llamadas internas de un terminal a otro

5.1 Transferencia de llamadas y teleconferencia durante una llamada externa

INT 4 5 6

1 Pulse la tecla **INT** seguida del número del terminal (1-5, «0» para la estación base) durante una llamada externa.

Sonará el otro terminal.

Si se ha establecido la llamada con el otro terminal, puede hablar internamente. Cuando cuelgue, se transferirá la llamada externa al otro terminal.

INT

2 Mantenga pulsada la tecla **INT** durante 3 segundos. De esta forma, podrá hablar con el segundo terminal y con la llamada externa al mismo tiempo (teleconferencia).

INT

3 Pulse de nuevo la tecla **INT** para volver a la llamada externa.

4 Pulse la tecla de colgar para finalizar la llamada.

5.2 Llamada interna (función centralita)

Información Se pueden mantener conversaciones entre la estación base y el terminal inalámbrico.
La estación base tiene «0» como número interno.

INT 4 5 6

1 Pulse la tecla **INT** seguida del número del terminal (1-5, 0 para la estación base) en el modo en espera.

La estación base o el terminal al que ha llamado sonarán.

2 Pulse la tecla de llamada o descuelgue el auricular en la estación base.

Ahora puede hablar internamente.

1 Komma igång

Tack för att du köpt den här TOPCOM-produkten. Denna produkt har utformats och monterats med största omsorg om dig och om miljön. Eftersom vi på TOPCOM är måna om vår planets framtid och våra barn strävar vi efter att göra vårt bästa för att hjälpa till att rädda miljön. Det är därför vi har beslutat att minska antalet sidor i våra bruksanvisningar och produkthandböcker. Om du tänker på att det behövs upp till 24 träd för att tillverka ett ton papper kostar det vår planet en hel del träd för att publicera produkthandböcker på 11 språk. I denna korta bruksanvisning som följer med din TOPCOM-enhet hittar du en kort beskrivning av hur du installerar och använder din TOPCOM-enhet.
Om du ändå vill upptäcka alla funktioner i din nya TOPCOM-enhet kan du besöka vår webbplats (www.topcom.net) där du kan ladda ner den fullständiga användarhandboken på ditt språk. TOPCOM hoppas på detta sätt dra vårt strå till stacken för att göra vår planet till en bättre plats, men vi kan bara lyckas med din hjälp!

2 De första stegen

2.1 Så här används bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen används följande metod för att förtydliga instruktionerna:



Text .... **„Display“**.

Text som visas på telefonens display.

Knapp som ska tryckas ned.

2.2 Installera basenheten

Installera basenheten enligt följande anvisningar:

1. Anslut först adaptern till basenheten och sedan till ett uttag.
2. Anslut ena änden av telefonsladden till väggtelefonjacket och den andra änden till uttaget på basenhetens nedre del.
3. Telefonen och strömkablarna ska anslutas på det sätt som visas på bild 1.

2.3 Laddare till handenheten

1. Koppla adaptern till ett eluttag.

Svenska

2.4 Handenhet

1. Öppna batterifacket såsom visas på bild 2.
2. Sätt i de laddningsbara batterierna. Kontrollera att du sätter i batterierna åt rätt håll (+ och -).
3. Stäng batterifacket.
4. Placera handenheten i laddaren och ladda den i 16 timmar. Laddningslampan tänds.

2.5 Knappar/Display

Sladdlös handenhet

1. Återuppringning / upp
2. Telefonbok
3. Tyst / Radera
4. Lägg på
5. Knappsats (alfanumerisk)
6. Knapplås
7. Paus
8. Ringsignal på/av
9. Samtalslista / ner
10. Svara / handsfree / ring
11. Internt samtal /escape
12. Meny / OK / flash
13. Display
14. Röd lysdiod, blinkar under samtalet

Basenhet

15. Escape
16. Meny / OK
17. Vänster
18. Återuppringning / upp
19. Höger
20. Display
21. Telefonbok
22. Samtalslista / flash
23. Ned
24. Snabbuppringning (M1 - M2 - M3)
25. Handsfree
26. Knappsats (alfanumerisk)
27. Röd lysdiod på basenheten, blinkar under ett samtal
28. Sökning / vidarekoppling / internt samtal
29. Tyst / Radera
30. Volymkontroll
31. Högtalare
32. Hållare för väggmontering
33. Hållare: där du tillfälligt kan placera mottagaren under ett samtal när telefonen är väggmonterad

Laddare

34. Lysdiod: handenheten laddas.

2.6 Handenhet display



HANDENHET X	x = handenhetens nummer		
	Andra nummer eller bläddra åt vänster genom menyn		Andra nummer eller bläddra åt höger genom menyn
	Hitta eller skapa nya poster i telefonboken		Batteristatusindikator
	Ringsignal av		Handsfreeläge på
	Knapplås på		Nytt röstmeddelande
	Samtal upprättat		Mikrofon avstängd
	Nya nummer i samtalslistan		Antennen anger mottagningssignalens styrka. Antennen blinkar när handenheten är utom räckvidd.
	Internt samtal		

2.7 Basenhet display



	Andra nummer eller bläddra åt vänster genom menyn		Andra nummer eller bläddra åt höger genom menyn
	Ringsignal av		Nytt röstmeddelande
CLIP	Nya nummer i samtalslistan	04	Nummerplacering i samtalslistan
	Hitta eller skapa nya poster i telefonboken		Handsfreeläge på
	Samtal skapat		Mikrofon avstängd
	Internt samtal	06:32 AM PM 08/12	Tid och datum

Svenska

2.8 Navigera i menyn

Sologic B901 har ett menysystem som är lätt att använda. I varje meny finns en lista med alternativ.
En sammanfattning av handenhetens och basenhetens menyer finns nedan.

OK	1 Tryck på knappen Meny/OK för att öppna huvudmenyn.
▲▼	2 Bläddra till önskat menyalternativ.
OK	3 Tryck på Meny/OK för att visa fler alternativ eller för att bekräfta den visade inställningen.
ESC	4 Tryck på Escape-knappen för att återgå till föregående menyalternativ

2.9 Använda de alfanumeriska knapparna

Du kan använda de alfanumeriska knapparna för att skriva in text. Tryck på en alfanumerisk knapp för att välja en bokstav ㉖. Om du till exempel trycker på knappen **5**, visas först bokstaven **"j"** på displayen. Tryck på knappen upprepade gånger för att välja någon av de andra bokstäverna.
Tryck på knappen **2** en gång för att välja bokstaven **a**. Om du vill skriva in bokstäverna **"a"** och **"b"** i följd, tryck först en gång på knappen **2** för att välja bokstaven **"a"**. Vänta 2 sekunder tills markören har flyttats till nästa position. Tryck sedan på knappen **2** två gånger för att välja bokstaven **"b"**. Du kan använda knappen delete ㉙ för att radera bokstäver som slagits in av misstag. Bokstaven framför markören raderas.
Använd knappen Vänster/Höger ◀ ⑰ / ▶ ⑲ för att flytta markören.

3 Använda telefonen

Info Det här avsnittet beskriver endast hur basenheten fungerar! Information om användning av handenheten finns i „4 Använda den sladdlösa handenheten“.

3.1 Ställa in språk på displayen

⇨ OK	1	Tryck på Meny / OK.
▲▼ OK	2	Välj**"SPRÅK"** (LANGUAGE) och bekräfta.
▲▼	3	Välj sedan språk.
OK	4	Tryck på OK för att bekräfta.

3.2 Ställa in datum och tid

Info Om nummerpresentationen (**CLIP**) är aktiverad på din telefon och operatören sänder datum och tid, kommer din klocka att ställas in automatiskt vid ett inkommande samtal.
När du har ställt in tiden gäller den för alla handenheter och registreras i basenheten.

⇨ OK	1	Tryck på Meny / OK.
▲▼ OK	2	Välj **"TID"** (TIME) och bekräfta.
▲▼ OK	3	Välj **"DATUM/TID"** (DATE/TIME) och bekräfta.
4 5 6 OK	4	Ange år och bekräfta.
4 5 6 OK	5	Ange månad och bekräfta.
4 5 6 OK	6	Ange dag och bekräfta.
4 5 6 OK	7	Ange timmar och bekräfta.
4 5 6	8	Ange minuter.
OK	9	Tryck på OK för att bekräfta.

Viktigt! Datum och tid måste ställas in igen efter strömavbrott i basenheten.

3.3 Ställa in tidsformatet

⇨ OK	1	Tryck på knappen Meny / OK.
▲▼ OK	2	Välj **"TID"** (TIME) och bekräfta.
▲▼ OK	3	Välj **"TIDSFORMAT"** (FORMAT) och bekräfta.
▲▼ OK	4	Välj tidsformat t.ex. **"24 T"** (24 HOUR) eller **"12 T"** (12 HOUR) och bekräfta.

Svenska

3.4 Utgående samtal

Ringa ett samtal

1. Lyft på luren eller tryck på handsfreeknappen.
2. Ange telefonnumret.
3. Lägg på luren eller tryck på handsfreeknappen igen för att avsluta samtalet.

ELLER

1. Ange telefonnumret.
2. Lyft på luren eller tryck på handsfreeknappen.
3. Lägg på luren eller tryck på handsfreeknappen igen för att avsluta samtalet.

Ring upp det senast uppringda telefonnumret

1. Lyft på luren eller tryck på handsfreeknappen.
2. Tryck på återuppringningsknappen.

Det senast uppringda telefonnumret rings upp automatiskt.

Återuppringning av ett av de 3 senast slagna telefonnumren

1. Tryck på återuppringningsknappen.
2. Välj ett av de 3 senast slagna numren.
3. Lyft på luren eller tryck på handsfreeknappen.

Ringa ett nummer ur telefonboken

1. Tryck på telefonboksknappen.
2. Bläddra fram till önskat namn eller skriv in de första bokstäverna i namnet.
3. Tryck på knappen Meny/OK för att visa telefonnumret.
4. Lyft på luren eller tryck på handsfreeknappen.

Telefonnumret rings upp automatiskt.

3.5 Aktivera/inaktivera handsfree-läget

Du kan använda denna funktion för att svara på ett samtal utan att behöva lyfta på luren eller om luren redan har lyfts.

1. Tryck på handsfreeknappen för att aktivera funktionen.

	2 Tryck på handsfreeknappen igen för att koppla tillbaka samtalet till luren.

3.6 Telefonbok

50 telefonnummer och namn kan lagras i telefonboken. Namn kan vara upp till 16 tecken långa och nummer upp till 24 siffror.

Lägga till ett nytt namn och nummer

	1 Tryck på telefonboksknappen.
OK	2 Tryck på OK.
▲▼ OK	3 Välj **"NY"** (NEW ENTRY) och bekräfta.
4 5 6 OK	4 Ange namnet och bekräfta.
4 5 6 OK	5 Skriv in telefonnumret och bekräfta.
	6 En bekräftelseton hörs nu.

Redigera namn och telefonnummer

	1 Tryck på telefonboksknappen.
▲▼	2 Välj namn med hjälp av upp- och nedknapparna. ELLER Ange den första bokstaven i namnet.
OK	3 Tryck på OK.
▲▼ OK	4 Välj **"REDIGERA"** (EDIT ENTRY) och bekräfta.
DEL	5 Tryck på delete för att radera bokstäverna.
4 5 6 OK	6 Ange namnet och bekräfta.
4 5 6 OK	7 Skriv in telefonnumret och bekräfta.
	8 En bekräftelseton hörs nu.

Radera en eller alla poster i telefonboken

	1 Tryck på telefonboksknappen.
▲▼ 4 5 6	2 Välj namn med hjälp av upp- och nedknapparna. ELLER Ange den första bokstaven i namnet.
OK	3 Tryck på OK.
▲▼ OK	4 Välj **"RADERA"** (DELETE ENTRY) eller **"RADERA ALLA"**(DELETE ALL) och bekräfta.
OK ESC	5 Tryck på OK för att bekräfta eller tryck på Escape-knappen för att gå tillbaka.

Svenska

3.7 Snabbuppringningsknappar

Du kan lagra 3 snabbnummer M1, M2 och M3 (upp till 24 siffror) i basenheten.

Spara snabbnummer (M1-M2-M3)

M1-M2-M3	1 Tryck på en av snabbknapparna.
OK	2 Tryck på OK.
▲▼ OK	3 Välj **"NY"** (NEW ENTRY) och bekräfta.
456 OK	4 Ange namnet och bekräfta.
456 OK	5 Skriv in telefonnumret och bekräfta.
	En bekräftelseton hörs nu.

Ring ett snabbnummer

	1 Lyft på luren eller tryck på handsfreeknappen.
M1-M2-M3	2 Tryck på snabbknappen.
	Telefonnumret rings upp automatiskt.
	3 Lägg på luren eller tryck på handsfreeknappen igen för att avsluta samtalet.

3.8 Samtalslistan

Inkommande samtal lagras i en samtalslista (max. 30 nummer) i basenheten och i handenheterna.
Antalet missade samtal visas med **"X MISSADE"** (X MISSED) (X = antalet missade samtal) och den blinkade **CLIP**-symbolen. Tryck på samtalslisteknappen för att visa det senaste samtalet.

Viktigt! Nummerpresentation (**CLIP**) är endast tillgänglig om den har aktiverats på din linje. Kontakta din telefonoperatör för mer information.

Telefonnumret och namnet på den senaste uppringaren visas på displayen. Om telefonnumret är längre än 12 siffror kan du trycka på knappen ▶ för att se resten av siffrorna. Om samtalslistan är tom, visas ordet **"TOM"** (EMPTY) på displayen.
Datum och tid för det inkomna samtalet visas i det övre högra hörnet, för varje samtal.

▲▼	1 Tryck på upp- och nedknapparna för att bläddra genom listan.

Turordningen på samtalet i samtalslistan visas vid sidan av **CLIP**-symbolen.

◄ ► 2 Tryck på Vänster och Höger för att visa namn eller nummer.

Info Telefonen återgår till vänteläge om du inte trycker på upp- eller nedknappen ▲▼ inom 15 sekunder. När ett samtal har tagits emot, visas uppringarens nummer på displayen i 5-8 sekunder efter den sista signalen.

Ringa ett nummer i samtalslistan

1 Tryck på samtalslisteknappen.

▲▼ 2 Tryck på upp- och nedknapparna för att bläddra genom listan.

3 Lyft luren eller tryck på handsfreeknappen igen för att ringa samtalet.

3.9 Ringa ett internt samtal till en handenhet eller vidarekoppla ett samtal till den sladdlösa handenheten

Du kan vidarekoppla ett samtal från basenheten till handenheten eller tala i den externa mottagaren och ytterligare en mottagare på den sladdlösa handenheten på samma gång (konferenssamtal).

1 Hål knappen INT nedtryckt ㉘ i 3 sekunder tills du hör en ljudsignal, släpp sedan knappen. **"INT"** visas på displayen.

4 5 6 2 Ange numret på handenheten. När samtalet har kopplats till handenheten, kan ni prata internt.

3 Lägg på luren för att koppla samtalet till den sladdlösa handenheten.
ELLER

4 Håll knappen INT nedtryckt ㉘ i 3 sekunder för att påbörja ett konferenssamtal.

4 Använda den sladdlösa handenheten

Info Det här avsnittet beskriver hur den sladdlösa handenheten fungerar! Information om användning av basenheten finns i „3 Använda telefonen“.

4.1 Byta språk

OK
1 Tryck på knappen Meny / OK.

OK
2 Välj **"HANDENHET"** (HANDSET) och bekräfta.

OK
3 Välj **"SPRÅK"** (LANGUAGE) och bekräfta.

OK
4 Välj önskat språk och bekräfta.

ESC
5 Tryck på Escape-knappen för att återgå till vänteläge.

4.2 Utgående samtal

Ringa ett samtal

1 Tryck på Ring-knappen.

2 Ange telefonnumret.

3 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

Samtalsförberedelse

1 Ange telefonnumret.

Skriver du fel kan du rätta till numret genom att trycka på tyst-knappen (mute).
Om du inte trycker på någon knapp inom 10 sekunder, försvinner numret och handenheten återgår automatiskt till vänteläge.

2 Tryck på Ring-knappen.

Telefonnumret rings upp automatiskt.

3 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

Ring upp det senast uppringda telefonnumret

1 Tryck på Ring-knappen.

2 Tryck på återuppringningsknappen.

Det senast uppringda telefonnumret rings upp automatiskt.

3 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

4.3 Inkommande samtal

När ett inkommande samtal mottags, ringer handenheten och basenheten och lampan "Visuell ringsignal" (Visual call signal) (se punkt 14 på bild 3 och punkt 27 på bild 4) blinkar på handenheten och basenheten.

1 Tryck på Svara-knappen för att besvara samtalet.
2 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

4.4 Aktivera/inaktivera handsfree-läget

Under samtalet:

1 Tryck på handsfreeknappen för att aktivera funktionen.
2 Tryck på handsfreeknappen igen för att koppla tillbaka samtalet till handenheten.

4.5 Knapplås

När knappsatsen är låst händer ingenting om du trycker på någon knapp i vänteläget (förutom om du håller knappen för knapplås nedtryckt).

1 Tryck på och håll ned knapplåsknappen.
Symbolen visas på displayen.
2 Tryck på knapplåsknappen igen för att inaktivera knapplåset.

När knapplåset är aktiverat kan du fortfarande svara på ett inkommande samtal genom att trycka på Svara-knappen . Knappsatsen fungerar som vanligt under samtalet. Knapplåset aktiveras igen efter samtalet.

4.6 Telefonbok

Du kan lagra 50 poster i telefonboken. Namn kan vara upp till 16 tecken långa och telefonnummer upp till 24 siffror långa.

Lägga till en telefonbokspost

1 Tryck på telefonboksknappen.
OK OK
2 Tryck på knappen OK två gånger.
OK
3 Ange namnet och bekräfta.

Svenska

4 Skriv in det önskade telefonnumret och bekräfta.
En bekräftelseton hörs nu.

Ring ett snabbnummer

1 Tryck på telefonboksknappen.
2 Bläddra fram önskat namn eller skriv in de första bokstäverna i namnet.
3 Tryck på knappen Meny/OK för att visa telefonnumret.
4 Tryck sedan på Ring-knappen.
Telefonnumret rings upp automatiskt.
5 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

Redigera en telefonbokspost

1 Tryck på telefonboksknappen.
2 Bläddra fram till önskat namn eller skriv in de första bokstäverna i namnet.
3 Tryck på telefonboksknappen för att visa telefonnumret.
4 Tryck på knappen Meny / OK.
5 Välj **"REDIGERA"** (EDIT ENTRY) och bekräfta.
6 Ange namnet och bekräfta.
7 Ange eller redigera telefonnumret och bekräfta.

4.7 Nummerpresentation(CLIP)

Sologic B901 visar de inkommande samtalens telefonnummer. Denna funktion kan endast användas om du har registrerats för tjänsten hos din telefonleverantör. Kontakta din telefonleverantör för mer information.
När du tar emot ett samtal sparas telefonnumret i en samtalslista. Listan kan innehålla upp till 30 nummer (vart och ett med max 23 siffror).

Om telefonnumret är längre än 12 siffror kan du bläddra till höger på displayen för att se resten av siffrorna.

Nya samtal

När det finns ett nytt obesvarat samtal i samtalslistan kommer symbolen **CLIP** att blinka på displayen.

Öppna samtalslistan

1 Tryck på samtalslisteknappen.

Det senast mottagna samtalet visas. Om samtalslistan är tom, visas ordet **"TOM"** (EMPTY) på displayen.

2 Tryck på telefonboksknappen för att hoppa över numret.

3 Tryck på telefonboksknappen för att hoppa över datum och tid.

4 Tryck på upp- och nedknapparna för att bläddra genom listan.

ESC

5 Tryck på Escape-knappen för att lämna samtalslistan.

Ringa ett nummer i samtalslistan

1 Tryck på samtalslisteknappen.

2 Bläddra genom samtalslistan tills det önskade telefonnumret visas.

3 Tryck på Svara-knappen för påbörja samtalet.

Telefonnumret rings upp automatiskt.

4 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

Radera ett nummer från samtalslistan

1 Tryck på samtalslisteknappen.

2 Bläddra genom samtalslistan tills det önskade telefonnumret visas.

OK

3 Tryck på knappen Meny / OK.

OK

4 Välj **"RADERA"** (DELETE) för att radera det aktuella numret.
ELLER

OK

5 Välj **"RADERA ALLA"** (DELETE ALL) för att radera alla telefonboksposter och bekräfta.

Svenska

OK ESC **6** Tryck för att bekräfta eller Escape-knappen för att gå tillbaka.

5 Vidarekoppla och ringa interna samtal från en handenhet till en annan.

5.1 Vidarekoppling och konferenssamtal under ett externt samtal

INT 456

1 Under ett externt samtal trycker du på **INT**-knappen och sedan handenhetens nummer (1-5, välj "0" för basenheten).

Den andra handenheten börjar nu att ringa.

Om samtalet har kopplats till handenheten, kan ni prata internt. När du lägger på kommer det externa samtalet att vidarekopplas till den andra handenheten.

INT

2 Håll knappen **INT** nedtryckt i 3 sekunder. Nu kan du tala med den andra handenheten och den externa linjen samtidigt (konferenssamtal).

INT

3 Tryck på **INT**-knappen igen för att återgå till det externa samtalet.

4 Tryck på knappen "lägg på" för att avsluta samtalet.

5.2 Internt samtal (intercom-funktion)

Info Du kan föra ett samtal mellan basenheten och den sladdlösa handenheten.
basenheten har internnumret "0".

INT 456

1 I vänteläge, tryck på **INT**-knappen och sedan numret på handenheten (1-5, välj "0" för basenheten).

Handenheten eller basenheten som du har ringt upp ringer nu.

2 Tryck på Ring-knappen eller ta upp luren på basenheten.

Nu kan du tala internt.

1 Inizializzazionei

Grazie per aver acquistato questo prodotto TOPCOM. Questo prodotto è stato ideato e fabbricato con la massima cura per l’utente e l’ambiente. Poiché a noi di TOPCOM ci piace pensare al futuro del nostro pianeta e dei nostri bambini, cerchiamo di fare del nostro meglio per contribuire a salvare l’ambiente.Ecco perché abbiamo deciso di ridurre il numero di pagine delle nostre guide e dei manuali sui prodotti. Se pensate che occorrono fino a 24 alberi per produrre 1 tonnellata di carta, la pubblicazione di manuali sui prodotti in 21 lingue costa al nostro pianeta moltissimi alberi. In questo piccolo manuale fornito insieme al prodotto TOPCOM, potete trovare una breve spiegazione di come installare e usare il vostro prodotto TOPCOM. Se desiderate scoprire ancora tutte le caratteristiche del vostro nuovo prodotto TOPCOM, visitate il nostro sito web (www.topcom.net) dove potete scaricare il manuale dell’utente completo nella vostra lingua. Così facendo, TOPCOM spera di contribuire a rendere il nostro pianeta un posto migliore, ma possiamo riuscirci soltanto con il vostro aiuto!

2 Operazioni iniziali

2.1 Utilizzo delle presenti istruzioni d'uso

Nelle presenti istruzioni d'uso le indicazioni vengono spiegate come illustrato di seguito:

Testo .... „**Display**“.

Testo che appare sul display

Tasto da premere

2.2 Installazione della stazione di base

Installare la stazione di base come indicato di seguito:

1. Collegare l'adattatore di rete prima alla stazione di base e successivamente ad una presa.
2. Collegare un'estremità del cavo telefonico alla presa telefonica a parete e l'altra estremità alla presa sul lato posteriore della stazione di base.
3. Collegare il cavo telefonico e il cavo elettrico come illustrato nell'immagine 1.

2.3 Stazione di ricarica del portatile

1 Inserire l'adatattore di rete nella presa.

2.4 Portatile

1 Aprire il vano batterie come illustrato nell'immagine 2.
2 Inserire le batterie. Prestare attenzione alla corretta polarità (+ e -).
3 Chiudere il vano batterie.
4 Lasciare il portatile in carica nella stazione per 16 ore. Il LED di ricarica sulla stazione di ricarica si accende.

2.5 Tasti/display

Telefono portatile

1. Ripetizione di chiamata / freccia in alto
2. Rubrica del telefono
3. Disattiva microfono / Elimina
4. Riaggancia
5. Tasti alfanumerici
6. Blocco tastiera
7. Pausa
8. Suoneria ACCESA/SPENTA
9. Registro chiamate / Freccia in basso
10. Accetta chiamata / Vivavoce / Tasto chiamata
11. INT / Escape
12. Menu / OK / Tasto R
13. Display
14. LED rosso; lampeggia durante una chiamata

Stazione di base

15. Escape
16. Menu /OK
17. Freccia in alto
18. Ripetizione di selezione / Freccia in alto
19. Freccia a destra
20. Display
21. Rubrica del telefono
22. Registro chiamate /Tasto R
23. Freccia in basso
24. Tasti di selezione rapida (M1-M2-M3)
25. Vivavoce
26. Tasti alfanumerici
27. LED rosso sulla stazione di base; lampeggia durante una chiamata
28. Paging/Deviazione chiamata/ Chiamata interna
29. Disattiva microfono / Elimina
30. Regolazione volume
31. Altoparlante
32. Supporto ricevitore per montaggio a parete
33. Gancio: Per riporre brevemente il ricevitore durante una conversazione in caso di montaggio a parete.

Stazione di ricarica

34. LED: Il portatile è in ricarica

2.6 Display del portatile



PORTATILE X	x = numero del portatile		
	Scorri a sinistra per visualizzare gli altri numeri o il menu		Scorri a destra per visualizzare gli altri numeri o il menu
	Cerca o crea voci della rubrica telefonica		Visualizzazione livello di batteria
	Suoneria disattivata		Vivavoce attivo
	Blocco tastiera attivo		Nuovo messaggio vocale
	Connesso		Microfono disattivato
	Nuovi numeri nel registro chiamate		L'antenna mostra la potenza del segnale di ricezione. L'antenna lampeggia quando il portatile si trova fuori dalla portata.
	Chiamata interna		

2.7 Display della stazione di base



	Scorri a sinistra per visualizzare gli altri numeri o il menu		Scorri a destra per visualizzare gli altri numeri o il menu
	Suoneria disattivata		Nuovo messaggio vocale
CLIP	Nuovi numeri nel registro chiamate	04	Numero di posizione del registro chiamate

	Cerca o crea voci della rubrica telefonica		Vivavoce attivo
	Connesso		Microfono disattivato
	Chiamata interna	06:32 AM PM 08/12	Ora e data

2.8 Navigazione menu

Il telefono Sologic B901 dispone di una struttura menu di semplice utilizzo. Ogni menu è composto da una serie di opzioni.
Di seguito è illustrata una panoramica dei menu del portatile e della base.

OK	1 Per aprire il menu principale premere menu/tasto OK.
▲▼	2 Scorrere fino all'opzione menu desiderata.
OK	3 Premere menu/tasto OK per richiamare altre opzioni oppure per confermare le impostazioni visualizzate.
ESC	4 Per tornare al livello precedente del menu premere il tasto Escape .

2.9 Utilizzo della tastiera alfanumerica

Attraverso i tasti alfanumerici è possibile digitare un testo. Per selezionare una lettera premere il tasto alfanumerico corrispondente㉖. Ad es. premendo il tasto alfanumerico **5**, sul display appare la prima lettera **„j“**. Premendo ripetutamente selezionare le altre lettere di questo tasto. Premere una volta il tasto **2** per selezionare la lettera **„a“**. Per inserire consecutivamente le lettere **„a“** e **„b“**, premere prima una sola volta il tasto **2** per selezionare **„a“**. Attendere 2 secondi fino a che il cursore si sia spostato nella posizione successiva e ora premere due volte il tasto **2** per selezionare **„b“**. E' possibile eliminare le lettere inserite erroneamente con il tasto di cancellazione ㉙. Il carattere che precede il cursore viene cancellato. Muovere il cursore con il tasto freccia a sinistra / freccia a destra ◀ ⑰ / ▶ ⑲.

Italiano

3 Utilizzo del telefono

i **Info** Questo paragrafo descrive il funzionamento della stazione di base! Per informazioni relative al funzionamento del portatile leggere il capitolo „4 Utilizzo del telefono portatile senza fili“.

3.1 Impostazione della lingua del display

⇨ OK	1	Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	2	Selezionare **„LINGUA“** (LANGUAGE) e confermare.
▲▼	3	Ora selezionare la lingua desiderata.
OK	4	Permere OK per confermare.

3.2 Impostazione data e ora

i **Info** Se è attivo il riconoscimento di chiamata (**CLIP**) per la propria linea telefonica e l'operatore trasmette data e ora, l'ora viene automaticamente impostata al momento della ricezione di una chiamata.
Dopo essere stata impostata l'ora viene automaticamente registrata in tutti i portatili della stazione di base.

⇨ OK	1	Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	2	Selezionare**„ORA“** (TIME) e confermare.
▲▼ OK	3	Selezionare**„DATA/ORA“** (DATE TIME) e confermare.
4 5 6 OK	4	Inserire l'anno e confermare.
4 5 6 OK	5	Inserire il mese e confermare.
4 5 6 OK	6	Inserire il giorno e confermare.
4 5 6 OK	7	Inserire l'ora e confermare.
4 5 6	8	Inserire i minuti.
OK	9	Permere OK per confermare.

! **Importante** In caso di mancanza di corrente nella stazione di base la data e l'ora vanno perse.

3.3 Impostazione del formato dell'ora

1 Premere menu/tasto OK.
2 Selezionare **„ORA“** (TIME) e confermare.
3 Selezionare **„FORMATO“** (FORMAT) e confermare.
4 Selezionare il formato dell'ora **„24 ORE“** o **„12ORE“** e confermare.

3.4 Chiamate in uscita

Effettuare una telefonata

1 Sollevare il ricevitore o premere il tasto vivavoce.
2 Inserire il numero di telefono.
3 Riagganciare il ricevitore o premere nuovamente il tasto vivavoce per terminare la conversazione.

OPPURE

1 Inserire il numero di telefono.
2 Sollevare il ricevitore o premere il tasto vivavoce.
3 Riagganciare il ricevitore o premere nuovamente il tasto vivavoce per terminare la conversazione.

Selezionare l'ultimo numero chiamato

1 Sollevare il ricevitore o premere il tasto vivavoce.
2 Premere il tasto di ripetizione di chiamata.

L'ultimo numero chiamato viene selezionato automaticamente.

Selezionare uno degli ultimi 3 numeri chiamati

1 Premere il tasto di ripetizione di chiamata.
2 Selezionare uno degli ultimi 3 numeri chiamati.
3 Sollevare il ricevitore o premere il tasto vivavoce.

Chiamare un numero della rubrica del telefono

1 Premere il tasto rubrica del telefono.
2 Scorrere fino al nome desiderato oppure inserire la prima lettera del nome.

Italiano

OK	3 Premere menu/tasto OK per visualizzare il numero di telefono.
	4 Sollevare il ricevitore o premere il tasto vivavoce.
	Il numero telefonico viene selezionato automaticamente.

3.5 Attivazione/disatttivazione della modalità vivavoce

Questa funzione permette di accettare una chiamata senza dover sollevare il ricevitore oppure se il ricevitore è già stato sollevato.

1 Premere il tasto vivavoce per attivare la funzione.

2 Premere nuovamente il tasto vivavoce per riattivare la conversazione sul ricevitore.

3.6 Rubrica del telefono

Nella rubrica del telefono è possibile memorizzare fino a 50 numeri telefonici e nomi. I nomi possono avere una lunghezza di 16 caratteri e i numeri possono essere lunghi fino a 24 cifre.

Aggiungere nuovi nomi e numeri di telefono

	1 Premere il tasto rubrica del telefono.
OK	2 Premere OK.
▲▼ OK	3 Selezionare**„NUOVO“** (NEW ENTRY) e confermare.
456 OK	4 Inserire il nome e confermare.
456 OK	5 Inserire il numero di telefono e confermare.
	6 Ora l'apparecchio emette un tono di conferma.

Modificare nome e numero di telefono

	1 Premere il tasto rubrica del telefono.
▲▼	2 Selezionare il nome spostandosi con la freccia in alto e la freccia in basso. OPPURE Inserire la prima lettera del nome.
OK	3 Premere OK.
▲▼ OK	4 Selezionare **„EDIT ENTRY“** (EDIT ENTRY) e confermare.

DEL	5 Per eliminare le lettere premere il tasto di cancellazione.
456 OK	6 Inserire il nome e confermare.
456 OK	7 Inserire il numero di telefono e confermare.
	8 Ora l'apparecchio emette un tono di conferma.

Cancellare una o tutte le voci della rubrica del telefono

🕮	1 Premere il tasto rubrica del telefono.
▲▼	2 Selezionare il nome spostandosi con la freccia in alto e la freccia in basso. OPPURE
456	Inserire la prima lettera del nome.
OK	3 Premere OK.
▲▼ OK	4 Selezionare **„DELETE ENTRY“** (DELETE ENTRY) oppure **„CANC TUTTI“** (DELETE ALL) e confermare.
OK ESC	5 Per confermare premere OK oppure premere il tasto Escape per tornare indietro.

3.7 Tasti di selezione rapida

E' possibile memorizzare nella stazione di base 3 numeri di selezione rapida diretta M1, M2 e M3 (ogni numero può avere al massimo 24 cifre).

Memorizzare il numero di selezione rapida (da M1 fino a M3)

M1-M2-M3	1 Premere uno dei tasti di selezione diretta.
OK	2 Premere OK.
▲▼ OK	3 Selezionare **„NUOVO“** (NEW ENTRY) e confermare.
456 OK	4 Inserire il nome e confermare.
456 OK	5 Inserire il numero di telefono e confermare.
	Ora l'apparecchio emette un tono di conferma.

Selezionare un numero di selezione rapida

🔈	1 Sollevare il ricevitore o premere il tasto vivavoce.
M1-M2-M3	2 Premere il tasto di selezione rapida.

Il numero telefonico viene selezionato automaticamente.

3 Riagganciare il ricevitore o premere nuovamente il tasto vivavoce per terminare la conversazione.

3.8 Registro chiamate

Le chiamate ricevute vengono memorizzate singolarmente nel registro chiamate (max. 30 numeri) della stazione di base e dei portatili.
Il numero delle chiamate perse viene visualizzato con il messaggio **„X PERSE“** (X MISSED) (X = numero delle chiamate perse) e con il simbolo **CLIP** lampeggiante. Premere brevemente il tasto del registro chiamate ✉, per visualizzare l'ultima chiamata.

Importante Il servizio di "visualizzazione numeri chiamanti (**CLIP**)" è disponibile soltanto se abilitato sulla propria linea telefonica. Per maggiori informazioni a riguardo rivolgersi al proprio operatore di rete.

Sul display viene visualizzato il numero di telefono e il nome dell'ultimo chiamante. Se il numero di telefono è più lungo di 12 cifre, premere il tasto ▶ per visualizzare le ultime cifre. Se il registro chiamate è vuoto, sul display appare il messaggio **„VUOTO“** (EMPTY).
La data e l'ora di ogni chiamata ricevuta vengono visualizzate in alto a destra.

▲▼ 1 Premere il tasto freccia in alto o freccia in basso per scorrere l'elenco.

Vicino al simbolo **CLIP** appare il numero di posizione della chiamata all'interno del registro chiamate.

◀ ▶ 2 Premere il tasto freccia a sinistra o freccia a destra per visualizzare il nome o il numero.

Info Se per ▲▼ 15 secondi non viene premuto il tasto freccia in alto o freccia in basso, il telefono torna alla modalità standby.
Al termine di una chiamata il numero chiamante rimane visualizzato sul display per circa 5-8 secondi dopo l'ultimo squillo.

Chiamata di un numero del registro chiamate

✉	1 Premere il tasto del registro chiamate.
▲▼	2 Premere il tasto freccia in alto o freccia in basso per scorrere l'elenco.
🔈	3 Sollevare il ricevitore o premere il tasto vivavoce per iniziare la conversazione.

3.9 Chiamata interna di un portatile e inoltro chiamata al telefono portatile

E' possibile inoltrare una chiamata dalla stazione di base al portatile oppure parlare contemporaneamente con l'interlocutore esterno e un secondo interlocutore al telefono portatile (conferenza telefonica):

•))/📱	1 Tenere premuto il tasto di chiamata interna per ㉘ 3 secondi fino al segnale acustico e successivamente lasciare il tasto. Sul display appare il messaggio **„INTERNO“** (INT).
4 5 6	2 Inserire il numero del portatile. Una volta stabilita la comunicazione con il portatile, si può iniziare la conversazione interna.
🔈	3 Riagganciare il ricevitore per trasmettere la conversazione al telefono portatile. OPPURE
•))/📱	4 Tenere premuto il tasto di chiamata interna per ㉘ 3 secondi per avviare una conferenza telefonica.

4 Utilizzo del telefono portatile senza fili

Info Questo paragrafo descrive il funzionamento del telefono portatile! Per informazioni relative al funzionamento della stazione di base leggere il capitolo „3 Utilizzo del telefono“.

4.1 Modifica della lingua

⇨ OK	1 Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	2 Selezionare**„PORTATILE“** (HANDSET) e confermare.
▲▼ OK	3 Selezionare **„LINGUA“** (LANGUAGE) e confermare.

Italiano

▲▼ OK ESC

4 Selezionare la lingua desiderata e confermare la selezione.

5 Premere il tasto Esc per tornare alla modalità standby.

4.2 Chiamate in uscita

Effettuare una telefonata

1 Premere il tasto di chiamata.

2 Inserire il numero di telefono.

3 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

Preselezione

1 Inserire il numero di telefono.

E' possibile correggere un numero errato con il tasto di disattivazione microfono.
Se per 10 secondi non viene premuto alcun tasto, il numero scompare e il portatile torna automaticamente alla modalità standby.

2 Premere il tasto di chiamata.

Il numero telefonico viene selezionato automaticamente.

3 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

Selezionare l'ultimo numero chiamato

1 Premere il tasto di chiamata.

2 Premere il tasto di ripetizione di selezione.

L'ultimo numero chiamato viene selezionato automaticamente.

3 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

4.3 Chiamate in arrivo

Durante una chiamata in arrivo il portatile e la stazione di base suonano, inoltre sul portatile e sulla stazione di base lampeggia il LED

„Segnale visivo di chiamata“ (vedi punto 14 nell'immagine 3 e punto 27 nell'immagine 4) .

1 Premere il tasto di accettazione di chiamata per iniziare la conversazione.
2 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

4.4 Attivazione/disattivazione della modalità vivavoce

Durante la conversazione:

1 Premere il tasto vivavoce per attivare la funzione.
2 Premere nuovamente il tasto vivavoce per riattivare la conversazione sul portatile.

4.5 Blocco tastiera

Quando il blocco tastiera è attivato, i tasti in modalità standby non hanno alcuna funzione (ad eccezione del tasto di blocco tastiera).

1 Tenere premuto il tasto di blocco tastiera.
Sul display appare questo simbolo.
2 Premere nuovamente il tasto di blocco tastiera per disattivare il blocco tastiera.

Con il blocco tastiera attivato è comunque possibile accettare le chiamate in arrivo, premendo il tasto di accettazione chiamata . Durante la conversazione la tastiera funziona normalmente. Al termine della conversazione il blocco tastiera si attiva nuovamente.

4.6 Rubrica del telefono

E' possibile memorizzare fino a 50 voci nella rubrica del telefono. I nomi possono avere una lunghezza di 16 caratteri e i numeri possono essere lunghi fino a 24 cifre.

Italiano

Aggiungere una voce nella rubrica telefonica

	1 Premere il tasto rubrica del telefono.
OK OK	2 Premere due volte il tasto OK .
4 5 6 OK	3 Inserire il nome e confermare.
4 5 6 OK	4 Inserire il numero di telefono desiderato e confermare.
	Ora l'apparecchio emette un tono di conferma.

Selezionare un numero di selezione rapida

	1 Premere il tasto rubrica del telefono.
▲▼ 4 5 6	2 Scorrere fino al nome desiderato oppure inserire la prima lettera del nome.
	3 Premere il tasto rubrica per visualizzare il numero di telefono.
	4 Ora premere il tasto di chiamata.
	Il numero telefonico viene selezionato automaticamente.
	5 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

Modificare una voce della rubrica telefonica

	1 Premere il tasto rubrica del telefono.
▲▼ 4 5 6	2 Scorrere fino al nome desiderato oppure inserire la prima lettera del nome.
	3 Premere il tasto rubrica per visualizzare il numero di telefono.
OK	4 Premere menu/tasto OK.
▲▼ OK	5 Selezionare **„MODIFICA“** (EDIT ENTRY) e confermare.
4 5 6 OK	6 Inserire il nome e confermare.
4 5 6 OK	7 Inserire o modificare il numero di telefono e confermare.

4.7 Riconoscimento chiamate (CLIP)

Il telefono Sologic B901 permette di visualizzare i numeri delle chiamate in arrivo. Per poter utilizzare questa funzione è necessario richiedere l'abilitazione del servizio presso il proprio operatore di rete. Per ulteriore informazioni rivolgersi al proprio operatore di rete.
Al momento della ricezione di una chiamata, il numero di telefono viene memorizzato nel registro chiamate. Il registro può contenere fino a 30 numeri telefonici (di un massimo di 23 cifre l'uno).

Se il numero di telefono è più lungo di 12 cifre, è possibile scorrere verso il lato destro del display per visualizzare anche le ultime cifre.

Nuove chiamate

Quando il registro chiamate contiene una nuova chiamata, sul display lampeggia il simbolo **CLIP**.

Richiamare il registro chiamate

1 Premere il tasto del registro chiamate.

L'ultima chiamata ricevuta viene visualizzata. Se il registro chiamate è vuoto, sul display appare il messaggio **„VUOTO“** (EMPTY).

2 Premere il tasto rubrica per ignorare il numero.

3 Premere il tasto rubrica per ignorare la data e l'ora.

▲▼ 4 Premere il tasto freccia in alto o freccia in basso per scorrere l'elenco.

ESC 5 Premere il tasto Esc per uscire dal registro chiamate.

Chiamare un numero del registro chiamate

1 Premere il tasto del registro chiamate.

▲▼ 2 Cercare all'interno del registro chiamate il numero telefonico desiderato.

3 Premere il tasto di chiamata per iniziare la conversazione.

Il numero telefonico viene selezionato automaticamente.

4 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

Cancellare un numero dal registro chiamate

1 Premere il tasto del registro chiamate.
2 Cercare all'interno del registro chiamate il numero telefonico desiderato.
3 Premere menu/tasto OK.
4 Selezionare **„CANCELLA“** (DELETE) per cancellare il numero attuale e confermare.
OPPURE
5 Selezionare**„CANC TUTTI“** (DELETE ALL) per cancellare tutte le voci della rubrica e confermare.
6 Per confermare premere oppure premere il tasto Esc per tornare indietro.

OK ESC

5 Inoltro chiamata e chiamate interne da un portatile all'altro

5.1 Inoltro chiamata e conferenza telefonica durante una conversazione esterna

INT
1 Durante una conversazione esterna premere il tasto **INT** e successivamente il numero del portatile (1-5, per la stazione di base selezionare „0“).

L'altro portatile suona

Una volta stabilita la comunicazione con l'altro portatile, si può iniziare la conversazione interna. Riagganciando il telefono, la conversazione esterna viene trasferita sull'altro portatile.

INT
2 Tenere premuto il tasto **INT** per 3 secondi. Ora è possibile parlare contemporaneamente con il secondo portatile e con l'interlocutore esterno (conferenza telefonica).

INT
3 Premere nuovamente il tasto **INT** per ritornare alla chiamata esterna.

4 Premere il tasto di fine chiamata per terminare la conversazione.

5.2 Chiamata interna (funzione telefono interno)

Info E' possibile mettere in comunicazione la stazione di base con il portatile.
La stazione di base ha il numero „0“.

INT 4 5 6

1 In modalità standby premere il tasto **INT** e successivamente il numero del portatile (1-5, per la stazione di base selezionare „0“).

Ora il portatile o la stazione di base chiamata inizia a suonare.

2 Premere il tasto di chiamata oppure sollevare il ricevitore dalla stazione di base.

Ora può avere inizio la conversazione interna.

1 Como começar

Obrigado por ter adquirido este novo produto da TOPCOM. Este produto foi concebido e montado tendo em conta o maior dos cuidados para consigo e para com o planeta. Porque nós na TOPCOM nos preocupamos com o futuro do planeta e dos nossos filhos, procuramos fazer o nosso melhor para proteger o ambiente. É por esta razão que decidimos reduzir o número de páginas dos nossos guias do utilizador e dos nossos manuais. Se tiver em conta que são necessárias 24 árvores para produzir uma tonelada de papel, a publicação de manuais do produto em 21 idiomas causa a destruição de muitas árvores. Neste curto manual fornecido com o seu dispositivo TOPCOM encontra uma breve explicação sobre como instalá-lo e utilizá-lo. Caso queira explorar todas as características do seu novo dispositivo TOPCOM, visite o nosso Website (www.topcom.net), a partir do qual pode descarregar o manual de utilizador completo no seu idioma. Ao tomar esta decisão, a TOPCOM espera estar a contribuir para tornar o nosso planeta num lugar melhor, mas apenas pode ter sucesso com a sua ajuda!

2 Primeiros passos

2.1 Acerca da utilização deste manual de instruções

Neste manual de instruções, é utilizado o seguinte método para explicar as instruções:

↓	Texto .... „**Visor**“.
	↓
Tecla a premir	Texto apresentado no visor do telefone

2.2 Instalar a estação de base

Instale a estação de base da seguinte forma:

1. Ligue o adaptador de rede primeiro à estação de base e depois a uma tomada.
2. Ligue uma extremidade do cabo de telefone à tomada de telefone na parede e a outra à entrada na parte de trás da estação de base.
3. Ligue o cabo de telefone e o cabo de corrente conforme mostrado na figura 1.

2.3 Estação de carregamento do telefone portátil

1 Ligue o adaptador de rede à tomada.

2.4 Telefone portátil

1 Abra o compartimento das pilhas conforme mostrado na figura 2.

2 Insira as pilhas recarregáveis. Observe, se a polaridade está correcta (+ e -).

3 Feche o compartimento das pilhas.

4 Carregue o telefone portátil durante 16 horas na estação de carregamento. O LED de carregamento na estação de carregamento acende.

2.5 Teclas/visor

Telefone portátil sem fios

1. Remarcação / Para cima
2. Lista telefónica
3. Silenciar / Eliminar
4. Terminar chamada
5. Teclas alfanuméricas
6. Bloqueio de teclado
7. Pausa
8. Toque activar/desactivar
9. Lista de chamadas / Para baixo
10. Atender chamada / Mãos-livres / Tecla de chamada
11. INT / Sair
12. Menu / OK / Rechamada
13. Visor
14. Indicador LED vermelho; intermitente durante uma chamada

Estação de base

15. Sair
16. Menu / OK
17. Para a esquerda
18. Remarcação / Para cima
19. Para a direita
20. Visor
21. Lista telefónica
22. Lista de chamadas / Rechamada
23. Para baixo
24. Teclas de marcação rápida (M1-M2-M3)
25. Mãos-livres
26. Teclas alfanuméricas
27. Indicador LED vermelho, intermitente durante uma chamada
28. Paging/ Desvio de chamada / Chamada interna
29. Silenciar / Eliminar
30. Regulação do volume
31. Altifalante

32. Suporte do auscultador para montagem na parede
33. Apoio de descanso: para pousar o auscultador brevemente durante uma chamada em caso de montagem na parede

Estação de carregamento

34. LED: telefone portátil em carregamento

2.6 Visor do telefone portátil



HANDSET X	x = número do telefone portátil		
	Outros números ou avançar no menu para a esquerda		Outros números ou avançar no menu para a direita
	Encontrar ou criar entradas na lista telefónica		Indicador do estado das pilhas recarregáveis
	Toque desactivado		Modo de mãos-livres activado
	Bloqueio de teclado activado		Nova mensagem de correio de voz
	Ligação telefónica estabelecida		Microfone silenciado
	Novos números na lista de chamadas		A antena indica a força do sinal de recepção. A antena fica intermitente quando o telefone portátil se encontra fora de alcance.
	Chamada interna		

2.7 Visor da estação de base



	Outros números ou avançar no menu para a esquerda		Outros números ou avançar no menu para a direita
	Toque desactivado		Nova mensagem de correio de voz
CLIP	Novos números na lista de chamadas	04	Número da posição da lista de chamadas
	Encontrar ou criar entradas na lista telefónica		Modo de mãos-livres activado
	Ligação telefónica estabelecida		Microfone silenciado
	Chamada interna	06:32 08/12	Hora e data

2.8 Navegar no menu

O Sologic B901 dispõe de um sistema de menu simples de utilizar. Cada menu é composto por uma série de opções.
A seguir, encontra-se uma síntese dos menus do telefone portátil e da base.

OK	**1** Prima a tecla Menu/OK para abrir o menu principal.
▲▼	**2** Vá para a opção de menu pretendida.
OK	**3** Prima a tecla Menu/OK para chamar outras opções ou para confirmar a definição apresentada.
ESC	**4** Para voltar ao nível anterior do menu, prima a tecla Sair.

2.9 Utilizar as teclas alfanuméricas

É possível introduzir texto através das teclas alfanuméricas. Para seleccionar uma letra, prima a tecla alfanumérica correspondente ㉖. Se premir p. ex. a tecla alfanumérica **5**, será apresentada no visor a primeira letra **„j“**. Para seleccionar as outras letras, prima a tecla várias vezes.

Prima uma vez a tecla **2**, para seleccionar a letra **„a“**. Caso pretenda seleccionar as letras **„a“** e **„b“** sucessivamente, prima uma vez a tecla **2**, para seleccionar **„a“**. Espere 2 segundos, até que o cursor avance para a posição seguinte e, em seguida, prima a tecla **2** duas vezes, para seleccionar **„b“**. Com a tecla de eliminação ㉙, pode eliminar letras introduzidas inadvertidamente. Será eliminada a letra antes do cursor.
É possível deslocar o cursor com as teclas Para a esquerda e Para a direita ◀ ⑰ / ▶ ⑲.

3 Utilização do telefone

Informação Esta secção descreve apenas o modo de funcionamento da estação de base! Informações sobre a utilização do telefone portátil encontram-se em „4 Utilização do telefone portátil sem fios“.

3.1 Definir idioma do visor

OK	1	Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK	2	Seleccione **„LANGUAGE“** e confirme.
▲▼	3	Seleccione o idioma pretendido.
OK	4	Prima OK para confirmar.

3.2 Definir data e hora

Informação Se a identificação de chamadas (**CLIP**) estiver activada para a sua linha telefónica e o operador transmitir a data e hora, o relógio será definido automaticamente quando for recebida uma chamada.
Caso tenha definido a hora, esta será assumida automaticamente em todos os telefones portáteis da estação de base.

OK	1	Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK	2	Seleccione **„TIME“** e confirme.
▲▼ OK	3	Seleccione **„DATE TIME“** e confirme.
4 5 6 OK	4	Introduza o ano e confirme.
4 5 6 OK	5	Introduza o mês e confirme.

6 Introduza o dia e confirme.
7 Introduza a hora e confirme.
8 Introduza os minutos.
9 Prima OK para confirmar.

Importante Em caso de falha de corrente da estação de base, a data e hora serão perdidas.

3.3 Definir o formato da hora

1 Prima a tecla Menu/OK.
2 Seleccione **„TIME“** e confirme.
3 Seleccione **„FORMAT“** e confirme.
4 Seleccione o formato da hora **„24 HORAS“** ou **„12 HORAS“** e confirme.

3.4 Chamadas de saída

Efectuar uma chamada

1 Levante o auscultador ou prima a tecla de mãos-livres.
2 Introduza o número de telefone.
3 Pouse o auscultador ou prima novamente a tecla de mãos-livres para terminar a chamada.

OU

1 Introduza o número de telefone.
2 Levante o auscultador ou prima a tecla de mãos-livres.
3 Pouse o auscultador ou prima novamente a tecla de mãos-livres para terminar a chamada.

Marcar novamente o último número de telefone

1 Levante o auscultador ou prima a tecla de mãos-livres.
2 Prima a tecla de remarcação.

O último número de telefone será marcado automaticamente.

Marcar novamente um dos últimos 3 números marcados

1 Prima a tecla de remarcação.
2 Seleccione um dos últimos 3 números marcados
3 Levante o auscultador ou prima a tecla de mãos-livres.

Marcar um número da lista telefónica

1 Prima a tecla da lista telefónica.
2 Vá para o nome pretendido ou introduza a letra inicial do nome.
3 Prima a tecla Menu/OK para visualizar o número de telefone.
4 Levante o auscultador ou prima a tecla de mãos-livres.

O número de telefone será marcado automaticamente.

3.5 Activar/desactivar o modo de mãos-livres

Com esta função é possível atender uma chamada, sem que seja necessário levantar o auscultador ou quando o auscultador já foi levantado.

1 Prima a tecla de mãos-livres, para activar a função.
2 Prima outra vez a tecla de mãos-livres, para mudar a chamada novamente para o auscultador.

3.6 Lista telefónica

A lista telefónica permite guardar 50 números de telefone e nomes. Os nomes podem ter até 16 caracteres e os números até 24 dígitos de comprimento.

Adicionar um nome e um número de telefone novos

OK	2 Prima OK.
OK	3 Seleccione **„NEW ENTRY“** e confirme.
4 5 6 OK	4 Introduza o nome e confirme.
4 5 6 OK	5 Introduza o número de telefone e confirme.
	6 Será emitido um sinal sonoro de confirmação.

Editar um nome e um número de telefone

	1 Prima a tecla da lista telefónica.
▲▼	2 Seleccione o nome com a tecla Para cima ou Para baixo. OU Introduza a letra inicial do nome.
OK	3 Prima OK.
▲▼ OK	4 Seleccione **„EDIT ENTRY“** e confirme.
DEL	5 Prima a tecla de eliminação para eliminar as letras.
456 OK	6 Introduza o nome e confirme.
456 OK	7 Introduza o número de telefone e confirme.
	8 Será emitido um sinal sonoro de confirmação.

Eliminar uma ou todas as entradas da lista telefónica

	1 Prima a tecla da lista telefónica.
▲▼ 456	2 Seleccione o nome com a tecla Para cima ou Para baixo. OU Introduza a letra inicial do nome.
OK	3 Prima OK.
▲▼ OK	4 Seleccione **„DELETE ENTRY“** ou **„DELETE ALL“** e confirme.
OK ESC	5 Prima OK para confirmar ou a tecla Sair para voltar para trás.

3.7 Teclas de marcação rápida

É possível guardar 3 números directos de marcação rápida M1, M2 e M3 (cada um com 24 dígitos no máximo) na estação de base.

Guardar número directo de marcação rápida (M1 a M3)

M1-M2-M3	1 Prima uma das teclas de marcação rápida.
OK	2 Prima OK.
▲▼ OK	3 Seleccione **„NEW ENTRY“** e confirme.
456 OK	4 Introduza o nome e confirme.
456 OK	5 Introduza o número de telefone e confirme.
	Será emitido um sinal sonoro de confirmação.

Marcar um número de marcação rápida

🔈	1 Levante o auscultador ou prima a tecla de mãos-livres.
M1-M2-M3	2 Prima a tecla de marcação rápida.
	O número de telefone será marcado automaticamente.
🔈	3 Pouse o auscultador ou prima novamente a tecla de mãos-livres para terminar a chamada.

3.8 A lista de chamadas

As chamadas recebidas são guardadas individualmente na lista de chamadas (máx. 30 números) da estação de base e dos telefones portáteis.
O número de chamadas perdidas é indicado através de **„X MISSED“** (X = número de chamadas perdidas) e do símbolo **CLIP** intermitente.
Prima brevemente a tecla para a lista de chamadas ✉, para visualizar a última chamada.

! **Importante** A característica “Identificação de chamadas (**CLIP**)“ apenas está disponível, se estiver activada para a sua extensão. Para mais informações, entre em contacto com o seu operador de rede.

No visor, será apresentado o número de telefone e o nome do último chamador. Se o número de telefone tiver mais de 12 algarismos, poderá visualizar os algarismos restantes com a tecla ▶. Se a lista de chamadas estiver vazia, será apresentado **„EMPTY“** no visor.
A data e a hora da chamada recebida são apresentadas no canto superior direito para cada chamada.

▲▼	1 Prima a tecla Para cima ou Para baixo, para passar pela lista.
	Ao lado do símbolo **CLIP**, é apresentado o número da posição da chamada na lista de chamadas.
◀ ▶	2 Prima a tecla Para a esquerda ou Para a direita, para visualizar o nome ou o número.

Informação Se a tecla Para cima ou Para baixo ▲▼ não for premida durante 15 segundos, o telefone volta ao modo de standby.
Após a recepção de uma chamada, o número do chamador é apresentado no visor durante mais 5-8 segundos após o último toque.

Marcar um número da lista de chamadas

1 Prima a tecla para a lista de chamadas.
2 Prima a tecla Para cima ou Para baixo, para passar pela lista.
3 Levante o auscultador ou prima a tecla de mãos-livres para iniciar a chamada.

3.9 Efectuar uma chamada interna para um telefone portátil e reencaminhar uma chamada para o telefone portátil sem fios

É possível reencaminhar uma chamada da estação de base para o telefone portátil ou falar simultaneamente com o participante externo e um segundo participante no telefone portátil sem fios (teleconferência):

1 Mantenha a tecla de chamada interna ㉘ premida durante 3 segundos, até que seja emitido um sinal sonoro e, em seguida, solte a tecla. Será apresentada a indicação **„INT“**.
2 Introduza o número do telefone portátil. Depois que tenha sido estabelecida a ligação com o telefone portátil, poderá falar internamente.
3 Pouse o auscultador, para transferir a chamada para o telefone portátil sem fios.
OU
4 Mantenha a tecla de chamada interna ㉘ premida durante 3 segundos, para estabelecer uma teleconferência.

4 Utilização do telefone portátil sem fios

Informação Esta secção descreve apenas o modo de funcionamento do telefone portátil sem fios! Informações sobre a utilização da estação de base encontram-se em „3 Utilização do telefone“.

4.1 Alterar o idioma

OK	1 Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK	2 Seleccione **„HANDSET“** e confirme.
▲▼ OK	3 Seleccione **„LANGUAGE“** e confirme.
▲▼ OK	4 Seleccione o idioma pretendido e confirme a selecção.
ESC	5 Prima a tecla Sair, para voltar ao modo de standby.

4.2 Chamadas de saída

Efectuar uma chamada

	1 Prima a tecla de chamada.
456	2 Introduza o número de telefone.
	3 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

Preparação de marcação

456	1 Introduza o número de telefone.
	É possível corrigir um número incorrecto com a tecla de silêncio. Se não premir qualquer tecla durante 10 segundos, o número desaparece e o telefone portátil volta ao modo de standby.
	2 Prima a tecla de chamada.
	O número de telefone será marcado automaticamente.
	3 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

Marcar novamente o último número de telefone

1 Prima a tecla de chamada.
2 Prima a tecla de remarcação.

O último número de telefone será marcado automaticamente.

3 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

4.3 Chamadas recebidas

Quando recebe uma chamada, o telefone portátil e a estação de base tocam, e o LED „Sinal de chamada visual“ (ver ponto 14 na figura 3 e ponto 27 na figura 4) no telefone portátil e na estação de base fica intermitente.

1 Prima a tecla Atender chamada, para iniciar a chamada.
2 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

4.4 Activar/desactivar o modo de mãos-livres

Durante a chamada:

1 Prima a tecla de mãos-livres, para activar a função.
2 Prima outra vez a tecla de mãos-livres, para mudar a chamada novamente para o telefone portátil.

4.5 Bloqueio de teclado

Se o bloqueio de teclado estiver activado, as teclas em modo de standby não têm função (com excepção da tela de bloqueio de teclado).

1 Mantenha a tela de bloqueio de teclado premida.
O símbolo será apresentado no visor.
2 Mantenha novamente a tela de bloqueio de teclado premida, para desactivar o bloqueio de teclado.

Se o bloqueio de teclado estiver activado, pode, apesar disso, atender chamadas recebidas, premindo a tecla Atender chamada . Durante uma chamada, o teclado funciona como de costume. Após a chamada, o bloqueio de teclado é novamente activado.

4.6 Lista telefónica

É possível guardar 50 entradas na lista telefónica. Os nomes podem ter até 16 caracteres e os números de telefone até 24 dígitos de comprimento.

Adicionar uma entrada na lista telefónica

1 Prima a tecla da lista telefónica.
2 Prima duas vezes a tecla OK .
3 Introduza o nome e confirme.
4 Introduza o número de telefone pretendido e confirme.

Será emitido um sinal sonoro de confirmação.

Marcar um número de marcação rápida

1 Prima a tecla da lista telefónica.
2 Vá para o nome pretendido ou introduza a letra inicial do nome.
3 Prima a tecla da lista telefónica, para visualizar o número de telefone.
4 Em seguida, prima a tecla de chamada.

O número de telefone será marcado automaticamente.

5 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

Editar uma entrada da lista telefónica

1 Prima a tecla da lista telefónica.
2 Vá para o nome pretendido ou introduza a letra inicial do nome.
3 Prima a tecla da lista telefónica, para visualizar o número de telefone.
4 Prima a tecla Menu/OK.
5 Seleccione **„EDIT ENTRY“** e confirme.
6 Introduza o nome e confirme.
7 Introduza ou altere o número de telefone e confirme.

Português

4.7 Identificação de chamadas (CLIP)

O Sologic B901 apresenta o número de telefone das chamadas recebidas. Esta função apenas pode ser utilizada, caso esteja registado nesse serviço junto do operador de rede. Poderá obter mais informações, junto do seu operador de rede.
Quando recebe uma chamada, o número de telefone é guardado numa lista de chamadas. Essa lista pode conter até 30 números de telefone (cada um com 23 dígitos no máximo).

Se o número de telefone tiver mais de 12 dígitos, poderá avançar no visor para a direita, para visualizar os dígitos restantes.

Novas chamadas

Se existir uma nova chamada na lista de chamadas, o símbolo **CLIP** fica intermitente no visor.

Chamar a lista de chamadas

1 Prima a tecla para a lista de chamadas.

Será apresentada a última chamada recebida. Se a lista de chamadas estiver vazia, será apresentado **„EMPTY“** no visor.

2 Prima a tecla da lista telefónica, para ignorar o número.

3 Prima a tecla da lista telefónica, para ignorar a data e a hora.

4 Prima a tecla Para cima ou Para baixo, para passar pela lista.

ESC 5 Prima a tecla Sair, para sair da lista de chamadas.

Marcar um número da lista de chamadas

1 Prima a tecla para a lista de chamadas.

2 Passe pela lista de chamadas, até que seja apresentado o número de telefone pretendido.

3 Prima a tecla de chamada, para iniciar a chamada.

O número de telefone será marcado automaticamente.

4 Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

Eliminar um número da lista de chamadas

✉	**1** Prima a tecla para a lista de chamadas.
▲▼	**2** Passe pela lista de chamadas, até que seja apresentado o número de telefone pretendido.
OK	**3** Prima a tecla Menu/OK.
▲▼ OK	**4** Seleccione **„DELETE“**, para eliminar o número de telefone actual, e confirme. OU
▲▼ OK	**5** Seleccione **„DELETE ALL“**, para eliminar todas as entradas da lista telefónica, e confirme.
OK ESC	**6** Prima OK para confirmar ou a tecla Sair para voltar para trás.

5 Reencaminhamento de chamadas e chamadas internas de um telefone portátil para outro

5.1 Reencaminhamento de chamadas e teleconferência durante uma chamada externa

INT 4 5 6	**1** Prima a tecla **INT** durante uma chamada externa e, em seguida, o número do telefone portátil (1-5, marque „0“ para a estação de base).
	O outro telefone portátil toca
	Depois que tenha sido estabelecida a ligação com o outro telefone portátil, poderá falar internamente. Quando desligar, a chamada externa será reencaminhada para o outro telefone portátil.
INT	**2** Mantenha a tecla **INT** premida durante 3 segundos. Em seguida, poderá falar em simultâneo com o segundo telefone portátil e a ligação externa (teleconferência).
INT	**3** Prima novamente a tecla **INT**, para mudar novamente para a chamada externa.
☎	**4** Prima a tecla Desligar, para terminar a chamada.

5.2 Chamada interna (função de intercomunicação)

Informação É possível efectuar uma chamada entre a estação de base e o telefone portátil sem fios.
A estação de base tem o número interno „0“.

INT

1 Prima a tecla **INT** em modo de standby e, em seguida, o número do telefone portátil (1-5, marque „0“ para a estação de base).

O telefone portátil ou a estação de base, para a qual ligou, tocará.

2 Prima a tela de chamada ou levante o auscultador da estação de base.

Em seguida, poderá falar internamente.

1 Začínáme

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili produkt TOPCOM. Tento produkt byl navržen a smontován s maximální péči pro vás i životní prostředí. Protože my u TOPCOM u rádi myslíme na budoucnost naší planety a našich dětí, snažíme se ze všech sil pomáhat životnímu prostředí. Proto jsme se také rozhodli snížit počet stran našich uživatelských příruček a příruček k produktům. Uvědomíte-li si, že na výrobu 1 tuny papíru se spotřebuje 24 stromů, vydávání příruček k produktům v 11 jazycích stojí naši planetu spoustu stromů. V této krátké příručce k zařízení TOPCOM najdete stručné vysvětlení, jak zařízení TOPCOM instalovat a používat.
Pokud byste si dále přáli odhalit všechny vlastnosti vašeho nového zařízení TOPCOM, navštivte laskavě naši webovou stránku (www.topcom.net), kde si můžete stáhnout kompletní uživatelskou příručku ve vašem jazyce. TOPCOM doufá, že takto přispěje k tomu, aby naše planeta byla lepším místem, ale uspět můžeme jen s vaší pomocí!

2 První kroky

2.1 Jak používat tuto Uživatelskou příručku

Pro objasnění pokynů je v této uživatelské příručce používána následující metoda:

Text....... „**Display**“.

Text objevující se na displeji telefonu

Tlačítko, které musí být stisknuto

2.2 Instalace základny

Instalujte základnu podle následujících pokynů:

1 Připojte sí˙ový adaptér k základně a potom do sí˙ové zásuvky.
2 Připojte jeden konec telefonního kabelu do telefonní zásuvky ve zdi a druhý ke konektoru na zadní straně základny.
3 Telefonní a sí˙ový kabel se musí připojit, jak ukazuje obrázek 1.

2.3 Nabíječka sluchátka

1 Zasuňte adaptér do elektrické zásuvky.

2.4 Sluchátko

1 Otevřete schránku baterií, tak jak ukazuje obrázek 2.

2 Vložte dobíjecí baterie. Ujistěte se, že polarita je správná (+ a -).

3 Zavřete prostor pro baterie.

4 Vložte sluchátko do nabíječky a nabíjejte 16 hodin. LED nabíjení svítí

2.5 Tlačítka/Displej

Bezdrátové sluchátko

1. Opakovaná volba/nahoru
2. Telefonní seznam
3. Ztlumit / Smazat
4. Zavěsit
5. Alfanumerická tlačítka
6. Zámek klávesnice
7. Pauza
8. Zap./vyp. vyzvánění
9. Seznam hovoru / dolů
10. Přijmout hovor / hlasitý odposlech / tlačítko volání
11. INT / odejít
12. Menu / OK / přepojení
13. Displej
14. Při hovoru bliká červená LED

Základna

15. Odejít
16. Menu / OK
17. Doleva
18. Opakovaná volba/nahoru
19. Doprava
20. Displej
21. Telefonní seznam
22. Seznam hovorů / přepnutí
23. Dolů
24. Zrychlené volání (M1 - M2 - M3)
25. Hlasitý odposlech
26. Alfanumerická tlačítka
27. Při hovoru bliká červená LED na základně.
28. Stránkování / přesměrování hovoru / interní hovor
29. Ztlumit / Smazat
30. Nastavení hlasitosti
31. Reproduktor
32. Držák sluchátka pro montáž na zeď
33. Ploška: ke krátkému odložení sluchátka během hovoru při uchycení telefonu na zdi

Nabíječka

34. LED: probíhá nabíjení sluchátka.

2.6 Displej sluchátka



HANDSET X	x = číslo sluchátka		
	Další čísla nebo pohyb v menu doleva		Další čísla nebo pohyb v menu doprava
	Nalezení nebo vytvoření záznamu v seznamu		Zobrazení stavu baterií
	Vypnuté zvonění		Zapnutý režim hlasitého odposlechu
	Zapnutý zámek klávesnice		Nová zpráva na záznamníku
	Sestavený hovor		Ztlumený mikrofon
	Nová čísla v seznamu hovorů		Anténa ukazuje sílu přijímaného signálu. Anténa bliká, když je telefon mimo dosah.
	Interní hovor		

2.7 Displej základny



	Další čísla nebo pohyb v menu doleva		Další čísla nebo pohyb v menu doprava
	Vypnuté vyzvánění		Nová zpráva na záznamníku
CLIP	Nová čísla v seznamu hovorů	04	Číslo položky v seznamu hovorů
	Nalezení nebo vytvoření záznamu v seznamu		Zapnutý režim hlasitého odposlechu
	Sestavený hovor		Ztlumený mikrofon
	Interní hovor	06:32 AM PM 08/12	Čas a datum

2.8 Navigace v menu

Sologic B901 má jednoduchý systém menu. Každé menu obsahuje několik možností.
Seznam menu sluchátka a základny najdete níže.

⊸ OK	1 Ke vstupu do hlavního menu stiskněte tlačítko Menu/OK.
▲▼	2 V menu přejděte na požadovanou možnost.
⊸ OK	3 Stisknutím tlačítka Menu/OK zobrazíte další možnosti nebo potvrdíte zobrazené nastavení.
ESC	4 Stiskněte tlačítko Escape pro návrat do předchozí nabídky

2.9 Použití alfanumerické klávesnice

Alfanumerická tlačítka můžete použít k zadání textu. Stiskněte příslušné alfanumerické tlačítko pro výběr písmena ㉖. Například , pokud stisknete numerické tlačítko **5**, objeví se na displeji nejprve písmeno**„j“**. K výběru ostatních písmen stiskněte tlačítko vícekrát. Chcete-li zadat písmeno **„a“**, stiskněte jednou tlačítko **„2“**. Chcete-li zadat písmena **„a“** a **„b“** za sebou, nejdříve jednou stiskněte tlačítko **2** pro výběr písmena **„a“**. Počkejte 2 sekundy na přesunutí kurzoru do další polohy. Nyní stiskněte dvakrát tlačítko **2** pro zadání **„b“**.
K vymazání nesprávně zadaných písmen můžete použít tlačítko mazání ㉙. Písmeno před kurzorem se smaže.
Použijte tlačítko Dopravo/doleva ◀ ⑰ / ▶ ⑲ k přesunutí kurzoru.

3 Obsluha telefonu

Informace V této sekci jsou popsány pouze funkce základny! Informace k používání sluchátka najdete v části „4 Použití bezdrátového sluchátka“.

3.1 Nastavení jazyka displeje

⊸ OK	1 Stiskněte tlačítko Menu / OK
▲▼ OK	2 Vyberte **„LANGUAGE“** a potvrďte.
▲▼	3 Nyní vyberte jazyk.
OK	4 Potvrďte tlačítkem OK

3.2 Nastavení data a času

Informace Má-li vaše telefonní linka aktivovánu identifikaci volajícího (**CLIP**) a poskytovatel přenáší datum a čas, hodiny se automaticky nastaví při příjmu příchozího hovoru.
Po nastavení času jej převezmou všechna sluchátka zaregistrovaná k základně.

⇒ OK	1 Stiskněte tlačítko Menu / OK
▲▼ OK	2 Vyberte **„TIME“** a potvrďte.
▲▼ OK	3 Vyberte **„DATE/TIME“** a potvrďte.
4 5 6 OK	4 Zadejte rok a potvrďte.
4 5 6 OK	5 Zadejte měsíc a potvrďte.
4 5 6 OK	6 Zadejte den a potvrďte.
4 5 6 OK	7 Zadejte hodiny a potvrďte.
4 5 6	8 Zadejte minuty.
OK	9 Potvrďte tlačítkem OK.

Důležité V případě přerušení napájení základny budou datum a čas ztraceny.

3.3 Nastavení formátu času

⇒ OK	1 Stiskněte tlačítko Menu / OK
▲▼ OK	2 Vyberte **„TIME“** a potvrďte.
▲▼ OK	3 Vyberte **„FORMÁT“** a potvrďte.
▲▼ OK	4 Vyberte formát času jako **„24HOUR“** nebo **„12HOUR“** a potvrďte.

3.4 Odchozí hovory

Volání

🔈	1 Zvedněte sluchátko, nebo stiskněte tlačítko hlasitého odposlechu.
4 5 6	2 Zadejte telefonní číslo.
🔈	3 K ukončení hovoru zavěste sluchátko, nebo stiskněte znovu tlačítko hlasitého odposlechu.
	NEBO

Česky

1 Zadejte telefonní číslo.
2 Zvedněte sluchátko, nebo stiskněte tlačítko hlasitého odposlechu.
3 K ukončení hovoru zavěste sluchátko, nebo stiskněte znovu tlačítko hlasitého odposlechu.

Opakované vytočení posledního volaného čísla

1 Zvedněte sluchátko, nebo stiskněte tlačítko hlasitého odposlechu.
2 Stiskněte tlačítko opakování vytáčení.

Poslední telefonní číslo se vytočí automaticky.

Opakované vytočení posledních 3 volaných telefonních čísel

1 Stiskněte tlačítko opakování vytáčení.
2 Vyberte vytočení jednoho ze 3 posledních volaných čísel.
3 Zvedněte sluchátko, nebo stiskněte tlačítko hlasitého odposlechu.

Volání čísla z telefonního seznamu

1 Stiskněte tlačítko telefonního seznamu
2 Vyberte požadované jméno, nebo zadejte první písmena jména.
3 K zobrazení telefonního čísla stiskněte tlačítko Menu / OK.
4 Zvedněte sluchátko, nebo stiskněte tlačítko hlasitého odposlechu.

Telefonní číslo se vytočí automaticky.

3.5 Aktivace/deaktivace režimu hlasitého odposlechu

Tuto funkci můžete použít pro přijetí hovoru bez nutnosti zvednutí sluchátka anebo jestliže už držíte sluchátko v ruce.

1 Funkci aktivujte stisknutím tlačítka hlasitého odposlechu.
2 Stiskněte znovu tlačítko hlasitého odposlechu a přepojte hovor zpět do sluchátko.

3.6 Telefonní seznam

50 telefonních čísel se jmény může být uloženo do telefonního seznamu. Jména mohou obsahovat až 16 znaků a čísla až 24 číslic.

Přidání nového jména a čísla

	1 Stiskněte tlačítko telefonního seznamu
OK	2 Stiskněte OK.
▲▼ OK	3 Vyberte **„NEW ENTRY“** a potvrďte.
456 OK	4 Zadejte jméno a potvrďte.
456 OK	5 Zadejte telefonní číslo a potvrďte.
	6 Nyní zazní potvrzující tón.

Editování jména a telefonního čísla

	1 Stiskněte tlačítko telefonního seznamu
▲▼	2 Vyberte jméno pomocí tlačítek nahoru a dolů. NEBO Zadejte počáteční písmena jména.
OK	3 Stiskněte OK.
▲▼ OK	4 Vyberte **„EDIT ENTRY“** a potvrďte.
DEL	5 Stiskněte tlačítko vymazat pro smazání písmen.
456 OK	6 Zadejte jméno a potvrďte.
456 OK	7 Zadejte telefonní číslo a potvrďte.
	8 Nyní zazní potvrzující tón.

Smazání jednoho nebo všech záznamů v telefonním seznamu.

	1 Stiskněte tlačítko telefonního seznamu
▲▼ 456	2 Vyberte jméno pomocí tlačítek nahoru a dolů. NEBO Zadejte počáteční písmena jména.
OK	3 Stiskněte OK.
▲▼ OK	4 Vyberte **„DELETE ENTRY“** nebo **„DELETE ALL“** a potvrďte.
OK ESC	5 Stiskněte OK pro potvrzení, nebo stiskněte tlačítko ESC pro návrat.

3.7 Tlačítka zrychleného volání

Můžete uložit 3 čísl zrychleného volání M1, M2 a M3 (každé až 24 číslic) do základny.

Uložení čísel zrychleného volání (M1 - M2 - M3)

M1-M2-M3	1 Stiskněte jedno z tlačítek zrychleného volání.
OK	2 Stiskněte OK.
▲▼ OK	3 Vyberte **„NEW ENTRY“** a potvrďte.
4 5 6 OK	4 Zadejte jméno a potvrďte.
4 5 6 OK	5 Zadejte telefonní číslo a potvrďte.
	Nyní zazní potvrzující tón.

Vytáčení čísla zrychleného volání

🕨	1 Zvedněte sluchátko, nebo stiskněte tlačítko hlasitého odposlechu.
M1-M2-M3	2 Stiskněte tlačítko zrychleného volání.
	Telefonní číslo se vytočí automaticky.
🕨	3 K ukončení hovoru zavěste sluchátko, nebo stiskněte znovu tlačítko hlasitého odposlechu.

3.8 Seznam volání

Příchozí hovory se ukládají do seznamu volání (max. 30 čísel) na základně a ve sluchátkách.
Počet zmeškaných hovorů se zobrazuje pomocí **"X MISSED"** (X = počet zmeškaných hovorů) a blikajícího symbolu **CLIP**. K zobrazení posledního hovoru stiskněte krátce tlačítko seznamu hovorů ✉.

! **Důležité** Funkce „identifikace volajícího“ (**CLIP**) je k dispozici, jen pokud ji má vaše linka aktivovanou. Další informace získáte u svého telefonního operátora.

Na displeji se zobrazí telefonní číslo a jméno posledního volajícího. Pokud číslo obsahuje více než 12 číslic, můžete zobrazit zbývající číslice stisknutím tlačítka ▶. Jestliže je seznam prázdný, na displeji se objeví nápis **„EMPTY“**.
Datum a čas je u každého příchozího hovoru zobrazen vpravo nahoře.

▲▼ 1 K procházení seznamu stiskněte tlačítka nahoru a dolů.

Pořadové číslo hovoru v seznamu hovorů se objevuje vedle symbolu **CLIP**.

◄ ► 2 Stiskněte levé a pravé tlačítko k zobrazení jména nebo čísla.

Informace Telefon se vrátí do pohotovostního režimu, pokud tlačítko nahoru nebo dolů ▲▼ nestisknete do 15 sekund.
Po přijetí hovoru zůstane číslo volajícího na displeji po dobu 5-8 sekund po posledním zvonění.

Volání čísla ze seznamu hovorů

1 Stiskněte tlačítko seznamu hovorů.

▲▼ 2 K procházení seznamu stiskněte tlačítka nahoru a dolů.

3 K volání zvedněte sluchátko, nebo stiskněte znovu tlačítko hlasitého odposlechu.

3.9 Uskutečnění interního hovoru na sluchátko a přesměrování hovoru na bezdrátové sluchátko.

Můžete přepojit hovor ze základny na bezdrátové sluchátko, nebo hovořit s externím volajícím a druhým volajícím na bezdrátovém sluchátku současně (konferenční hovor).

1 Podržte stisknuté tlačítko INT ㉘ na 3 sekundy, dokud neuslyšíte zvukový signál, poté tlačítko uvolněte. Na displeji se zobrazí **„INT“**.

4 5 6 2 Zadejte číslo sluchátka. Jestliže byl hovor sestaven s jiným sluchátkem, můžete volat ve vnitřním okruhu.

3 Položte sluchátko k přepojení hovoru na bezdrátové sluchátko.
NEBO

4 Podržte stisknuté tlačítko INT ㉘ na 3 sekundy k sestavení konferenčního hovoru.

Česky

4 Použití bezdrátového sluchátka

Informace V této sekci jsou popsány pouze funkce bezdrátového sluchátka! Informace k používání základny v části „3 Obsluha telefonu“.

4.1 Změna jazyka

OK	1 Stiskněte tlačítko Menu / OK.
▲▼ OK	2 Vyberte **"HANDSET"** a potvrďte.
▲▼ OK	3 Vyberte **„LANGUAGE“** a potvrďte.
▲▼ OK	4 Vyberte požadovaný jazyk a potvrďte.
ESC	5 Stisknutím tlačítka Esc přejděte zpět do pohotovostního režimu.

4.2 Odchozí hovory

Volání

1 Stiskněte tlačítko volání.
2 Zadejte telefonní číslo.
3 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

Příprava volání

1 Zadejte telefonní číslo.

Nesprávné číslo můžete opravit pomocí tlačítka ztlumení.
Jestliže po dobu 10 sekund nestisknete žádné tlačítko, číslo zmizí a sluchátko se vrátí do pohotovostního režimu.

2 Stiskněte tlačítko volání.

Telefonní číslo se vytočí automaticky.

3 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

Opakované vytočení posledního volaného čísla

1 Stiskněte tlačítko volání.
2 Stiskněte tlačítko opakování vytáčení.

Poslední telefonní číslo se vytočí automaticky.

3 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

4.3 Příchozí hovory

Při příchozím hovoru vyzvání sluchátko a základna a LED „vizuálního signálu volání“(viz bod 14 v obrázku 3 a bod 27 v obrázku 4) na sluchátku a základně blikají.

1 Hovor přijměte stisknutím přijímacího tlačítka hovoru.

2 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

4.4 Aktivace/deaktivace režimu hlasitého odposlechu

Během hovoru:

1 Funkci aktivujte stisknutím tlačítka hlasitého odposlechu.

2 Stiskněte znovu tlačítko hlasitého odposlechu a přepojte hovor zpět do sluchátka.

4.5 Zámek klávesnice

Když je zámek klávesnice aktivní, stisknutí jakéhokoliv tlačítka v pohotovostním režimu nebude mít žádný efekt (s výjimkou tlačítka zámku klávesnice).

1 Stiskněte a přidržte tlačítko zámku klávesnice.

Na displeji se zobrazí symbol .

2 Zámek klávesnice zrušte opětovným přidržením tlačítka zámku klávesnice.

Když je zámek tlačítek aktivní, můžete přesto přijímat příchozí hovory, a to stisknutím tlačítka hovoru . Během hovoru je možné normálně využívat funkce klávesnice. Zámek tlačítek se opět aktivuje po ukončení hovoru.

4.6 Telefonní seznam

Do telefonního seznamu můžete uložit 50 záznamů. Jména mohou obsahovat až 16 znaků a telefonní čísla až 24 číslic.

Přidání záznamu do telefonního seznamu

1 Stiskněte tlačítko telefonního seznamu.

Česky

2 Stiskněte dvakrát tlačítko OK.
3 Zadejte jméno a potvrďte.
4 Zadejte požadované telefonní číslo a potvrďte.

Nyní zazní potvrzující tón.

Vytáčení čísla zrychleného volání

1 Stiskněte tlačítko telefonního seznamu
2 Vyberte požadované jméno, nebo zadejte počáteční písmena jména.
3 K zobrazení telefonního čísla stiskněte tlačítko telefonního seznamu.
4 Nyní stiskněte tlačítko hovoru.

Telefonní číslo se vytočí automaticky.

5 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

Editování záznamu telefonního seznamu

1 Stiskněte tlačítko telefonního seznamu
2 Vyberte požadované jméno, nebo zadejte počáteční písmena jména.
3 K zobrazení telefonního čísla stiskněte tlačítko telefonního seznamu.
4 Stiskněte tlačítko Menu / OK.
5 Vyberte **„EDIT ENTRY“** a potvrďte.
6 Zadejte jméno a potvrďte.
7 Zadejte nebo editujte telefonní číslo a potvrďte.

4.7 ID volajícího (CLIP)

Sologic B901 zobrazuje telefonní čísla příchozích hovorů. Tato funkce může být použita jen v případě, že ji máte registrovanou u svého poskytovatele telefonních služeb. Další informace získáte u svého telefonního operátora.

Když přijmete hovor, telefonní číslo se uloží do seznamu hovorů. Tento seznam má kapacitu 30 čísel (každé z nich může mít až 23 číslic).

Jestliže se telefonní číslo skládá z více než 12 číslic, můžete přejet (rolovat) na pravou stranu displeje, aby se zobrazily i ostatní číslice.

Nové hovory

Jestliže je do seznamu přijato nové číslo, bliká na displeji symbol **CLIP**.

Otevření seznamu hovorů

1 Stiskněte tlačítko seznamu hovorů.

Zobrazí se poslední přijatý hovor. Jestliže je seznam prázdný, na displeji se objeví slovo**„EMPTY“**.

2 Chcete-li číslo přeskočit, stiskněte tlačítko telefonního seznamu.

3 Datum a čas přeskočíte stisknutím tlačítka telefonního seznamu.

4 K procházení seznamu stiskněte tlačítka nahoru a dolů.

ESC

5 Seznam hovorů opustíte stisknutím tlačítka Esc.

Volání čísla ze seznamu hovorů

1 Stiskněte tlačítko seznamu hovorů.

2 Listujte seznamem hovorů, až se objeví telefonní číslo, které potřebujete.

3 Hovor zahájíte stisknutím tlačítka hovoru.

Telefonní číslo se vytočí automaticky.

4 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

Vymazání čísla ze seznamu hovorů

1 Stiskněte tlačítko seznamu hovorů.

2 Listujte seznamem hovorů, až se objeví telefonní číslo, které potřebujete.

OK

3 Stiskněte tlačítko Menu / OK.

OK

4 Stiskněte **„DELETE“** pro smazání aktuálního telefonního čísla a potvrďte.
NEBO

OK

5 Vyberte **„DELETE ALL“** pro smazání všech záznamů telefonního seznamu a potvrďte.

OK ESC

6 Stiskněte pro potvrzení nebo Esc pro návrat.

5 Předávání hovoru a interní hovory z jednoho sluchátka do druhého

5.1 Předávání hovoru a konferenční hovory během hovoru zvenku

INT 4 5 6	1 Během hovoru zvenku stiskněte tlačítko **INT** a následně číslo sluchátka (1-5, pro základnu zvolte „0“). Jiné sluchátko začne zvonit. Jestliže byl hovor sestaven s jiným sluchátkem, můžete volat ve vnitřním okruhu. Když zavěsíte, bude hovor zvenku předán jinému sluchátku.
INT	2 Přidržte tlačítko **INT** po dobu 3 sekund. Nyní můžete mluvit s účastníkem u druhého sluchátka a současně přijímat i hovor zvenku (konferenční hovor).
INT	3 Zpět na hovor zvenku přepnete opětovným stisknutím tlačítka **INT**.
	4 Hovor ukončete opětovným stisknutím tlačítka zavěšení.

5.2 Interní hovor (funkce domácího telefonu)

Informace Můžete vést hovor mezi základnou a bezdrátovým sluchátkem.
Základna má interní číslo „0“.

INT 4 5 6	1 V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko **INT** a následně číslo sluchátka (1-5, pro základnu zvolte „0“). Volané sluchátko nebo základna začne nyní vyzvánět.
	2 Stiskněte tlačítko volání, nebo zvedněte sluchátko na základně. Nyní můžete hovořit ve vnitřním okruhu.

1 Ξεκινώντας

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν TOPCOM. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί και συναρμολογηθεί με πολύ μεγάλο σεβασμό προς το περιβάλλον και τις ανάγκες σας. Επειδή εμείς στην TOPCOM θέλουμε να σκεφτόμαστε το μέλλον του πλανήτη μας και των παιδιών μας, στόχος μας είναι να κάνουμε ό,τι καλύτερο μπορούμε για να συμβάλουμε στη διαφύλαξη του περιβάλλοντος. Για το λόγο αυτό αποφασίσαμε να μειώσουμε τον αριθμό των σελίδων στους οδηγούς χρήσης και τα εγχειρίδια των προϊόντων μας. Εάν λάβετε υπόψη σας ότι χρειάζονται έως 24 δέντρα για την παραγωγή ενός τόνου χαρτιού, η έκδοση εγχειριδίων προϊόντων σε 11 γλώσσες κοστίζει στον πλανήτη μας πολλά δέντρα. Στο παρόν περιεκτικό εγχειρίδιο που παρέχεται μαζί με τη συσκευή TOPCOM, μπορείτε να βρείτε μια σύντομη περιγραφή για τον τρόπο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής σας TOPCOM.
Εάν θέλετε να εξερευνήσετε όλες τις λειτουργίες της νέας σας συσκευής TOPCOM, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο web (www.topcom.net), από την οποία μπορείτε να κάνετε λήψη του πλήρους εγχειριδίου χρήσης στη γλώσσα σας. Η TOPCOM ελπίζει ότι αυτή θα είναι η δική της συνεισφορά στο να γίνει ο πλανήτης μας ένα καλύτερο μέρος, αλλά για να το πετύχει αυτό χρειάζεται οπωσδήποτε τη βοήθειά σας!

Ελληνικά

2 Πρώτα βήματα

2.1 Τρόπος χρήσης αυτού του οδηγού χρήσης

Για τη διευκρίνιση των οδηγιών, σε αυτόν τον οδηγό χρήσης εφαρμόζεται η εξής μέθοδος:



Κείμενο....... "**Display**".

Κείμενο που εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεφώνου

Πλήκτρο που πρέπει να πατήσετε

2.2 Εγκατάσταση του σταθμού βάσης

Εγκαταστήστε το σταθμό βάσης ως εξής:

1. Πρώτα συνδέστε το τροφοδοτικό στο σταθμό βάσης και μετά βάλτε το στην πρίζα.
2. Συνδέστε το ένα βύσμα του τηλεφωνικού καλωδίου στην πρίζα τηλεφώνου και το άλλο στην υποδοχή που βρίσκεται στο πίσω μέρος του σταθμού βάσης.

3 Τα καλώδια τηλεφώνου και ρεύματος θα πρέπει να συνδεθούν όπως απεικονίζεται στο σχήμα 1.

2.3 Φορτιστής ασύρματου ακουστικού

1 Βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα.

2.4 Ασύρματο ακουστικό

1 Ανοίξτε την υποδοχή μπαταριών όπως φαίνεται στο σχήμα 2.
2 Τοποθετήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα (+ και -) είναι σωστή.
3 Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα μπαταριών στη θέση του.
4 Τοποθετήστε το ασύρματο ακουστικό στο φορτιστή και αφήστε το να φορτιστεί για 16 ώρες. Η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης θα είναι αναμμένη

2.5 Πλήκτρα/Οθόνη

Ασύρματο ακουστικό

1. Επανάκληση / επάνω
2. Ευρετήριο
3. Σίγαση / διαγραφή
4. Κλείσιμο γραμμής
5. Αλφαριθμητικά πλήκτρα
6. Κλείδωμα πλήκτρων
7. Παύση
8. Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση κουδουνίσματος
9. Λίστα κλήσεων / κάτω
10. Απάντηση κλήσης / Ανοικτή συνομιλία / Κουμπί κλήσης
11. INT / ακύρωση
12. Μενού / OK / flash
13. Οθόνη
14. Κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED, αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια μιας κλήσης

Σταθμός βάσης

15. Ακύρωση
16. Μενού / OK
17. Αριστερά
18. Επανάκληση / επάνω
19. Δεξιά
20. Οθόνη
21. Ευρετήριο
22. Λίστα κλήσεων / flash
23. Κάτω
24. Ταχεία κλήση (M1 - M2 - M3)
25. Ανοικτή συνομιλία
26. Αλφαριθμητικά πλήκτρα
27. Κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED στο σταθμό βάσης, αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια μιας κλήσης
28. Αναζήτηση / εκτροπή κλήσης / εσωτερική κλήση

29. Σίγαση / διαγραφή
30. Έλεγχος έντασης ήχου
31. Μεγάφωνο
32. Οπή ανάρτησης του ενσύρματου ακουστικού, για στερέωση στον τοίχο
33. Γλωττίδα: για την προσωρινή ανάρτηση του ενσύρματου ακουστικού κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, όταν η βάση είναι στερεωμένη στον τοίχο

Φορτιστής

34. Ενδεικτική λυχνία LED: φόρτιση ασύρματου ακουστικού σε εξέλιξη.

2.6 Οθόνη ασύρματου ακουστικού



HANDSET X	x = αριθμός ασύρματου ακουστικού		
	Άλλοι αριθμοί ή μετακίνηση προς τα αριστερά μέσα στο μενού		Άλλοι αριθμοί ή μετακίνηση προς τα δεξιά μέσα στο μενού
	Εύρεση ή δημιουργία καταχωρήσεων στο ευρετήριο		Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας
	Απενεργοποίηση κουδουνίσματος		Λειτουργία ανοικτής ακρόασης ενεργοποιημένη
	Κλείδωμα πλήκτρων ενεργοποιημένο		Νέο φωνητικό μήνυμα
	Πραγματοποίηση κλήσης		Σίγαση μικροφώνου
	Νέοι αριθμοί στη λίστα κλήσεων		Το εικονίδιο κεραίας δείχνει την ένταση του λαμβανόμενου σήματος. Το εικονίδιο κεραίας αναβοσβήνει, όταν το ασύρματο ακουστικό είναι εκτός εμβέλειας.
	Εσωτερική κλήση		

2.7 Οθόνη σταθμού βάσης



	Άλλοι αριθμοί ή μετακίνηση προς τα αριστερά μέσα στο μενού		Άλλοι αριθμοί ή μετακίνηση προς τα δεξιά μέσα στο μενού
	Απενεργοποίηση κουδουνίσματος		Νέο φωνητικό μήνυμα
CLIP	Νέοι αριθμοί στη λίστα κλήσεων	04	Θέση αριθμού στη λίστα κλήσεων
	Εύρεση ή δημιουργία καταχωρήσεων στο ευρετήριο		Λειτουργία ανοικτής ακρόασης ενεργοποιημένη
	Πραγματοποίηση κλήσης		Σίγαση μικροφώνου
	Εσωτερική κλήση	06:32 AM PM 08/12	Ώρα και ημερομηνία

2.8 Περιήγηση μέσα στο μενού

Το Sologic B90 διαθέτει ένα εύχρηστο σύστημα μενού. Κάθε μενού αποτελείται από μια σειρά δυνατών επιλογών.
Παρακάτω ακολουθεί μια συνοπτική περιγραφή των μενού στο ασύρματο ακουστικό και στο σταθμό βάσης.

OK	**1**	Για να ανοίξετε το κύριο μενού, πατήστε το πλήκτρο Μενού/OK.
▲▼	**2**	Μεταβείτε στην επιλογή του μενού που θέλετε.
OK	**3**	Για να εμφανίσετε περισσότερες επιλογές ή για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση που εμφανίζεται στην οθόνη, πατήστε το πλήκτρο Μενού/OK.
ESC	**4**	Πατήστε το πλήκτρο Ακύρωσης για να επιστρέψετε στο προηγούμενο επίπεδο μενού.

2.9 Χρήση των αλφαριθμητικών πλήκτρων

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα αλφαριθμητικά πλήκτρα, για να εισαγάγετε κείμενο. Πατήστε το κατάλληλο αλφαριθμητικό πλήκτρο για να επιλέξετε ένα γράμμα㉖. Για παράδειγμα , εάν πατήσετε το αριθμητικό πλήκτρο **5**, στην οθόνη θα εμφανιστεί πρώτα το γράμμα **'j'**.

Για να επιλέξετε κάποιο από τα επόμενα γράμματα του πλήκτρου, πατήστε το πλήκτρο όσες φορές χρειάζεται.
Πατήστε το πλήκτρο **2** μία φορά για να επιλέξετε το γράμμα **"a"**. Εάν θέλετε να εισαγάγετε διαδοχικά τα γράμματα **"a"** και **"b"**, πρώτα πατήστε το πλήκτρο **2** μία φορά για να επιλέξετε το γράμμα **"a"**. Στη συνέχεια, περιμένετε 2 δευτερόλεπτα μέχρις ότου ο δρομέας μετακινηθεί στην επόμενη θέση. Κατόπιν, πατήστε το πλήκτρο **2** δύο φορές για να επιλέξετε το **"b"**. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο διαγραφής ㉙ για να διαγράψετε τυχόν γράμματα που πληκτρολογήσατε κατά λάθος. Με κάθε πάτημα του πλήκτρου, διαγράφεται το γράμμα που βρίσκεται στα αριστερά του δρομέα. Πατήστε το πλήκτρο αριστερά ή δεξιά ◀ ⑰ / ▶ ⑲ για να μετακινήσετε το δρομέα.

3 Χειρισμός του τηλεφώνου

Πληροφορίες Στην ενότητα αυτή, περιγράφονται μόνον οι λειτουργίες του σταθμού βάσης! Πληροφορίες για τη χρήση του ασύρματου ακουστικού υπάρχουν στην ενότητα 4, “Χρήση του ασύρματου ακουστικού”.

3.1 Ρύθμιση της γλώσσας οθόνης

⇨ OK	**1**	Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	**2**	Επιλέξτε **"LANGUAGE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼	**3**	Στη συνέχεια, επιλέξτε τη γλώσσα.
OK	**4**	Πατήστε OK για επιβεβαίωση.

3.2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Πληροφορίες Εάν η λειτουργία αναγνώρισης κλήσης (**CLIP**) είναι ενεργοποιημένη στην τηλεφωνική σας γραμμή και ο πάροχος σταθερής τηλεφωνίας που χρησιμοποιείτε μεταδίδει την ημερομηνία και την ώρα, το ρολόι ρυθμίζεται αυτόματα όταν λαμβάνεται μια εισερχόμενη κλήση.
Μόλις ρυθμιστεί η ώρα, αυτή χρησιμοποιείται από όλα τα ασύρματα ακουστικά που έχουν δηλωθεί στο σταθμό βάσης.

Ελληνικά

⇨ OK	1	Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	2	Επιλέξτε **"TIME"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	3	Επιλέξτε **"DATE/TIME"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
456 OK	4	Πληκτρολογήστε το έτος και κατόπιν επιβεβαιώστε.
456 OK	5	Πληκτρολογήστε το μήνα και κατόπιν επιβεβαιώστε.
456 OK	6	Πληκτρολογήστε την ημέρα και κατόπιν επιβεβαιώστε.
456 OK	7	Πληκτρολογήστε τις ώρες και κατόπιν επιβεβαιώστε.
456	8	Πληκτρολογήστε τα λεπτά.
OK	9	Πατήστε OK για επιβεβαίωση.

! **Σημαντικό** Οι ρυθμίσεις ημερομηνίας και ώρας θα χαθούν σε περίπτωση διακοπής ρεύματος στο σταθμό βάσης.

3.3 Ρύθμιση της μορφής ώρας

⇨ OK	1	Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
▲▼ OK	2	Επιλέξτε **"TIME"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	3	Επιλέξτε **"FORMAT"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
▲▼ OK	4	Επιλέξτε **"24 HOUR"** ή **"12 HOUR"** μορφή ώρας και κατόπιν επιβεβαιώστε.

3.4 Εξερχόμενες κλήσεις

Πραγματοποίηση κλήσης

🔈	1	Σηκώστε το ενσύρματο ακουστικό ή πατήστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.
456	2	Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό.
🔈	3	Για να τερματίσετε την κλήση, κατεβάστε το ενσύρματο ακουστικό ή πατήστε ξανά το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.
	Ή	
456	1	Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό.

2 Σηκώστε το ενσύρματο ακουστικό ή πατήστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.

3 Για να τερματίσετε την κλήση, κατεβάστε το ενσύρματο ακουστικό ή πατήστε ξανά το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.

Επανάκληση του τελευταίου τηλεφωνικού αριθμού που καλέσατε

1 Σηκώστε το ενσύρματο ακουστικό ή πατήστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.

2 Πατήστε το πλήκτρο επανάκλησης.

Ο τελευταίος τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

Επανάκληση ενός από τους 3 τελευταίους αριθμούς που είχατε καλέσει

1 Πατήστε το πλήκτρο επανάκλησης.

▲▼ 2 επιλέξτε έναν από τους 3 τελευταίους αριθμούς που είχατε καλέσει.

3 Σηκώστε το ενσύρματο ακουστικό ή πατήστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.

Κλήση αριθμού από το ευρετήριο

1 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.

▲▼ 4 5 6

2 Μετακινηθείτε μέχρι το απαιτούμενο όνομα ή πληκτρολογήστε τα πρώτα γράμματα του ονόματος.

OK

3 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK, για να εμφανιστεί ο αριθμός τηλεφώνου στην οθόνη.

4 Σηκώστε το ενσύρματο ακουστικό ή πατήστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.

Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

Ελληνικά

3.5 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας ανοιχτής συνομιλίας

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αυτή, για να απαντήσετε μια εισερχόμενη κλήση χωρίς να χρειάζεται να σηκώσετε το ενσύρματο ακουστικό ή όταν το έχετε ήδη σηκώσει.

1 Πατήστε το πλήκτρο ανοιχτής συνομιλίας για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

2 Για να μεταβιβάσετε την κλήση στο ενσύρματο ακουστικό, πατήστε ξανά το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.

3.6 Ευρετήριο

Στο ευρετήριο, μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι και 50 αριθμούς τηλεφώνου και ονόματα. Τα ονόματα μπορούν να έχουν μήκος έως και 16 χαρακτήρες και οι αριθμοί έως 24 ψηφία.

Προσθήκη νέου ονόματος και αριθμού

1 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.

OK — 2 Πατήστε το OK.

OK — 3 Επιλέξτε **"NEW ENTRY"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

OK — 4 Πληκτρολογήστε το όνομα και κατόπιν επιβεβαιώστε.

OK — 5 Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό και κατόπιν επιβεβαιώστε.

6 Τότε, θα ακουστεί ένας ήχος επιβεβαίωσης.

Επεξεργασία ονόματος και τηλεφωνικού αριθμού

1 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.

2 Με τη βοήθεια των πλήκτρων επάνω/κάτω, επιλέξτε το επιθυμητό όνομα.
Ή
Πληκτρολογήστε τα πρώτα γράμματα του ονόματος.

OK — 3 Πατήστε το OK.

OK — 4 Επιλέξτε **"EDIT ENTRY"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

DEL	5 Πατήστε το πλήκτρο διαγραφής για να διαγράψετε τα γράμματα.
456 OK	6 Πληκτρολογήστε το όνομα και κατόπιν επιβεβαιώστε.
456 OK	7 Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό και κατόπιν επιβεβαιώστε.
	8 Τότε, θα ακουστεί ένας ήχος επιβεβαίωσης.

Διαγραφή μίας καταχώρησης ή όλων των καταχωρήσεων από το ευρετήριο

📖	1 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.
▲▼	2 Με τη βοήθεια των πλήκτρων επάνω/κάτω, επιλέξτε το επιθυμητό όνομα. Ή
456	Πληκτρολογήστε τα πρώτα γράμματα του ονόματος.
OK	3 Πατήστε το OK.
▲▼ OK	4 Επιλέξτε **"DELETE ENTRY"** ή **"DELETE ALL"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
OK ESC	5 Πατήστε το OK για επιβεβαίωση ή το πλήκτρο ακύρωσης για μετάβαση στο προηγούμενο βήμα.

3.7 Πλήκτρα ταχείας κλήσης

Μπορείτε να αποθηκεύσετε 3 αριθμούς για ταχεία κλήση από τα πλήκτρα M1, M2 και M3 (καθέναν με μήκος μέχρι και 24 ψηφία), στο σταθμό βάσης.

Αποθήκευση αριθμών ταχείας κλήσης (M1 - M2 - M3)

M1-M2-M3	1 Πατήστε ένα από τα πλήκτρα ταχείας κλήσης.
OK	2 Πατήστε το OK.
▲▼ OK	3 Επιλέξτε **"NEW ENTRY"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.
456 OK	4 Πληκτρολογήστε το όνομα και κατόπιν επιβεβαιώστε.
456 OK	5 Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό και κατόπιν επιβεβαιώστε.
	Τότε, θα ακουστεί ένας ήχος επιβεβαίωσης.

Ελληνικά

Κλήση αριθμού ταχείας κλήσης

1. Σηκώστε το ενσύρματο ακουστικό ή πατήστε το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.
2. **M1-M2-M3** Πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο ταχείας κλήσης.

Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

3. Για να τερματίσετε την κλήση, κατεβάστε το ενσύρματο ακουστικό ή πατήστε ξανά το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.

3.8 Λίστα κλήσεων

Οι εισερχόμενες κλήσεις αποθηκεύονται σε μια λίστα κλήσεων (που διατηρεί 30 αριθμούς το πολύ) στο σταθμό βάσης και στα ασύρματα ακουστικά.
Ο αριθμός των αναπάντητων κλήσεων εμφανίζεται στην οθόνη με την ένδειξη **"X MISSED"** (X = αριθμός αναπάντητων κλήσεων) ενώ ταυτόχρονα το σύμβολο **CLIP** αναβοσβήνει.
Για να εμφανιστεί η τελευταία κλήση, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο λίστας κλήσεων ✉.

Σημαντικό Η λειτουργίας αναγνώρισης κλήσεων (**CLIP**) είναι διαθέσιμη μόνον εφ' όσον έχει ενεργοποιηθεί στη γραμμή σας. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον πάροχο σταθερής τηλεφωνίας.

Ο τηλεφωνικός αριθμός και το όνομα του πιο πρόσφατου καλούντος εμφανίζονται στην οθόνη. Αν ο τηλεφωνικός αριθμός περιέχει περισσότερα από 12 ψηφία, πατήστε το πλήκτρο ▶ για να εμφανιστούν τα υπόλοιπα ψηφία. Εάν η λίστα κλήσεων είναι κενή, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **"EMPTY"**.
Η ημερομηνία και η ώρα κάθε εισερχόμενης κλήσης εμφανίζονται στην επάνω δεξιά γωνία της οθόνης.

1. ▲▼ Για να μετακινηθείτε μέσα στη λίστα, πατήστε τα πλήκτρα επάνω/κάτω.

Η θέση κάθε κλήσης μέσα στη λίστα κλήσεων εμφανίζεται δίπλα στο σύμβολο **CLIP**.

2. ◀ ▶ Για να εμφανιστεί το όνομα ή ο αριθμός, πατήστε τα πλήκτρα αριστερά/δεξιά.

Πληροφορίες Εάν δεν πατήσετε ούτε το πλήκτρο επάνω ούτε το πλήκτρο κάτω ▲▼ εντός 15 δευτερολέπτων, το τηλέφωνο θα επανέλθει σε κατάσταση αναμονής.
Μόλις ληφθεί μια κλήση, ο αριθμός του καλούντος εμφανίζεται στην οθόνη για άλλα 5-8 δευτερόλεπτα μετά το τελευταίο κουδούνισμα.

Κλήση αριθμού από τη λίστα κλήσεων

1. Πατήστε το πλήκτρο λίστας κλήσεων.
2. Για να μετακινηθείτε μέσα στη λίστα, πατήστε τα πλήκτρα επάνω/κάτω.
3. Για να πραγματοποιήσετε την κλήση, σηκώστε το ενσύρματο ακουστικό ή πατήστε ξανά το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.

3.9 Πραγματοποίηση εσωτερικής κλήσης σε ασύρματο ακουστικό και προώθηση μιας κλήσης στο ασύρματο ακουστικό

Μπορείτε να προωθήσετε μια κλήση από το σταθμό βάσης στο ασύρματο ακουστικό ή να μιλήσετε με εξωτερικό συνομιλητή στο ασύρματο ακουστικό ταυτόχρονα (τηλεδιάσκεψη).

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο INT ㉘ επί 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να ακούσετε έναν ήχο, και κατόπιν αφήστε το. Τότε, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **"INT"**.
2. Πληκτρολογήστε τον αριθμό του επιθυμητού ασύρματου ακουστικού. Μόλις αποκατασταθεί η σύνδεση με το ασύρματο ακουστικό, μπορείτε να μιλήσετε εσωτερικά.
3. Για να μεταβιβάσετε την κλήση στο ασύρματο ακουστικό, κατεβάστε το ενσύρματο ακουστικό.
   ή
4. Για να πραγματοποιήσετε μια τηλεδιάσκεψη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο INT ㉘ επί 3 δευτερόλεπτα.

Ελληνικά

4 Χρήση του ασύρματου ακουστικού

Πληροφορίες Στην ενότητα αυτή, περιγράφονται μόνο οι λειτουργίες του ασύρματου ακουστικού! Πληροφορίες για τη χρήση του σταθμού βάσης υπάρχουν στην ενότητα 3, “Χειρισμός του τηλεφώνου”.

4.1 Αλλαγή της γλώσσας

OK
1 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.

▲▼ OK
2 Επιλέξτε **"HANDSET"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

▲▼ OK
3 Επιλέξτε **"LANGUAGE"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

▲▼ OK
4 Επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε και κατόπιν επιβεβαιώστε.

ESC
5 Για να επιστρέψετε σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο ακύρωσης.

4.2 Εξερχόμενες κλήσεις

Πραγματοποίηση κλήσης

1 Πατήστε το κουμπί κλήσης.

2 Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό.

3 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

Προετοιμασία για πραγματοποίηση κλήσης

1 Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό.

Για να διορθώσετε έναν λάθος αριθμό, χρησιμοποιήστε το πλήκτρο σίγασης.
Εάν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο εντός 10 δευτερόλεπτων, ο αριθμός σβήνει από την οθόνη και το ασύρματο ακουστικό επανέρχεται σε κατάσταση αναμονής.

2 Πατήστε το κουμπί κλήσης.

Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

3 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

Επανάκληση του τελευταίου τηλεφωνικού αριθμού που καλέσατε

1 Πατήστε το κουμπί κλήσης.
2 Πατήστε το κουμπί επανάκλησης.
Ο τελευταίος τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.
3 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

4.3 Εισερχόμενες κλήσεις

Όταν λαμβάνεται μια εισερχόμενη κλήση, τόσο το ασύρματο ακουστικό όσο και ο σταθμός βάσης κουδουνίζουν, ενώ η ενδεικτική λυχνία LED "οπτικής ένδειξης κλήσης" (βλ. σημείο 14 στο σχήμα 3 και σημείο 27 στο σχήμα 4) αναβοσβήνει τόσο στο ασύρματο ακουστικού όσο και στο σταθμό βάσης.

1 Για να απαντήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο απάντησης κλήσης.
2 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

4.4 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας ανοιχτής συνομιλίας

Κατά τη διάρκεια της κλήσης:

1 Πατήστε το πλήκτρο ανοιχτής συνομιλίας για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
2 Για να μεταβιβάσετε την κλήση στο ασύρματο ακουστικό, πατήστε ξανά το πλήκτρο ανοικτής συνομιλίας.

4.5 Κλείδωμα πλήκτρων

Όταν η λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων είναι ενεργοποιημένη, το πάτημα οποιουδήποτε πλήκτρου σε κατάσταση αναμονής (με εξαίρεση το πλήκτρο κλειδώματος πλήκτρων) δεν έχει κανένα αποτέλεσμα.

1 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο κλειδώματος πλήκτρων.
Τότε, στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο .
2 Για να απενεργοποιήσετε το κλείδωμα πλήκτρων, πατήστε ξανά το πλήκτρο κλειδώματος πλήκτρων.

Ελληνικά

Όταν η λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων είναι ενεργοποιημένη, μπορείτε πάντα να απαντάτε εισερχόμενες κλήσεις με το πλήκτρο απάντησης κλήσης . Κατά τη διάρκεια της κλήσης, το πληκτρολόγιο λειτουργεί κανονικά. Μετά το πέρας της κλήσης, η λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων ενεργοποιείται ξανά.

4.6 Ευρετήριο

Στο ευρετήριο, μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι και 50 καταχωρήσεις. Τα ονόματα μπορούν να έχουν μήκος έως και 16 χαρακτήρες και οι τηλεφωνικοί αριθμοί έως και 24 ψηφία.

Προσθήκη καταχώρησης στο ευρετήριο

OK OK
OK
OK

1. Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.
2. Πατήστε το πλήκτρο OK δύο φορές.
3. Πληκτρολογήστε το όνομα και κατόπιν επιβεβαιώστε.
4. Πληκτρολογήστε τον επιθυμητό τηλεφωνικό αριθμό και κατόπιν επιβεβαιώστε.

Τότε, θα ακουστεί ένας ήχος επιβεβαίωσης.

Κλήση αριθμού ταχείας κλήσης

1. Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.
2. Μετακινηθείτε μέχρι το απαιτούμενο όνομα ή πληκτρολογήστε τα πρώτα γράμματα του ονόματος.
3. Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου, για να εμφανιστεί ο αριθμός τηλεφώνου στην οθόνη.
4. Στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο κλήσης.

Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

5. Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

Επεξεργασία καταχώρησης στο ευρετήριο

1. Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου.
2. Μετακινηθείτε μέχρι το απαιτούμενο όνομα ή πληκτρολογήστε τα πρώτα γράμματα του ονόματος.

3 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου, για να εμφανιστεί ο αριθμός τηλεφώνου στην οθόνη.

OK — 4 Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.

▲▼ OK — 5 Επιλέξτε **"EDIT ENTRY"** και κατόπιν επιβεβαιώστε.

456 OK — 6 Πληκτρολογήστε το όνομα και επιβεβαιώστε.

456 OK — 7 Πληκτρολογήστε ή επεξεργαστείτε τον τηλεφωνικό αριθμό και κατόπιν επιβεβαιώστε.

4.7 Αναγνώριση κλήσης (CLIP)

Το Sologic B901 εμφανίζει τον τηλεφωνικό αριθμό των εισερχόμενων κλήσεων. Η λειτουργία αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον εφ' όσον ο πάροχος σταθερής τηλεφωνίας την έχει ενεργοποιήσει στη γραμμή σας. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον πάροχο σταθερής τηλεφωνίας σας.
Όταν λαμβάνετε μια κλήση, ο αριθμός τηλεφώνου αποθηκεύονται σε μια λίστα κλήσεων. Αυτή η λίστα διατηρεί μέχρι και 30 αριθμούς (ο καθένας με 23 ψηφία το πολύ).

Εάν ένας τηλεφωνικός αριθμός έχει μήκος πάνω από 12 ψηφία, μπορείτε να μετακινηθείτε προς τα δεξιά στην οθόνη για να δείτε τα υπόλοιπα ψηφία.

Νέες κλήσεις

Όταν υπάρχει νέα εισερχόμενη κλήση στη λίστα κλήσεων, το σύμβολο **CLIP** αναβοσβήνει στην οθόνη.

Άνοιγμα της λίστας κλήσεων

1 Πατήστε το πλήκτρο λίστας κλήσεων.

Τότε, θα εμφανιστεί η τελευταία ληφθείσα κλήση. Εάν η λίστα κλήσεων είναι κενή, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **"EMPTY"**.

2 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου, για να παραλείψετε τον αριθμό.

3 Πατήστε το πλήκτρο ευρετηρίου, για να παραλείψετε την ημερομηνία και την ώρα.

▲▼ — 4 Για να μετακινηθείτε μέσα στη λίστα, πατήστε τα πλήκτρα επάνω/κάτω.

ESC — 5 Για να βγείτε από τη λίστα κλήσεων, πατήστε το πλήκτρο ακύρωσης.

Κλήση αριθμού από τη λίστα κλήσεων

1. Πατήστε το πλήκτρο λίστας κλήσεων.
2. Μετακινηθείτε μέσα στη λίστα κλήσεων μέχρι ο επιθυμητός τηλεφωνικός αριθμός να εμφανιστεί στην οθόνη.
3. Για να ξεκινήσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλήσης.

Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

4. Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

Διαγραφή αριθμού από τη λίστα κλήσεων

1. Πατήστε το πλήκτρο λίστας κλήσεων.
2. Μετακινηθείτε μέσα στη λίστα κλήσεων μέχρι ο επιθυμητός τηλεφωνικός αριθμός να εμφανιστεί στην οθόνη.
3. OK Πατήστε το πλήκτρο Μενού / OK.
4. Επιλέξτε **"DELETE"**, για να διαγράψετε τον τρέχοντα τηλεφωνικό αριθμό και κατόπιν επιβεβαιώστε. OK
   Ή
5. Επιλέξτε **"DELETE ALL"** για να διαγράψετε όλες τις καταχωρήσεις από το ευρετήριο και κατόπιν επιβεβαιώστε. OK
6. OK ESC Πατήστε το για επιβεβαίωση ή το πλήκτρο ακύρωσης για επιστροφή.

5 Προώθηση κλήσεων και εσωτερικές κλήσεις μεταξύ ασύρματων ακουστικών

5.1 Προώθηση κλήσεων και κλήσεις τηλεδιάσκεψης στη διάρκεια μιας εξωτερικής κλήσης

INT

1. Κατά τη διάρκεια εξωτερικής κλήσης, πατήστε το πλήκτρο **INT** και κατόπιν πληκτρολογήστε τον αριθμό του ασύρματου ακουστικού (1-5 για τα ασύρματα ακουστικά ή "0" για το σταθμό βάσης).

Τότε, το άλλο ασύρματο ακουστικό θα αρχίσει να κουδουνίζει.

Μόλις αποκατασταθεί η σύνδεση με το άλλο ασύρματο ακουστικό, μπορείτε να μιλήσετε εσωτερικά. Μόλις κατεβάσετε το ενσύρματο ακουστικό, η εξωτερική γραμμή θα συνδεθεί με το άλλο ασύρματο ακουστικό.

INT

2 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **INT** για 3 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, θα μπορείτε να μιλήσετε ταυτόχρονα με το δεύτερο ασύρματο ακουστικό και με την εξωτερική κλήση (τηλεδιάσκεψη).

INT

3 Για να επιστρέψετε στην εξωτερική κλήση, πατήστε ξανά το πλήκτρο **INT**.

4 Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το πλήκτρο κλεισίματος γραμμής.

5.2 Εσωτερική κλήση (μεταξύ ακουστικών)

Πληροφορίες Μπορείτε να πραγματοποιήσετε μια κλήση μεταξύ του σταθμού βάσης και ενός ασύρματου ακουστικού.
Ο σταθμός βάσης έχει το εσωτερικό "0".

INT

1 Σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο **INT** και κατόπιν πληκτρολογήστε τον αριθμό του ασύρματου ακουστικού (1-5 για τα ασύρματα ακουστικά ή "0" για το σταθμό βάσης).

456

Τότε, το ασύρματο ακουστικό ή ο σταθμός βάσης που καλέσατε θα αρχίσει να κουδουνίζει.

2 Πατήστε το πλήκτρο κλήσης ή σηκώστε το ενσύρματο ακουστικό του σταθμού βάσης.

Στη συνέχεια, μπορείτε να μιλήσετε εσωτερικά.

Ελληνικά

1 Rozpoczęcie pracy

Dziękujemy za zakup niniejszego produktu firmy TOPCOM. Produkt ten został zaprojektowany i wykonany z największą troską o użytkownika oraz środowisko. Ponieważ w firmie TOPCOM myślimy o przyszłości naszej planety oraz naszych dzieci, naszym celem jest zrobić wszystko, aby pomóc ratować środowisko naturalne. Dlatego zdecydowaliśmy o zmniejszeniu liczby stron naszych przewodników dla użytkownika oraz instrukcji obsługi. Jeżeli weźmiemy pod uwagę, że na wyprodukowanie 1 tony papieru potrzebne są około 24 drzewa, wydrukowanie podręcznika w 11 językach będzie kosztować życie wielu drzew rosnących na naszej planecie. W tym krótkim podręczniku dostarczonym z urządzeniem firmy TOPCOM można znaleźć zwięzłe wyjaśnienie dotyczące jego instalacji oraz użytkowania.
Jeżeli chcesz dowiedzieć się więcej o wszystkich funkcjach swojego nowego urządzenia firmy TOPCOM, prosimy odwiedzić naszą stronę internetową (www.topcom.net), gdzie można pobrać kompletną instrukcję obsługi w swoim języku. Dzięki temu w TOPCOM mamy nadzieję, że przyczynimy się do stworzenia z naszej planety lepszego miejsca do życia, ale całkowity sukces odniesiemy tylko z Waszą pomocą!

2 Pierwsze kroki

2.1 Jak korzystać z niniejszej instrukcji

W tej instrukcji użytkownika zastosowano następującą metodę, aby poprawić jej czytelność:



Tekst....... „**Display**”.

Tekst pojawiający się na wyświetlaczu telefonu

Klawisz, który należy nacisnąć

2.2 Instalacja stacji bazowej

Zainstaluj stację bazową w następujący sposób:

1. Podłącz zasilacz sieciowy najpierw do stacji bazowej, a następnie do gniazda.
2. Podłącz kabel telefoniczny do gniazda w ścianie i do gniazda w tylnej części stacji bazowej.
3. Kable telefoniczny i zasilający powinny zostać podłączone zgodnie z rysunkiem 1.

2.3 Ładowarka słuchawki

1 Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego.

2.4 Słuchawka

1 Otwórz komorę akumulatorów, jak pokazano na rysunku 2.

2 Włóż akumulatory. Upewnij się, że została zachowana właściwa biegunowość (oznaczenia + i –).

3 Zamknij komorę akumulatorów.

4 Umieść słuchawkę w ładowarce i ładuj ją przez 16 godzin. W tym czasie będzie się świecić dioda ładowania.

2.5 Klawisze/wyświetlacz

Słuchawka bezprzewodowa

1. Ponowne wybieranie numeru / do góry
2. Książka telefoniczna
3. Wyciszenie / usunięcie
4. Zakończenie rozmowy
5. Klawisze alfanumeryczne
6. Blokada klawiszy
7. Pauza
8. Włączenie/wyłączenie dzwonka
9. Lista połączeń / w dół
10. Odebranie połączenia / tryb głośnomówiący / przycisk rozmowy
11. INT / wyjście
12. Menu / OK / Flash
13. Wyświetlacz
14. Czerwona dioda, miga podczas połączenia

Stacja bazowa

15. Wyjście
16. Menu / OK
17. W lewo
18. Ponowne wybieranie numeru / do góry
19. W prawo
20. Wyświetlacz
21. Książka telefoniczna
22. Lista połączeń / Flash
23. W dół
24. Szybkie wybieranie (M1 - M2 - M3)
25. Tryb głośnomówiący
26. Klawisze alfanumeryczne
27. Czerwona dioda na stacji bazowej, miga podczas połączenia
28. Przywołanie / przekierowanie połączenia / połączenie wewnętrzne
29. Wyciszenie / usunięcie
30. Regulacja głośności
31. Głośnik
32. Uchwyt słuchawki do montażu na ścianie
33. Wypust: umożliwia chwilowe odłożenie słuchawki podczas połączenia, jeżeli telefon jest zamontowany na ścianie

Ładowarka

34. Dioda: trwa ładownie słuchawki.

Polski

2.6 Wyświetlacz słuchawki



HANDSET X x = numer słuchawki

	Inne numery lub przewinięcie menu w lewo		Inne numery lub przewinięcie menu w prawo
	Znajdowanie lub tworzenie wpisów książki telefonicznej		Wyświetlanie stanu akumulatora
	Wyłączanie dzwonka		Włączony tryb głośnomówiący
	Włączona blokada klawiszy		Nowa wiadomość głosowa
	Nawiązano połączenie		Mikrofon wyciszony
	Nowe numery na liście połączeń		Ikona anteny wskazuje siłę sygnału. Gdy słuchawka jest poza zasięgiem, ikona anteny miga.
	Połączenie wewnętrzne		

2.7 Wyświetlacz stacji bazowej



	Inne numery lub przewinięcie menu w lewo		Inne numery lub przewinięcie menu w prawo
	Wyłączanie dzwonka		Nowa wiadomość głosowa
CLIP	Nowe numery na liście połączeń	04	Numer pozycji na liście połączeń
	Znajdowanie lub tworzenie wpisów książki telefonicznej		Włączony tryb głośnomówiący
	Nawiązano połączenie		Mikrofon wyciszony
	Połączenie wewnętrzne	06:32 AM PM 08/12	Godzina i data

2.8 Poruszanie się po menu

Telefon Sologic B901 ma łatwy w użyciu system menu. W każdym menu dostępna jest lista opcji.
Poniżej przedstawiono podsumowanie opcji menu słuchawki oraz stacji bazowej.

⇾ OK	1 Naciśnij klawisz Menu/OK, aby otworzyć menu główne.
▲▼	2 Przejdź do wybranej opcji menu.
⇾ OK	3 Naciśnij klawisz Menu/OK, aby wyświetlić dalsze opcje lub potwierdzić wyświetlone ustawienia.
ESC	4 Naciśnij klawisz wyjścia, aby powrócić do poprzedniego poziomu menu.

2.9 Używanie klawiszy alfanumerycznych

Klawisze alfanumeryczne umożliwiają wprowadzanie tekstu. Naciśnij odpowiedni klawisz alfanumeryczny, aby wybrać literę ㉖. Na przykład , jeżeli naciśniesz klawisz numeryczny **5**, na wyświetlaczu pojawi się najpierw litera **„j”**. Naciśnij klawisz kilkakrotnie, aby wybrać inne litery. Naciśnij raz klawisz **2**, aby wybrać literę **„a”**. Jeżeli chcesz wprowadzić litery **„a”** i **„b”** bezpośrednio po sobie, najpierw naciśnij raz klawisz **2**, aby wybrać literę **„a”**. Odczekaj 2 sekundy, aż kursor przejdzie do następnej pozycji. Następnie naciśnij dwukrotnie klawisz **2**, aby wybrać literę **„b”**. Możesz użyć klawisza usuwania ㉙, aby usunąć wprowadzone błędnie litery. W ten sposób usuniesz literę przed kursorem.
Naciśnij klawisz „W lewo” lub „W prawo” ◀ ⑰ / ▶ ⑲, aby przesunąć kursor.

3 Obsługa telefonu

Informacje W tym rozdziale opisano tylko funkcje stacji bazowej! Informacje dotyczące używania słuchawki można znaleźć w rozdziale „4 Używanie słuchawki bezprzewodowej“.

3.1 Ustawianie języka wyświetlacza

⇾ OK	1 Naciśnij klawisz Menu / OK.
▲▼ OK	2 Wybierz opcję **„LANGUAGE”** i potwierdź.
▲▼	3 Następnie wybierz język.
OK	4 Naciśnij klawisz OK, aby potwierdzić.

Polski

3.2 Ustawianie daty i godziny

Informacje Jeśli na linii telefonicznej dostępna jest usługa identyfikacji rozmówcy (**CLIP**), a operator przesyła informacje o dacie i godzinie, po odebraniu rozmowy przychodzącej zostanie automatycznie ustawiony zegar.
Po ustawieniu godziny zostanie ona przekazana do wszystkich słuchawek zarejestrowanych w stacji bazowej.

⇨ OK	1 Naciśnij klawisz Menu / OK.
▲▼ OK	2 Wybierz opcję **„TIME”** i potwierdź.
▲▼ OK	3 Wybierz opcję **„DATE/TIME”** i potwierdź.
4 5 6 OK	4 Wprowadź rok i potwierdź.
4 5 6 OK	5 Wprowadź miesiąc i potwierdź.
4 5 6 OK	6 Wprowadź dzień i potwierdź.
4 5 6 OK	7 Wprowadź godzinę i potwierdź.
4 5 6	8 Wprowadź minuty.
OK	9 Naciśnij klawisz OK, aby potwierdzić.

Ważne Data i godzina i zostaną usunięte w przypadku braku zasilania stacji bazowej.

3.3 Ustawianie formatu godziny

⇨ OK	1 Naciśnij klawisz Menu / OK.
▲▼ OK	2 Wybierz opcję **„TIME”** i potwierdź.
▲▼ OK	3 Wybierz opcję **„FORMAT”** i potwierdź.
▲▼ OK	4 Wybierz format godziny **„24 HOUR”** lub **„12 HOUR”** i potwierdź.

3.4 Rozmowy wychodzące

Nawiązywanie połączenia

🔈	1 Ponieś słuchawkę lub naciśnij klawisz trybu głośnomówiącego.
4 5 6	2 Wprowadź numer telefonu.

3 Odwieś słuchawkę lub naciśnij ponownie klawisz trybu głośnomówiącego w celu zakończenia rozmowy.

LUB

1 Wprowadź numer telefonu.
2 Ponieś słuchawkę lub naciśnij klawisz trybu głośnomówiącego.
3 Odwieś słuchawkę lub naciśnij ponownie klawisz trybu głośnomówiącego w celu zakończenia rozmowy.

Ponowne wybieranie ostatniego numeru

1 Ponieś słuchawkę lub naciśnij klawisz trybu głośnomówiącego.
2 Naciśnij klawisz ponownego wybierania.

Ostatni numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

Ponowne wybieranie jednego z trzech ostatnich numerów

1 Naciśnij klawisz ponownego wybierania.
2 Wybierz jeden z ostatnich trzech numerów.
3 Ponieś słuchawkę lub naciśnij klawisz trybu głośnomówiącego.

Łączenie z numerem z książki telefonicznej

1 Naciśnij klawisz książki telefonicznej.
2 Przejdź do wybranej nazwy lub wprowadź pierwsze litery tej nazwy.
3 Naciśnij klawisz Menu / OK, aby wyświetlić numer telefonu.
4 Ponieś słuchawkę lub naciśnij klawisz trybu głośnomówiącego.

Numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

3.5 Włączanie i wyłączanie trybu głośnomówiącego

Ta funkcja umożliwia odbieranie połączenia bez podnoszenia słuchawki lub w sytuacji, gdy słuchawka została już podniesiona.

	1 Naciśnij klawisz trybu głośnomówiącego w celu włączenia tej funkcji.
	2 Naciśnij ponownie klawisz trybu głośnomówiącego, aby przełączyć rozmowę z powrotem na słuchawkę.

3.6 Książka telefoniczna

W książce telefonicznej można zapisać 50 numerów i nazwisk. Nazwy mogą zawierać do 16 znaków, a numery do 24 cyfr.

Dodawanie nowej nazwy i numeru

	1 Naciśnij klawisz książki telefonicznej.
OK	2 Naciśnij klawisz OK.
OK	3 Wybierz opcję **„NEW ENTRY”** i potwierdź.
456 OK	4 Wprowadź nazwę i potwierdź.
456 OK	5 Wprowadź numer telefonu i potwierdź.
	6 Usłyszysz sygnał potwierdzenia.

Edytowanie nazwy i numeru telefonu

	1 Naciśnij klawisz książki telefonicznej.
	2 Wybierz nazwę, używając klawiszy „W górę” i „W dół”. LUB Wprowadź początkowe litery nazwy.
OK	3 Naciśnij klawisz OK.
OK	4 Wybierz opcję **„EDIT ENTRY”** i potwierdź.
DEL	5 Naciśnij klawisz usuwania, aby usunąć litery.
456 OK	6 Wprowadź nazwę i potwierdź.
456 OK	7 Wprowadź numer telefonu i potwierdź.
	8 Usłyszysz sygnał potwierdzenia.

Usuwanie jednego wpisu lub wszystkich wpisów z książki telefonicznej

📖	1 Naciśnij klawisz książki telefonicznej.
▲▼	2 Wybierz nazwę, używając klawiszy „W górę” i „W dół”. LUB
4 5 6	Wprowadź początkowe litery nazwy.
OK	3 Naciśnij klawisz OK.
▲▼ OK	4 Wybierz opcję **„DELETE ENTRY”** lub **„DELETE ALL”** i potwierdź.
OK ESC	5 Naciśnij klawisz OK, aby potwierdzić, lub klawisz wyjścia, aby powrócić do poprzednich opcji.

3.7 Klawisze szybkiego wybierania

W stacji bazowej można zapisać do 3 numerów szybkiego wybierania: M1, M2 i M3 (każdy może zawierać do 24 cyfr).

Zapisywanie numerów szybkiego wybierania (M1 - M2 - M3)

M1-M2-M3	1 Naciśnij jeden z klawiszy szybkiego wybierania.
OK	2 Naciśnij klawisz OK.
▲▼ OK	3 Wybierz opcję **„NEW ENTRY”** i potwierdź.
4 5 6 OK	4 Wprowadź nazwę i potwierdź.
4 5 6 OK	5 Wprowadź numer telefonu i potwierdź.
	Usłyszysz sygnał potwierdzenia.

Szybkie wybieranie numeru

🔈	1 Ponieś słuchawkę lub naciśnij klawisz trybu głośnomówiącego.
M1-M2-M3	2 Naciśnij klawisz szybkiego wybierania.
	Numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.
🔈	3 Odwieś słuchawkę lub naciśnij ponownie klawisz trybu głośnomówiącego w celu zakończenia rozmowy.

3.8 Lista połączeń

Połączenia przychodzące są rejestrowane na liście połączeń (maksymalnie 30 numerów) w stacji bazowej i słuchawce.
Liczba nieodebranych połączeń jest wyświetlana za pomocą komunikatu **„X MISSED”** (X = liczba nieodebranych połączeń) i migającego symbolu **CLIP**.
Naciśnij i krótko klawisz listy połączeń ✉, aby wyświetlić ostatnie połączenie.

! **Ważne** Funkcja identyfikacji rozmówcy (**CLIP**) jest dostępna, tylko jeżeli została aktywowana dla danej linii. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z operatorem.

Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony numer telefonu i nazwa ostatniego rozmówcy. Jeśli numer telefoniczny jest dłuższy niż 12 cyfr, możesz wyświetlić pozostałe cyfry, naciskając klawisz ▶. Jeśli lista połączeń jest pusta, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **„EMPTY”**. W prawym górnym rogu wyświetlana jest data i godzina każdej rozmowy przychodzącej.

▲▼ 1 Przewijaj listę za pomocą klawiszy „W górę” i „W dół”.

Numer pozycji na liście połączeń wyświetlany jest obok symbolu **CLIP**.

◀ ▶ 2 Naciśnij klawisz „W lewo” i „W prawo”, aby wyświetlić nazwisko lub numer.

i **Informacje** Telefon powraca do trybu gotowości, jeżeli klawisz „W górę” lub „W dół” ▲▼ nie zostanie naciśnięty przez 15 sekund.
Po odebraniu połączenia numer rozmówcy jest widoczny na wyświetlaczu przez 5–8 sekund od ostatniego dzwonka.

Wybieranie numeru z listy połączeń

✉ 1 Naciśnij klawisz listy połączeń.

▲▼ 2 Przewijaj listę za pomocą klawiszy „W górę” i „W dół”.

3 Podnieś słuchawkę lub naciśnij ponownie klawisz trybu głośnomówiącego w celu wykonania rozmowy.

3.9 Nawiązywanie połączenia wewnętrznego ze słuchawką i przekazywanie rozmowy do słuchawki bezprzewodowej

Możesz przekazać połączenie ze stacji bazowej do słuchawki lub rozmawiać jednocześnie z rozmówcą zewnętrznym i osobą używającą słuchawki bezprzewodowej (połączenie konferencyjne).

1 Przytrzymaj klawisz INT ㉘ przez 3 sekundy do momentu, gdy usłyszysz sygnał dźwiękowy. Następnie zwolnij klawisz. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony napis **„INT”**.

2 Wprowadź numer słuchawki. Po nawiązaniu połączenia ze słuchawką można wykonać rozmowę wewnętrzną.

3 Odłóż słuchawkę, aby przekierować rozmowę na słuchawkę bezprzewodową.
LUB

4 Przytrzymaj klawisz INT ㉘ przez 3 sekundy w celu nawiązania połączenia konferencyjnego.

4 Używanie słuchawki bezprzewodowej

Informacje W tym rozdziale opisano tylko funkcje słuchawki bezprzewodowej! Informacje dotyczące używania stacji bazowej można znaleźć w rozdziale „3 Obsługa telefonu“.

4.1 Zmiana języka

OK 1 Naciśnij klawisz Menu / OK.

▲▼ OK 2 Wybierz opcję **„HANDSET”** i potwierdź.

▲▼ OK 3 Wybierz opcję **„LANGUAGE”** i potwierdź.

▲▼ OK 4 Wybierz język i potwierdź.

ESC 5 Naciśnij klawisz wyjścia, aby powrócić do trybu gotowości.

Polski

4.2 Rozmowy wychodzące

Nawiązywanie połączenia

1. Naciśnij przycisk rozmowy.
2. Wprowadź numer telefonu.
3. Naciśnij klawisz zakończenia rozmowy, aby zakończyć połączenie.

Przygotowanie do nawiązania połączenia

1. Wprowadź numer telefonu.

Możesz poprawić nieprawidłowy numer za pomocą klawisza wyciszania.
Jeśli przez 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden klawisz, numer zniknie i słuchawka powróci do trybu gotowości.

2. Naciśnij przycisk rozmowy.

Numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

3. Naciśnij klawisz zakończenia rozmowy, aby zakończyć połączenie.

Ponowne wybieranie ostatniego numeru

1. Naciśnij przycisk rozmowy.
2. Naciśnij przycisk ponownego wybierania.

Ostatni numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

3. Naciśnij klawisz zakończenia rozmowy, aby zakończyć połączenie.

4.3 Rozmowy przychodzące

W przypadku rozmowy przychodzącej słuchawka i stacja bazowa dzwonią. Migają także ich diody wizualnego sygnału połączenia (patrz punkt 14 na rysunku 3 i punkt 27 na rysunku 4).

1. Naciśnij klawisz odbierania połączenia, aby rozpocząć rozmowę.
2. Naciśnij klawisz zakończenia rozmowy, aby zakończyć połączenie.

4.4 Włączanie i wyłączanie trybu głośnomówiącego

W czasie rozmowy:

1 Naciśnij klawisz trybu głośnomówiącego w celu włączenia tej funkcji.

2 Naciśnij ponownie klawisz trybu głośnomówiącego, aby przełączyć rozmowę z powrotem na słuchawkę.

4.5 Blokada klawiszy

Przy włączonej blokadzie klawiszy naciśnięcie dowolnego klawisza w trybie gotowości nie będzie miało żadnego efektu (z wyjątkiem naciśnięcia klawisza blokady).

1 Naciśnij i przytrzymaj klawisz blokady klawiatury.

Na wyświetlaczu pojawi się symbol.

2 Naciśnij ponownie klawisz blokady w celu odblokowania klawiatury.

Gdy klawiatura jest zablokowana, możesz odebrać połączenie przychodzące przez naciśnięcie klawisza odbierania połączenia . Klawiatura działa normalnie podczas rozmowy. Blokada jest włączana ponownie po zakończeniu rozmowy.

4.6 Książka telefoniczna

W pamięci książki telefonicznej można zapisać 50 wpisów. Nazwy mogą zawierać do 16 znaków, a numery telefoniczne do 24 cyfr.

Dodawanie wpisu do książki telefonicznej

1 Naciśnij klawisz książki telefonicznej.

OK OK 2 Naciśnij dwukrotnie klawisz OK.

456 OK 3 Wprowadź nazwę i potwierdź.

456 OK 4 Wprowadź numer telefonu i potwierdź.

Usłyszysz sygnał potwierdzenia.

Szybkie wybieranie numeru

1 Naciśnij klawisz książki telefonicznej.

456 2 Przejdź do wybranej nazwy lub wprowadź pierwsze litery tej nazwy.

Polski

3 Naciśnij klawisz książki telefonicznej, aby wyświetlić numer telefonu.

4 Naciśnij klawisz połączenia.

Numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

5 Naciśnij klawisz zakończenia rozmowy, aby zakończyć połączenie.

Edytowanie wpisu w książce telefonicznej

1 Naciśnij klawisz książki telefonicznej.

2 Przejdź do wybranej nazwy lub wprowadź pierwsze litery tej nazwy.

3 Naciśnij klawisz książki telefonicznej, aby wyświetlić numer telefonu.

4 Naciśnij klawisz Menu / OK.

5 Wybierz opcję **„EDIT ENTRY”** i potwierdź.

6 Wprowadź nazwę i potwierdź.

7 Wprowadź lub edytuj numer telefonu i potwierdź.

4.7 Identyfikacja rozmówcy (CLIP)

Telefon Sologic B901 wyświetla numery rozmów przychodzących. Ta funkcja jest dostępna wyłącznie, jeżeli usługa została udostępniona przez operatora linii telefonicznej. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, skontaktuj się z operatorem.
Gdy odbierasz rozmowę, numer telefonu jest zapisywany na liście połączeń. Lista przechowuje do 30 numerów telefonicznych (każdy o długości do 23 cyfr).

Jeżeli numer telefoniczny jest dłuższy niż 12 cyfr, możesz przewinąć w prawo, aby wyświetlić pozostałe cyfry.

Nowe połączenia

Jeżeli na liście połączeń znajduje się nowa rozmowa, na wyświetlaczu miga symbol **CLIP**.

Otwieranie listy połączeń

1 Naciśnij klawisz listy połączeń.

Wyświetli się ostatnia odebrana rozmowa. Jeśli lista połączeń jest pusta, na wyświetlaczu pojawi się komunikat **„EMPTY”**.

2 Naciśnij klawisz książki telefonicznej, aby pominąć numer.

3 Naciśnij klawisz książki telefonicznej, aby pominąć datę i godzinę.

4 Przewijaj listę za pomocą klawiszy „W górę” i „W dół”.

ESC
5 Aby zamknąć listę połączeń, naciśnij klawisz wyjścia.

Wybieranie numeru z listy połączeń

1 Naciśnij klawisz listy połączeń.

2 Przewijaj listę połączeń, aż zostanie wyświetlony żądany numer.

3 Naciśnij klawisz połączenia, aby rozpocząć rozmowę.

Numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

4 Naciśnij klawisz zakończenia rozmowy, aby zakończyć połączenie.

Usuwanie numeru z listy połączeń

1 Naciśnij klawisz listy połączeń.

2 Przewijaj listę połączeń, aż zostanie wyświetlony żądany numer.

OK
3 Naciśnij klawisz Menu / OK.

OK
4 Wybierz opcję **„DELETE”**, aby usunąć wybrany numer, i potwierdź.
LUB

OK
5 **Wybierz opcję „DELETE ALL”**, aby usunąć wszystkie wpisy w książce telefonicznej, a następnie potwierdź.

OK ESC
6 Naciśnij klawisz , aby potwierdzić, lub klawisz wyjścia, aby powrócić do poprzednich opcji.

Polski

5 Przekazywanie rozmów i połączenia wewnętrzne pomiędzy słuchawkami

5.1 Przekazywanie rozmów i rozmowy konferencyjne podczas rozmowy zewnętrznej

INT
4 5 6

1 W czasie rozmowy zewnętrznej naciśnij klawisz **INT**, a następnie wybierz numer słuchawki (1–5, „0” dla stacji bazowej).

Druga słuchawka zacznie dzwonić.

Po nawiązaniu połączenia ze słuchawką można wykonać rozmowę wewnętrzną. Gdy odwiesisz słuchawkę, linia zewnętrzna zostanie przełączona na drugą słuchawkę.

INT

2 Przytrzymaj klawisz **INT** przez 3 sekundy. Możesz teraz jednocześnie rozmawiać z osobą obsługującą drugą słuchawkę i linią zewnętrzną (rozmowa konferencyjna).

INT

3 Naciśnij ponownie klawisz **INT** w celu powrotu do rozmowy zewnętrznej.

4 Naciśnij klawisz zakończenia rozmowy, aby zakończyć połączenie.

5.2 Połączenie wewnętrzne (funkcja telefonu domowego)

i **Informacje** Możesz nawiązać połączenie pomiędzy stacją bazową a słuchawką bezprzewodową.
Stacja bazowa ma numer wewnętrzny „0”.

INT
4 5 6

1 W trybie gotowości naciśnij klawisz **INT**, a następnie wybierz numer słuchawki (1–5, „0”dla stacji bazowej).

Wybrana słuchawka lub stacja bazowa zacznie dzwonić.

2 Naciśnij klawisz połączenia lub podnieś słuchawkę ze stacji bazowej.

Możesz teraz prowadzić rozmowę wewnętrzną.

TOPCOM®

SOLOGIC B901 COMBO

visit our websites

www.topcom.net
www.sologic.info

MD19200362